

KEZELÉSI - SZERELÉSI UTASÍTÁS



AZ ÖN PARTNERE

FOKABT.HU



 **ARISTON**

CARES PREMIUM

**BESZERELÉSI KÉZIKÖNYV
ΤΕΧΝΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

**FALI KONDENZÁCIÓS GÁZKÉSZÜLÉK
ΕΠΙΤΟΙΧΟΣ ΛΕΒΗΤΑΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ ΑΕΡΙΟΥ**

HOT WATER | HEATING | RENEWABLE | AIR CONDITIONING

ErP

**3300759
3300760**



420000253802

Άtteκιντέ	3
Tanácsok a beszerelő szakember részére	3
Biztonsági előírások.....	4
Termékleírás	7
Vezérlőpanel	7
Kijelző	7
Teljeskörű átteκιντέ	8
Mέρετεκ átteκιντέ.....	9
Minimális beépítési τάvolsάgok.....	9
Beszerelés	10
A készülék beszerelése előtt.....	10
Gázcsatlakozás	11
Vízcsatlakozás	11
Kazáncsatlakozások átteκιντέ	11
A kazán maradék szállítási ΔT 20°C.....	12
A fűtőrendszer tisztántartása.....	12
Tύlνyomás-lefűvató szelep	13
Padlófűtéses berendezések.....	13
Kονδενζάτυμ-εlvezetés.....	13
Vízκόrforgás szemléltető ábrája.....	14
Kéménycsatlakozás.....	15
Kazántύποςok – égésterμék κivezető csatlakozások.....	15
Tάβλζάτ Length végzetτ bevitel / κipufogó.....	16
Elektromos csatlakozások	18
Periférikus egységek csatlakozάsά	19
A szobaterμoστάτ csatlakoztatάsά.....	19
Elektromos καπςολάsί rajz.....	20
Üzembe helyezés	21
Kezdőfolyαμáτok.....	21
Bekapςολάsί μűveletek.....	21
Első beüzemelés	22
Kilεvegőztetés κunkció	22
Az égés ellenőrzésének eljάράsά.....	23
Max. fűtésί teljesίτμény beállítάsά	25
Lassú gyűjtás.....	25
Fűtés κésleltetetτ gyűjtásának beállítάsά.....	25
Gázszabályozási τάβλζάτ	26
Áτállítás μás gázμινόςεgρε.....	26
Auto μűκόςés	26
Kazánvédelμί berendezések	27
Biztonsági leállítás.....	27
Zárolási leállítás.....	27
Figyelμεztetés á rendellenes μűκόςésról	28
Fαgymentesίτ κunkció.....	28
Hibakódok összεgzésε	29
Μűszaki τερύετ	30
Kαρβαntartás	34
Utásίτáσok á burkoláτ elτávolutásához, és á készülék belsejének ellenőrzésε.....	34
Áτlálános megjegyzések.....	35
Az elsődleges hócserelő tisztίτásά	35
A szifon tisztίτáσά	36
Μűκόςésί teszt	36
Kονδενζάτυμlevezetés	36
Használatί melegvízrendszer és indirekt τάroló elvezetésε	36
Felhasználói információk.....	37
A kazán ártalmáτláníτáσά és újrahásznosίτáσά.....	37
Az adαττáβλán hasznáلت jelek	38
Μűszaki információk	39
Termékismertető adαττáβ	41
Cσoμαgok címkéje - Kitöltési útmutatójának.....	43
CE μεgjelölés	47

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Γενικά	3
Προειδοποίηση για τον τεχνικό εγκατάστασης.....	3
Πρότυπα ασφαλείας.....	4
Περιγραφή του προϊόντος	7
Χειριστήριο.....	7
Οθόνη	7
Συνολική όψη.....	8
Διαστάσεις	9
Ελάχιστη απόσταση για την εγκατάσταση.....	9
Εγκατάσταση	10
Προειδοποίηση πριν την εγκατάσταση.....	10
Σύνδεση αερίου	11
Υδραυλική σύνδεση	11
Όψη υδραυλικών ρακόρ.....	11
Διάταξη αποφόρτισης	12
Καθαρισμός της εγκατάστασης.....	12
Σύστημα υπερπίεσης	13
Σύνδεση θερμοσίφωνα.....	13
Εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση.....	13
Υδραυλικό σχεδιάγραμμα	14
Σύνδεση αγωγών καπνού.....	15
Τύπος σύνδεσης του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού	15
Πίνακας μήκους αγωγών αναρρόφησης/απαγωγής	16
Ηλεκτρική σύνδεση	18
Σύνδεση των περιφερειακών.....	19
Σύνδεση θερμοστάτη περιβάλλοντος.....	19
Ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα.....	20
Θέση σε λειτουργία	21
Πρώτη θέση σε λειτουργία	21
Διαδικασία θέσης σε λειτουργία	21
Πρώτη έναυση.....	22
Λειτουργία εξαέρωσης.....	22
Διαδικασία ελεγχου καυσης	23
Ρύθμιση της μέγιστης ισχύος θέρμανσης.....	25
Αργή έναυση.....	25
Ρύθμιση της καθυστέρησης έναυσης για θέρμανση.....	25
Πίνακας ρύθμισης αερίου.....	26
Αλλαγή αερίου.....	26
Λειτουργία AUTO.....	26
Σύστημα προστασίας του λέβητα	27
Σβήσιμο ασφαλείας.....	27
Σβήσιμο εμπλοκής.....	27
Ειδοποίηση δυσλειτουργίας.....	28
Λειτουργία αντιπαγωτικής προστασίας	28
Λίστα κωδικών βλάβης	29
Τεχνική περιοχή	30
Συντήρηση	34
Οδηγίες για αφαίρεση του καλύμματος.....	34
Γενικές παρατηρήσεις.....	35
Καθαρισμός σιφονιού.....	35
Έλεγχος λειτουργίας.....	35
Καθαρισμός κύριου εναλλάκτη.....	36
Εργασίες αδειάσματος.....	36
Πληροφορίες για το χρήστη.....	37
Απόρριψη και ανακύκλωση του λέβητα	37
Πινάκίδα χαρακτηριστικών.....	38
Τεχνικά χαρακτηριστικά	40
Δελτίο προϊόντος.....	42
Δελτίο για συνδυασμένη λειτουργία - Οδηγίες για τη συμπλήρωση	43
Ένδειξη CE.....	47

A KAZÁN BESZERELÉSÉT ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSÉT KIZÁRÓLAG KÉPZETT SZAKEMBER VÉGEZHETI, AZ ERRE VONATKOZÓ HATÁLYOS HAZAI SZABVÁNYOKNAK MEGFELELŐEN, VALAMINT A HELYI HATÓSÁGOK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI SZERVEZETEK KÖVETELMÉNYEIVEL ÖSSZHANGBAN. MIUTÁN A KAZÁNT BESZERELTÉK, A BESZERELŐ SZAKEMBERNEK BIZTOSÍTANIA KELL, HOGY A VÉGFELHASZNÁLÓ MEGKAPJA A GARANCIASZELVÉNYT, VALAMINT, HOGY MINDEN SZÜKSÉGES INFORMÁCIÓT ÁTADOTT A KAZÁN ÉS A BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK KEZELÉSÉVEL KAPCSOLATBAN.



Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΕΘΝΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ. ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ Ο ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ ΟΦΕΙΛΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ ΤΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΤΕΛΙΚΟ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΕΙ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

Tanácsok a beszerelő szakember részére

Ez a készülék fűtés és háztartási felhasználású melegvíz előállítására készült.

Egy fűtésrendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetőek legyenek a kazán teljesítményével és a felvett elektromos áram szintjével.

Tilos a kazánt az előírásoktól eltérően használni. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő, hibás és ésszerűtlen használatából, illetve a használati utasításban be nem tartott előírásokból eredő károkért.

Az üzembe helyezést, karbantartást és más egyéb beavatkozást a gyártói előírásokkal és törvényi szabályozással összhangban kell elvégezni. A helytelen beszerelés kárt tehet személyekben, állatokban, és tárgyokban; a gyártó nem vállal felelősséget az így okozott károkért. A kazánt dobozban szállítjuk. Amikor a csomagolást teljesen eltávolította, bizonyosodjon meg a készülék sértetlenségéről, valamint, hogy egyik alkatrész sem hiányzik. Hiányos, illetve sérült szállítás esetén vegye fel a kapcsolatot szállítójával.

Tartsa gyermekektől távol az összes csomagolóanyagot (kapcsok, műanyag zacskók, polisztirolhab, stb.), mert veszélyt jelenthet számukra.

Meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén a készüléket kapcsolja ki, zárja el a gázcsapot. Ne próbálja egyedül megjavítani, hanem forduljon az ARISTON szakszervizhez.

Bármilyen karbantartási munka előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a kazánt a külső kétoldalú kapcsolóval OFF állásba helyezve mentesítette a feszültség alól.

Az esetleges javításokat kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával, kizárólag ARISTON szakember végezheti. A fenti előírások figyelmen kívül hagyása a készülék biztonságát veszélyezteti, és a gyártói felelősség elvesztésével jár.

A füstcső illetve égéstermék elvezető berendezés, és annak alkatrészei közvetlen közelében végrehajtandó munkák vagy karbantartás idejére kapcsolja ki a készüléket a külső kétoldalú kapcsolóval, OFF állásba helyezve; és zárja el a gázszelepet. A munka végeztével szakemberrel ellenőriztesse le a füstcsövek és égéstermék elvezető berendezések hatásfokát.

Kapcsolja ki a kazánt, és a készülék külső részeinek tisztítására helyezze a külső kapcsolót „OFF” állásba.

Szappanos vízzel benedvesített törlőruhával tisztítson. Ne használjon agresszív tisztítószereket, rovarirtót, vagy mérgező anyagokat a készülék tisztántartására. Ha a készülék a hatályos törvénnyel teljes összhangban van, biztonságos, környezetbarát és költséghatékony módon működik. További alkatrészek használatánál győződjön meg azok hitelességéről.

Προειδοποιήσεις για τον εγκαταστάτη

Η παρούσα συσκευή χρησιμεύει για την παραγωγή ζεστού νερού οικιακής χρήσης.

Πρέπει να συνδεθεί με εγκατάσταση θέρμανσης και δίκτυο διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσης που θα είναι συμβατά με τις επιδόσεις και την ισχύ της.

Απαγορεύεται η χρήση για διαφορετικούς σκοπούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση ή στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου. Η εγκατάσταση, η συντήρηση και οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και ζημιές για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

Ο λέβητας διατίθεται σε παλέτα συσκευασμένος σε χαρτόκουτο. Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ανέπαφη και ότι η συσκευασία περιέχει όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ελλείψεις, απευθυνθείτε στον προμηθευτή.

Τα στοιχεία της συσκευασίας (συνδετήρες, πλαστικές σακούλες, φελιζόλ κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά καθώς αποτελούν εστία κινδύνου.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας, σβήστε τη συσκευή, κλείστε τη βάνα αερίου και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Πριν από κάθε επέμβαση συντήρησης/επισκευής στον λέβητα πρέπει να διακόψετε την ηλεκτρική τροφοδοσία γυρνώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη του λέβητα στη θέση OFF.

Ενδεχόμενες επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

Σε περίπτωση εργασιών ή συντήρησης κατασκευών που βρίσκονται κοντά στους αγωγούς ή στα συστήματα απαγωγής καυσαερίων και τα εξαρτήματά τους, θέστε εκτός λειτουργία τη συσκευή γυρνώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF και κλείνοντας τη βάνα αερίου.

Μετά το τέλος των εργασιών απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για να ελέγξει τους αγωγούς και τις διατάξεις.

Για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών σβήστε τον λέβητα και γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί βουτηγμένο σε νερό και απορροπαντικό.


Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορροπαντικά, εντομοκτόνα ή τοξικά προϊόντα.


Η τήρηση των τοπικών κανονισμών επιτρέπει την ασφαλή και οικολογική λειτουργία και την εξοικονόμηση ενέργειας.


Σε περίπτωση προαιρετικών σετ ή αξεσουάρ πρέπει να επιλέγονται μόνο γνήσια προϊόντα.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Jelek magyarázata:


A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása személyi sérüléssel járhat, meghatározott esetekben akár halállal. 


A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása károsodással, meghatározott esetekben súlyos károsodással járhat a tárgyakra, növényekre, állatokra nézve. 

A készüléket szilárd falra szerelje fel, ahol az nincs kitéve rezgésnek. 


Zajos működés.

A felszereléshez szükséges falfúrás alkalmával ügyeljen az elektromos vezetékekre és a már meglévő csövekre.


Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzallal való érintkezés következtében. Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázszivárgás miatt. A már létező beszereléseket károsítja. 


Elárasztás a szétcsatlakozott csövekből kifolyt víz következtében. 

Az elektromos csatlakozásokat megfelelő keresztmetszetű kábelekkal alakítsa ki.


Tűzeset túlmelegedés következtében, túl szűk keresztmetszetű kábelben folyó áram következtében. 


Védje a csatlakozó csöveket és kábeleket a károsodástól.

Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzal miatt. Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázszivárgás miatt. 


Elárasztás a szétcsatlakozott csövekből kifolyt víz következtében. 

Bizonyosodjon meg róla, hogy a beüzemelési terület és a készülékhez kapcsolandó rendszerek az érvényben lévő ide vonatkozó szabványoknak megfelelnek.

Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli, helytelenül bekötött huzal miatt. 


Készüléksérülés helytelen működési feltételek miatt. 


Használjon megfelelő kéziszerszámokat és berendezést (különösen arra ügyeljen, hogy a szerszám ne legyen kopott, és a fogantyúja megfelelően rögzített legyen); használja őket megfelelően, és ügyeljen, hogy ne essenek le a magasból. Használat után helyezze őket a helyükre vissza.

Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése, szennyező anyag belélegzése, rázkódás, vágás, szúrás, dörzsölés miatt. 

KANÓNEZ ASΦΑΛΕΙΑΣ

Σημασία των συμβόλων:


Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους τραυματισμού, ο οποίος σε συγκεκριμένες συνθήκες μπορεί να είναι και θανάσιμος. 


Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους για ενδεχόμενους σοβαρούς τραυματισμούς ή βλάβες. 

Εγκαταστήστε τον λέβητα σε σταθερό τοίχο, χωρίς κραδασμούς.


Θόρυβος κατά τη λειτουργία. 

Κατά τη διάτρηση του τοίχου δεν πρέπει να προκληθούν βλάβες σε υφιστάμενα ηλεκτρικά καλώδια ή σωληνώσεις.


Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από ελαττωματικές σωληνώσεις. 


Βλάβες σε άλλες εγκαταστάσεις. Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από ελαττωματικούς σωλήνες. 

Για τις ηλεκτρικές συνδέσεις χρησιμοποιήστε καλώδια κατάλληλης διατομής.


Πυρκαγιά λόγω υπερθέρμανσης από την κυκλοφορία του ρεύματος σε υποδιαστασιοποιημένα καλώδια. 


Προστατέψτε τους σωλήνες και τα καλώδια σύνδεσης για να αποφεύγονται βλάβες.

Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από ελαττωματικές σωληνώσεις. 


Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από ελαττωματικούς σωλήνες. 

Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος τοποθέτησης και οι εγκαταστάσεις με τις οποίες θα συνδεθεί ο λέβητας ανταποκρίνονται στους ισχύοντες κανονισμούς.


Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση που δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά. 

Βλάβη της συσκευής λόγω ακατάλληλων συνθηκών λειτουργίας. 


Χρησιμοποιείτε χειροκίνητα εργαλεία και εξοπλισμό κατάλληλο για τη χρήση (ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν έχει φθαρεί και ότι η λαβή είναι σε καλή κατάσταση και σωστά στερεωμένη). Τα εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται σωστά, να ασφαρίζονται από πτώσεις από μεγάλο ύψος και να φυλάσσονται μετά τη χρήση.

Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπές, διατρήσεις και τριβή. 


A készüléket megfelelő védelemmel és gondossággal kezelje.

Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése lökés/rázkódás, ütődés, bemetszés/vágás vagy összenyomás/préselés következtében. 


Viseljen védőruhát és védőfelszerelést minden munkafolyamat alatt.

Személyi sérülés áramütés, szilánk vagy törött rész leesése, szennyeződés belélegzése, rázkódás, vágás, szűrési sérülés, dörzsölés, zaj, vibrálás miatt. 



Helyezzen minden törmelékét, felszerelést úgy, hogy a közlekedés könnyű és biztonságos maradjon; kerülve a felhalmozódást, ami tornyosulhat, és el is dőlhet.

Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése rázkódás, ütődés, vágás vagy összenyomás következtében. 


A készüléken belüli összes műveletet a szükséges óvatossággal kell végezni, az éles részek hirtelen érintésének elkerülése érdekében.

Személyi sérülés, vágás, szűrési sérülés, vagy dörzsölés következtében. 


Állítsa be újra a készüléken végrehajtott bármilyen munka által érintett biztonsági és ellenőrzési funkciókat, és a készülék újraindítása előtt győződjön meg helyes működésükről.


Robbanás, tűz, vagy mérgezés a gázszivárgás, illetve a helytelen égéstermék-kivezetés következtében. 
Készüléksérülés vagy zárolás az ellenőrzés nélküli működés következtében. 

Kezelés előtt ürítse ki az összes alkotóelemet, amely meleg vizet tartalmazhat, ha szükséges, leeresztéssel.

Égési sérülések. 

A felhasznált termék biztonsági adatlapjának megfelelően vízkötelenítse az alkotóelemeket, a helyiség szellőztetésével, védőruha használatával, különböző termékek együttes használatát elkerülve; lássa el védelemmel a készüléket és a környező tárgyakat.


Személyi sérülés savas anyag bőrrel vagy szemmel való kapcsolatba kerülésekor; ártalmas vegyi összetevők belélegzése, lenyelése következtében. 

Készüléksérülés vagy a környező tárgyak sérülése savas anyagok okozta korrózió következtében. 


Égett szag, vagy füst észlelése esetén kerülje el a készüléket, szüntesse meg a készülék áramellátását, nyissa ki az ablakokat, és értesítse a szervizelő szakembert.

Égési sérülések, füst belélegzése, mérgezés. 

Katá a διάρκεια των εργασιών χρησιμοποιήστε κατάλληλη ενδυμασία και μέσα ατομικής προστασίας.

Τραυματισμοί από ηλεκτροπληξία, εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπή, διάτρηση, τριβή, θόρυβο και κραδασμούς. 


Οργανώστε τη διάταξη των υλικών και του εξοπλισμού έτσι ώστε να διευκολύνεται και να είναι ασφαλής η μετακίνηση, αποφεύγοντας τη συσσώρευση που μπορεί να υποχωρήσει και να καταρρεύσει.


Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από χτυπήματα, κοπές, σύνθλιψη. 

Οι εργασίες στο εσωτερικό της συσκευής πρέπει να εκτελούνται προσεκτικά για την αποφυγή απότομων επαφών με αιχμηρές επιφάνειες.

Τραυματισμός από κοπή, διάτρηση, τριβή. 

Αποκαταστήστε όλες τις λειτουργίες ασφαλείας και ελέγχου μετά από επέμβαση στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.


Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις από διαρροή αερίων ή κακή απαγωγή των καυσαερίων. 


Βλάβη ή εμπλοκή της συσκευής λόγω λειτουργίας εκτός ελέγχου. 

Αδειάστε τα εξαρτήματα που μπορεί να περιέχουν ζεστό νερό μέσω ενδεχόμενων συστημάτων αποστράγγισης, πριν τα ανοίξετε.


Τραυματισμοί από εγκαύματα. 

Καθαρίζετε τα άλατα από τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες του δελτίου ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου προϊόντος, αερίζοντας τον χώρο, χρησιμοποιώντας προστατευτική ενδυμασία, αποφεύγοντας την ανάμιξη διαφορετικών προϊόντων και προστατεύοντας τη συσκευή και τα γειτονικά αντικείμενα.

Τραυματισμοί από επαφή του δέρματος ή των ματιών με οξέα, εισπνοή ή κατάποση επιβλαβών χημικών προϊόντων. 

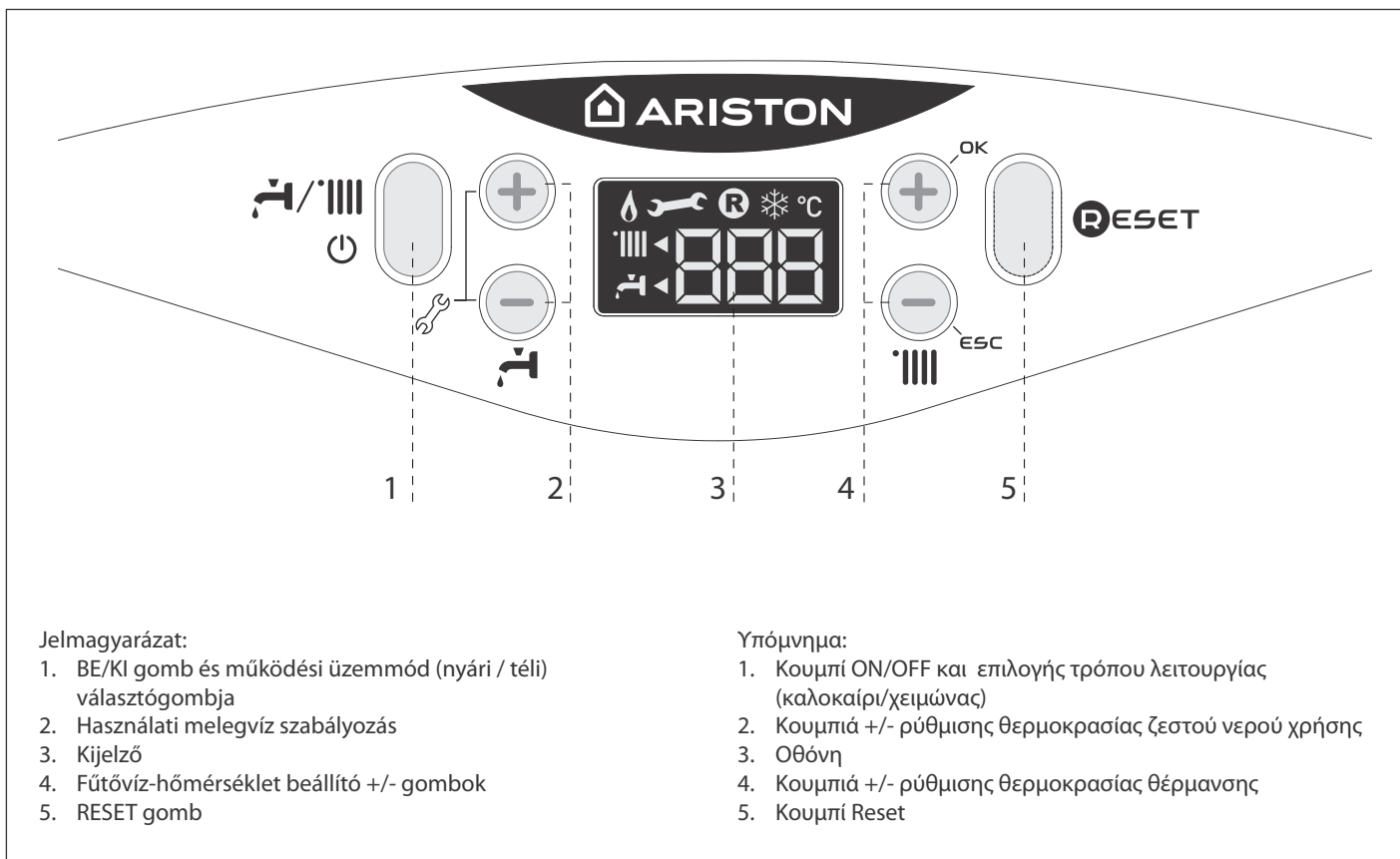
Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων λόγω διάβρωσης από οξέα. 

Σε περίπτωση που αντιληφθείτε οσμή καμένου ή διαπιστώσετε έξοδο καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, κλείστε τη βάνα αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και καλέστε τον τεχνικό.

Τραυματισμοί από εγκαύματα, εισπνοή καυσαερίων, δηλητηρίαση. 

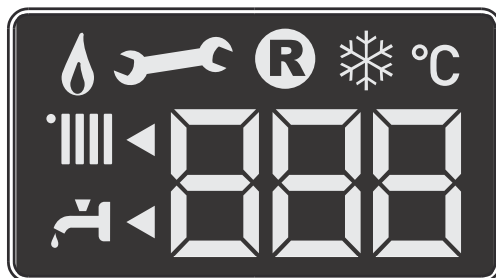
Vezérlőpanel

Πίνακας χειριστηρίων



Κijelző

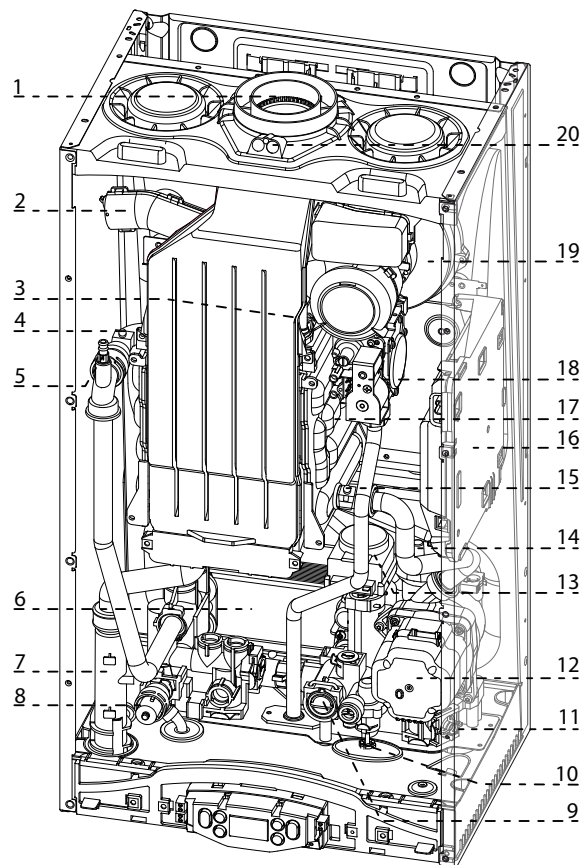
Οθόνη



<p>Kijelzett értékek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - beállított hőmérséklet - Beállítás μενυ - Hibakódok kijelzése <p>A Reset gomb megnyomása szükséges (a kazán le van tiltva)</p> <p>A szakszerviz beavatkozása szükséges</p> <p>Lángkialvásjelző</p> <p>Μűködés fűtés üzemmódban</p> <p>Φűtésigény</p> <p>Μűködés használati víz üzemmódban</p> <p>Használativíz-igény</p> <p>A fagyálló funkció be van kapcsolva</p>	<p>°C</p> <p>000</p> <p>R</p> <p>Wrench icon</p> <p>Water drop icon</p> <p>Heating icon (flame)</p> <p>Heating icon (flame) with arrow</p> <p>Hot water tap icon</p> <p>Hot water tap icon with arrow</p> <p>Snowflake icon</p>	<p>Ψηφία για υπόδειξη:</p> <ul style="list-style-type: none"> - θεθείσες θερμοκρασίες - Ρύθμιση μενου - Επισήμανση κωδικών σφάλματος <p>Αίτημα πίεσης κουμπιού Reset (λέβητας σε εμπλοκή)</p> <p>Αίτημα αναζήτησης τεχνικής βοήθειας</p> <p>Ανίχνευση φλόγας</p> <p>Τεθείσα λειτουργία σε θέρμανση</p> <p>Αίτημα θέρμανσης ενεργό</p> <p>Τεθείσα λειτουργία σε οικιακό ζεστό νερό χρήσης</p> <p>Αίτημα ζεστού νερού ενεργό</p> <p>Αντιπαγετική λειτουργία ενεργή</p>	<p>°C</p> <p>000</p> <p>R</p> <p>Wrench icon</p> <p>Water drop icon</p> <p>Heating icon (flame)</p> <p>Heating icon (flame) with arrow</p> <p>Hot water tap icon</p> <p>Hot water tap icon with arrow</p> <p>Snowflake icon</p>
---	---	---	---

Teljeskörű áttekintés

Συνολική όψη



Μεγεvezés:

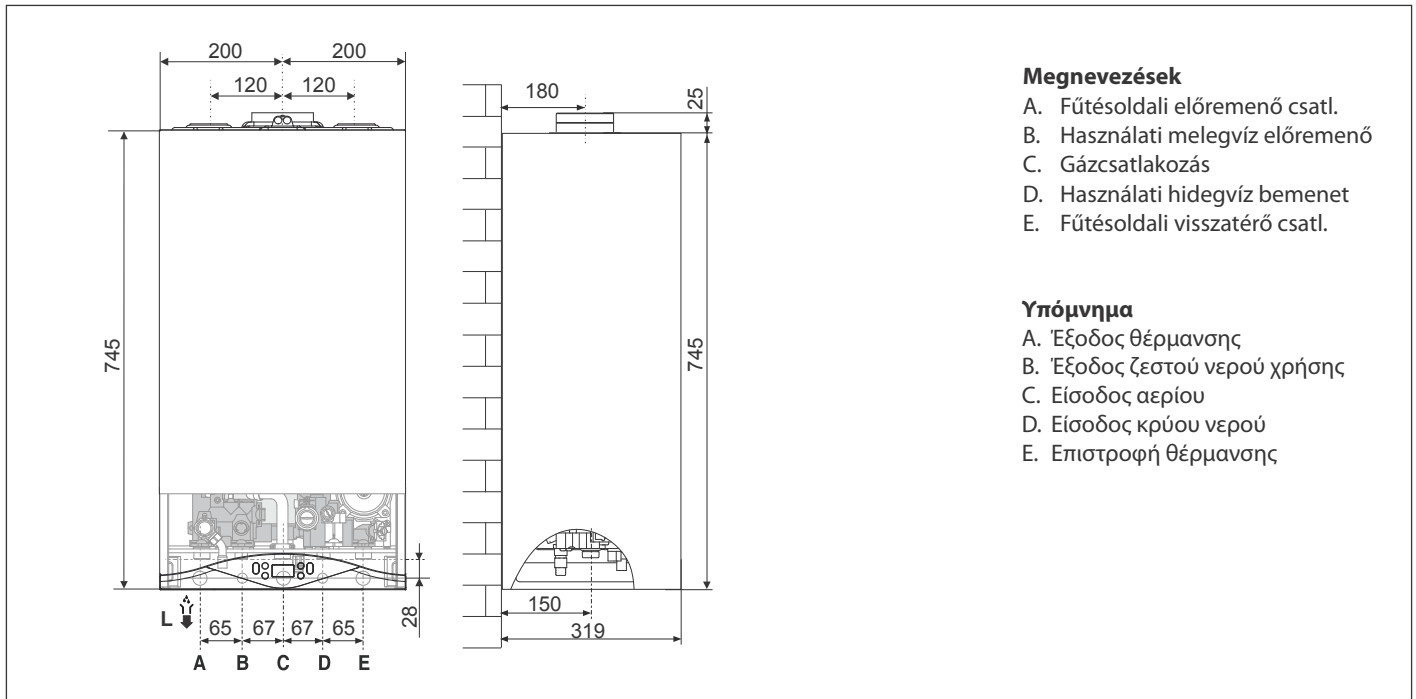
1. Κέμvény csatlakozó
2. Hangtompító
3. Έρζέκελό/ Szikράζτάτό ηλεκτρόδα
4. Fűtésoldali előremenő hőmérsékletérζέκελő
5. Kézi légtelenító szelep
6. Másodlagos hőcserélő
7. Szifon
8. Biztonsági szelep (3 bar)
9. HMV áramlás kapcsoló
10. Leeresztő szelep
11. Fűtés oldali szűró
12. Keringető szivattyú automata légtelenítővel
13. Váltszelep
14. Minimális nyomáskapcsoló
15. Fűtésoldali visszatérő hőmérséklet éρζέκελő
16. Vezérlő panel
17. Elsődleges hőcserélő
18. Gázszelep
19. Ventilátor
20. Mérőcsonk

Υπόμνημα

1. Συλλέκτης εξόδου καπνού
2. Σιγαστήρας
3. Ηλεκτρόδιο ανάφλεξης /ανίχενυσης φλόγας
4. Αισθητήρας εξόδου κύριου εναλλάκτη
5. Βαλβίδα εξαέρωσης
6. Αισθητήρας ζεστού νερού
7. Σιφώνι
8. Βαλβίδα ασφαλείας 3 bar
9. Ρόμετρο ζεστού νερού
10. Βαλβίδα πλήρωσης
11. Φίλτρο κυκλώματος θέρμανσης
12. Κυκλοφορητής
13. Βαλβίδα εκτροπής
14. Διακόπτης πίεσης στο ελάχιστο
15. Αισθητήρας εισόδου κύριου εναλλάκτη
16. Κεντρικό Διοικητικό Συμβούλιο
17. Πρωτεύων εναλλάκτης
18. Βαλβίδα αερίου
19. Ανεμιστήρας
20. Πρίζα ανάλυσης καύσης

Μέρεtek áttekintése

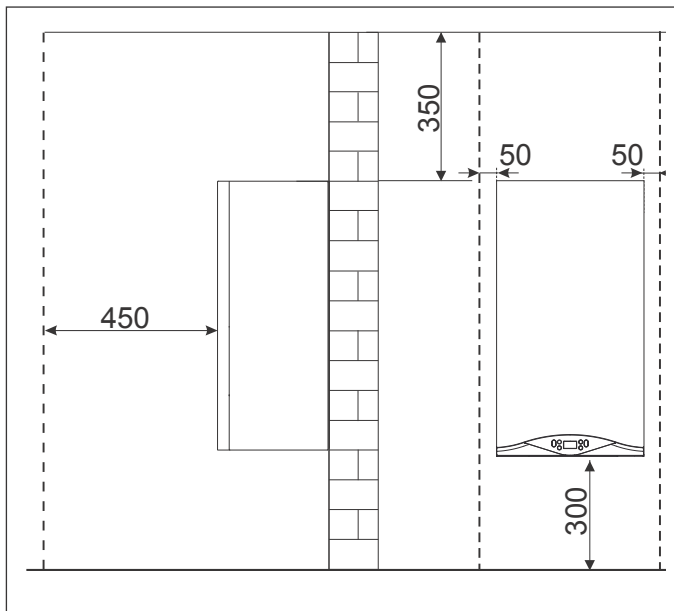
Διαστάσεις λέβητα



Μinimális beépítési távolságok

Ahhoz, hogy a kazán karbantartási munkálatok elvégzéséhez könnyű legyen a hozzáférés, megfelelő beszerelési távolságot kell biztosítani.

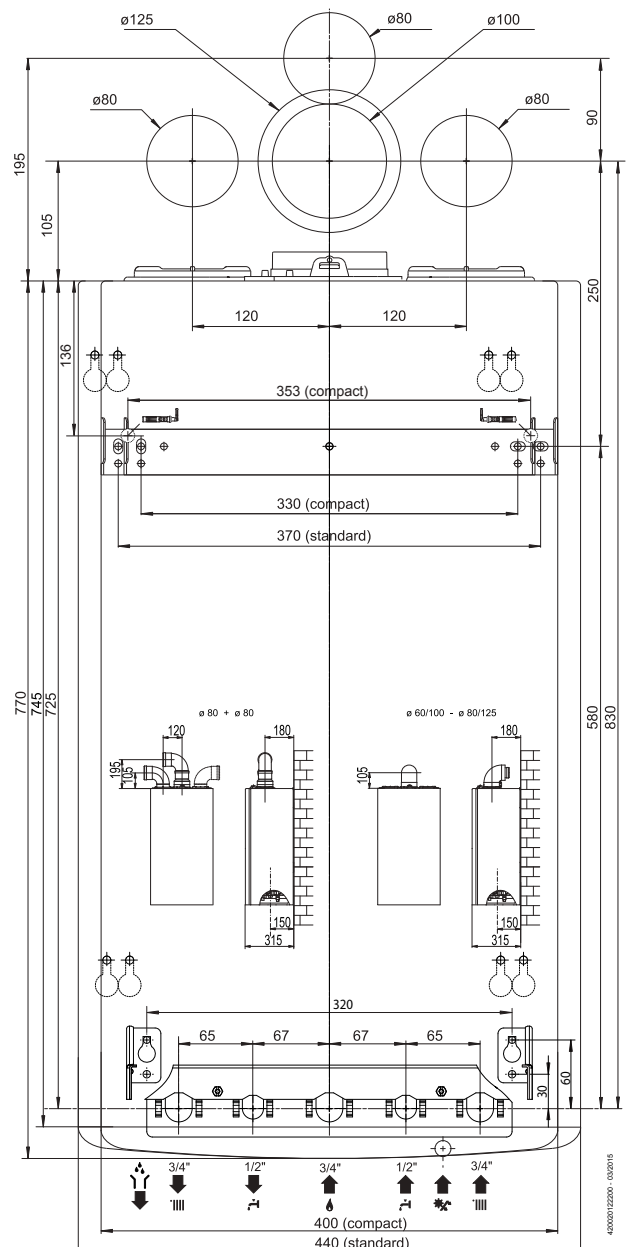
A meghatározott műszaki szabályok szerint helyezze el a kazánt a szabványban meghatározott helyre.



Ελάχιστες αποστάσεις για την εγκατάσταση

Για να είναι δυνατή η συντήρηση του λέβητα, είναι απαραίτητο να τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις που αναφέρονται στο σχεδιάγραμμα.

Για να τοποθετήσετε σωστά το λέβητα, χρησιμοποιήστε ένα αλφάδι.



A készülék beszerelése előtt

A kazán forráspont alatti hőmérsékletűvé hevíti a vizet. Egy fűtési rendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetők legyenek a kazán teljesítményével.

A kazáncsatlakoztatás előtt először is az alábbi teendőket szükséges végrehajtani:

- Gondosan mossa át a csőrendszert a beszorult csavarok vagy a hegesztés maradványai, illetve bármilyen, a kazán megfelelő működését gátló szennyeződés eltávolításához,
- Győződjön meg, hogy a kazán az elérhető gáztípussal lett működésbe helyezve (információ a csomagolás címkéjén, és a kazán adattábláján),
- Bizonyosodjon meg, hogy a kémény belsejében nincs torlasz, illetve nem tartalmaz egyéb, más készülékekből jövő égéstermék elvezetőt, hacsak nem a kémény több mint egy végfelhasználót szolgál ki (a hatályban lévő jogi követelményeknek megfelelően),
- Ahol már létezik kéményösszeköttetés, ellenőrizze, hogy a kémény teljesen tiszta, szennyeződés maradványoktól mentes; ugyanis a nem helyes összeköttetés akadályozhatja a füst útját, és veszélyes helyzeteket idézhet elő,
- Ahol nem megfelelő kéményt csatlakoztattak, bizonyosodjon meg róla, hogy csővezetékek vezessenek keresztül rajta,
- Különösen kemény vízü területeken vízkő rakódhat le a kazán belsejében lévő alkatrészekre, mely csökkentheti a kazán teljes hatékonyságát,
- ne szerelje a készüléket olyan helyre, ahol az égéshez szükséges levegő nagy arányban tartalmaz klórtartalmú gázokat (uszodai környezet), és/vagy egyéb káros hatású anyagokat, mint például ammónia (fodrászat), lúgos kémhatású anyagok (mosoda) stb,
- A használt gáz kéntartalma az érvényben lévő európai normákban meghatározott érték alatt kell hogy legyen: a legmagasabb éves érték, rövid időn keresztül: 150 mg/m³ és éves átlagérték 30 mg/m³.

A kintről jövő levegőtől teljesen elzárt gyulladási kamrával és légbeszívóval rendelkező C típusú kazánoknak nincs korlátozása a szellőzésre és a beszerelési helyiség méretére vonatkozóan.

Annak érdekében, hogy a kazán megfelelő működése ne kerüljön veszélybe, a beszerelési helyiségben a működő határ hőmérséklet értéknek megfelelőnek kell lennie, illetve ügyelni kell, hogy a kazán ne kerüljön közvetlen kapcsolatba a légköri összetevőkkel.

A kazánt szilárd, gyúlékonymentes falra kell felszerelni, ezzel megakadályozva a hátulról való hozzáférést.

A kazán helyének kialakításánál figyelembe kell venni a minimális távolságokat (melyek biztonságját néhány alkatrészhez való hozzáférést a felszerelés után is).

FIGYELMEZTETÉS

TILOS A KAZÁN KÖZELÉBEN GYÚLÉKONY ANYAGOT HAGYNI.

BIZONYOSODJON MEG RÓLA, HOGY A BESZERELÉSI TERÜLET ÉS A KÉSZÜLÉKHEZ CSATLAKOZTATANDÓ RENDSZEREK TELJES MÉRTÉKBEN ELEGET TESZNEK AZ IDE VONATKOZÓ AKTUÁLIS SZABÁLYOKNAK. HA POROS VAGY ERŐSEN SZENNYEZETT A BESZERELÉSHEZ VÁLASZTOTT HELYISÉG LEVEGŐJE, A KAZÁNT A HELYISÉG LEVEGŐJÉTŐL ELZÁRTAN KELL MŰKÖDTETNI.

A KAZÁN BESZERELÉSÉT ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSÉT ARISTON SZAKEMBER VÉGEZheti, A JELENLEGI HAZAI BESZERELÉSI SZABÁLYOZÁSNAK MEGFELELŐEN, ILLETVE A HELYI SZERVEZETEK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI SZERVEK ÁLTAL TÁMASZTOTT KÖVETELMÉNYEKSEL ÖSSZHANGBAN.

**Προειδοποιήσεις πριν την εγκατάσταση**

Ο λέβητας χρησιμεύει για τη θέρμανση νερού σε θερμοκρασία χαμηλότερη από τη θερμοκρασία βρασμού.

Μπορεί να συνδεθεί με εγκατάσταση θέρμανσης και με δίκτυο παροχής ζεστού νερού που έχουν διαστασιοποιηθεί σύμφωνα με τις επιδόσεις του και την ισχύ του.

Πριν συνδέσετε τον λέβητα:

- πλύνετε καλά τις σωληνώσεις των εγκαταστάσεων για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα από σπειρώματα, συγκολλήσεις ή ακαθαρσίες που μπορούν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του λέβητα
- ελέγξτε τη ρύθμιση του λέβητα για λειτουργία με τον διαθέσιμο τύπο αερίου (διαβάστε την ένδειξη στην ετικέτα της συσκευασίας και στην πινακίδα χαρακτηριστικών του λέβητα)
- βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκκένωσης καπνού δεν έχει χαρακίες και ότι δεν είναι συνδεδεμένος με αγωγούς εκκένωσης άλλων συσκευών, εκτός εάν αυτό έχει πραγματοποιηθεί με άλλους σκοπούς σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα,
- σε περίπτωση σύνδεσης με υπάρχοντες σωλήνες εκκένωσης καπνού, φροντίστε αυτοί να είναι εντελώς καθαροί και να μη φέρουν ίχνη σκουριάς διότι εάν αποσυνδεθούν, μπορεί να εμποδίσουν τη διέλευση του καπνού και να θέσουν τους κατοίκους σε κίνδυνο,
- σε περίπτωση σύνδεσης σε ακατάλληλους σωλήνες εκκένωσης καπνού, φροντίστε ώστε να τοποθετηθεί ένας εσωτερικός σωλήνας,
- αποφεύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε περιοχές όπου ο αέρας καύσης περιέχει υψηλά ποσοστά χλωρίου (περιβάλλον τύπου πισίνας), και/ή άλλα επιβλαβή προϊόντα όπως η αμμωνία (κομμωτήριο), τα αλκαλικά μέσα (χώρος πλύσης)...
- σε περίπτωση μεγάλης σκληρότητας του νερού, υπάρχει κίνδυνος επικάλυψης αλάτων και κατά συνέπεια, μείωσης της αποτελεσματικότητας λειτουργίας των εξαρτημάτων του λέβητα.
- Η περιεκτικότητα σε θείο του χρησιμοποιούμενου αερίου πρέπει να είναι χαμηλότερη από τα ισχύοντα Ευρωπαϊκά πρότυπα: μέγιστη τιμή μέσα στο έτος για μικρό χρονικό διάστημα: 150 mg/m³ αερίου και μέση τιμή μέσα στο έτος 30 mg/m³ αερίου

Οι συσκευές τύπου C με στεγανό θάλαμο καύσης και κύκλωμα τροφοδοσίας ως προς το περιβάλλον, δεν υπόκεινται σε κανέναν περιορισμό όσον αφορά τις συνθήκες αερισμού και τον όγκο του χώρου εγκατάστασης.

Για να μην επηρεάζεται η ομαλή λειτουργία του λέβητα, ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να είναι κατάλληλος όσον αφορά τα όρια της θερμοκρασίας λειτουργίας και να προστατεύεται έτσι ώστε ο λέβητας να μην έρχεται σε άμεση επαφή με τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.

Ο λέβητας είναι μελετημένος για επίτοιχη εγκατάσταση και πρέπει να εγκαθίσταται σε κατάλληλο τοίχο που αντέχει στο βάρος του.

Για τη δημιουργία του λεβητοστασίου επιβάλλεται η τήρηση των ελάχιστων αποστάσεων που διασφαλίζουν την πρόσβαση στα εξαρτήματα του λέβητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΝΕΝΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΛΕΒΗΤΑ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΧΩΡΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΘΑ ΣΥΝΔΕΘΕΙ Ο ΛΕΒΗΤΑΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ. Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΕΡΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΣΚΟΝΗΣ Η/ΚΑΙ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΑΤΜΩΝ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΕΘΝΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ.



Γάζcsatlakozás

A kazánt a következő táblázatban bemutatott gázkategóriák használatához tervezték.

Ország	Modell	Kategória
HU	CARES PREMIUM 24 EU CARES PREMIUM 30 EU	I _{2H}

A csomagolási címke és a készüléken lévő adattábla segítségével bizonyosodjon meg róla, hogy a kazán a megfelelő országban kerül felhasználásra, illetve, hogy a kazán tervezett gázkategóriája megfelel a felhasználási országban elfogadott kategóriának.

A gázcsatlakoztatató csőrendszert az erre vonatkozó törvényi szabályozásnak megfelelően kell kialakítani, a kazán maximális teljesítményének megfelelően. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elzáró szelep megfelelő méretű, és szabályosan kötötték be.

A beszerelés előtt ajánlatos a gázcső vezetékeket alaposan áttisztítani a lerakódások eltávolítására, melyek a kazán megfelelő működését veszélyeztethetik.

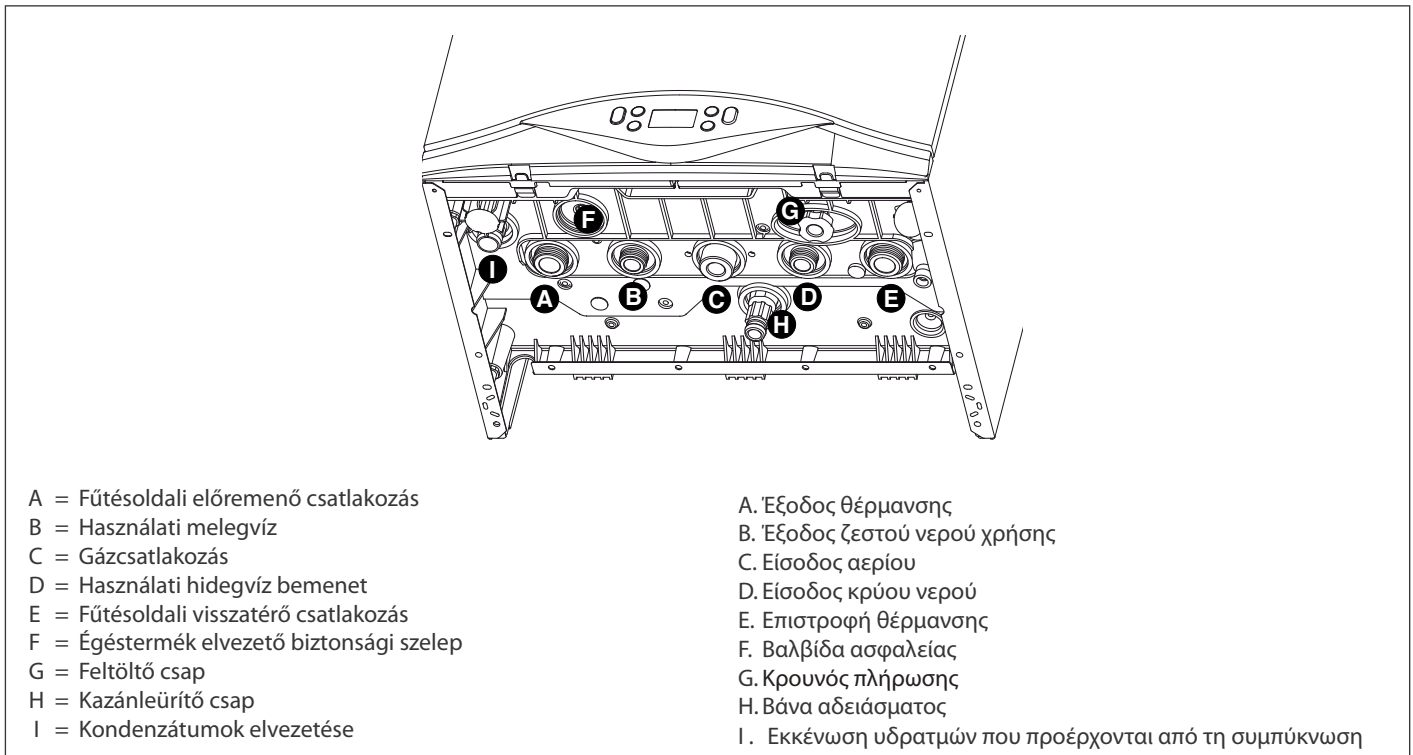
Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatandó gáz típusa megegyezik-e a kazánra tervezett gáztípussal (lásd a készüléken lévő adattáblát).

Szintén ellenőrizze, hogy a gáznyomás megfelelő-e, (földgáz vagy PB gáz) ugyanis, ha nem elegendő, a generátor teljesítménye csökkenhet, ezzel kellemetlenséget okozva a végfelhasználónak.

Vízcsatlakozás

A mellékelt ábrán láthatóak a víz- illetve gázcsatlakozások a kazánhoz.

Ellenőrizze, hogy a maximális víznyomás ne haladja meg a 6 bart, de, ha mégis, akkor nyomáscsökkentő szelepet kell beépíteni.

Kazáncsatlakozások áttekintése

- A = Fűtésoldali előremenő csatlakozás
- B = Használati melegvíz
- C = Gázcsatlakozás
- D = Használati hidegvíz bemenet
- E = Fűtésoldali visszatérő csatlakozás
- F = Égéstermék elvezető biztonsági szelep
- G = Feltöltő csap
- H = Kazánleürítő csap
- I = Kondenzátumok elvezetése

Σύνδεση αερίου

Ο λέβητας έχει μελετηθεί για χρήση με αέρια που ανήκουν στις ακόλουθες κατηγορίες:

ΧΩΡΑ	ΜΟΝΤΕΛΟ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ
GR	CARES PREMIUM 24 EU CARES PREMIUM 30 EU	I _{2H}

Ελέγξτε τις ετικέτες της συσκευασίας και τις πινακίδες της συσκευής για να βεβαιωθείτε ότι ο λέβητας προορίζεται για τη χώρα στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί και ότι η κατηγορία αερίου για την οποία έχει μελετηθεί αντιστοιχεί σε μία από τις επιτρεπτές κατηγορίες στη χώρα προορισμού.

Ο σωλήνας προσαγωγής του αερίου πρέπει να έχει κατασκευασθεί και να είναι διαστασιολογημένος σύμφωνα με όσα ορίζουν τα ειδικά πρότυπα και αναλόγως με τη μέγιστη ισχύ του λέβητα. Βεβαιωθείτε επίσης για τη σωστή διαστασιολόγηση και σύνδεση της βάνας ON/OFF.

Πριν την εγκατάσταση συνιστάται ο προσεκτικός καθαρισμός των σωληνώσεων αερίου για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του λέβητα.

Είναι αναγκαίο να βεβαιωθείτε ότι το χρησιμοποιούμενο αέριο αντιστοιχεί στο αέριο για το οποίο έχει ρυθμιστεί ο λέβητας (βλ. πινακίδα του λέβητα).

Είναι επίσης σημαντικό να βεβαιωθείτε την πίεση του αερίου (μεθάνιο ή LPG) που θα χρησιμοποιηθεί για την τροφοδοσία του λέβητα, καθώς εάν δεν είναι επαρκής μπορεί να μειώσει την ισχύ της γεννήτριας προκαλώντας προβλήματα για τον χρήστη.

Υδραυλική σύνδεση

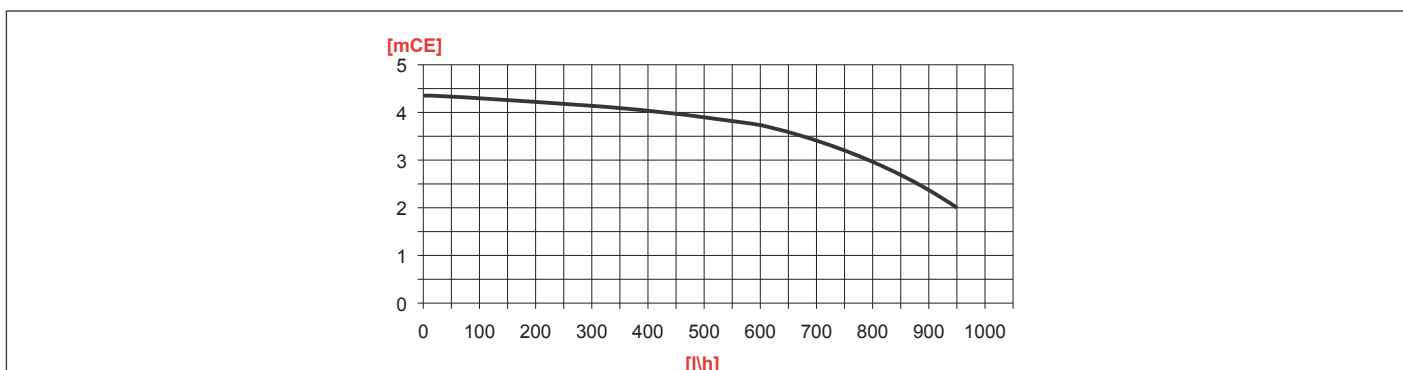
Στο σχέδιο απεικονίζονται τα ρακόρ για τις συνδέσεις νερού και αερίου του λέβητα. Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη πίεση του δικτύου ύδρευσης δεν υπερβαίνει τα 6 bar. Σε αντίθετη περίπτωση είναι αναγκαία η εγκατάσταση ρυθμιστή πίεσης.

Θέση υδραυλικών ρακόρ

- A. Έξοδος θέρμανσης
- B. Έξοδος ζεστού νερού χρήσης
- C. Είσοδος αερίου
- D. Είσοδος κρύου νερού
- E. Επιστροφή θέρμανσης
- F. Βαλβίδα ασφαλείας
- G. Κρουνός πλήρωσης
- H. Βάνα αδειάσματος
- I. Εκκένωση υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση

A fűtőrendszerben lévő csövek és a fűtőtest méretezéséhez a rendszer maradék nyomás értékét a megkívánt átfolyási mennyiség szerepeként kell számolni, a keringető szivattyú grafikonon mutatott értékeket alapul véve.

Szivattyú maradék emelőmagassága ΔT 20°C



A fűtőrendszer tisztántartása

A kazán telepítése előtt, ajánlott az egész rendszert kitisztítani, hiszen a lerakódások idővel befolyásolhatják a kazán, illetve az egész rendszer helyes működését.

Kazán telepítése új fűtési rendszer esetén (6 hónapnál nem régebbi)

- A megfelelő eljárást* alkalmazva tisztítsa ki a rendszert, ezáltal biztosítva a rendszer hosszú távú helyes működését
- Alaposan öblítse ki a csöveket és a radiátort, így eltávolítva a törmelékeket (bizonyosodjon meg róla, hogy a rendszer teljesen ki lett ürítve (az alsó leeresztő pontokon) és hogy a víz megfelelően tiszta-e), mielőtt a kazánt csatlakoztatná a központi rendszerhez.

Kazán telepítése meglévő rendszerbe

- Távolítsa el a sarat a rendszerből.
- Öblítse át a rendszert.
- A megfelelő eljárást* alkalmazva tisztítsa ki a rendszert, ezáltal biztosítva a rendszer hosszú távú helyes működését
- Alaposan öblítse ki a csöveket és a radiátort, így eltávolítva a törmelékeket (bizonyosodjon meg róla, hogy a rendszer teljesen ki lett ürítve (az alsó leeresztő pontokon) és hogy a víz megfelelően tiszta-e), mielőtt a kazánt csatlakoztatná a központi rendszerhez.

Vízkezelés

Általában a kazánt és a fűtési rendszert hálózati hidegvízzel szokás feltölteni, mindenféle kezelés nélkül.

Vízkezelés esetén:

- Alaposan öblítse ki a csöveket és a radiátort, így eltávolítva a törmelékeket (bizonyosodjon meg róla, hogy a rendszer teljesen ki lett ürítve (az alsó leeresztő pontokon) és hogy a víz megfelelően tiszta-e), mielőtt a kazánt csatlakoztatná a központi rendszerhez.
- A megfelelő eljárást* alkalmazva kezelje a vizet, ezáltal biztosítva a kazán hosszú távú helyes működését.
- A kezelés végén kérjük, ellenőrizze, hogy a rendszerben lévő pH érték 7 és 8 között van-e (alumínium/könnnyűfém alkatrészek esetén fontos a korrodálódás elkerülése).

A megfelelő vegyszerek használatáról, tájékozódjon területi ARISTON THERMO képviselőjénél. A helytelen adagolás a kazán károsodásához vezethet, különösen alumínium és könnyűfém alkatrészek esetén.

(*) A tisztítással és a megfelelő vízkezeléssel kapcsolatos kérdésekkel kérjük, keresse fel területi ARISTON THERMO képviselőjét

Gia τη διαστασιολόγηση των σωλήνων και των θερμαντικών σωμάτων της εγκατάστασης πρέπει να ληφθεί υπόψη το διαθέσιμο μανομετρικό ύψος σε συνδυασμό με την απαιτούμενη παροχή και σύμφωνα με τις τιμές στο διάγραμμα του κυκλοφορητή.

Διάγραμμα διαθέσιμου μανομετρικού ύψους κυκλοφορητή

Καθαρισμός εγκατάστασης θέρμανσης

Πριν την εγκατάσταση του λέβητα, προτείνεται να καθαριστεί ολόκληρο το σύστημα της θέρμανσης, προκειμένου να απομακρυνθούν τα υπολείμματα που μπορεί, με την πάροδο του χρόνου, να επηρεάσουν την ορθή λειτουργία του συστήματος ή του λέβητα.

Εγκατάσταση του λέβητα σε νέα συστήματα θέρμανσης (λιγότερο από 6 μηνών)

- Καθαρίστε το σύστημα θέρμανσης με ένα κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού * για να εξασφαλιστεί η ορθή λειτουργία του λέβητα με την πάροδο του χρόνου.
- Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις και τα θερμαντικά σώματα καλά για να αφαιρέσετε όλα τα υπολείμματα και τις επικαθίσεις (εξασφαλίστε ότι το σύστημα έχει αδειάσει τελείως από όλα τα χαμηλά σημεία και το νερό είναι διαυγές) πριν από τη σύνδεση του λέβητα με το κεντρικό σύστημα θέρμανσης.

Εγκατάσταση του λέβητα σε υπάρχοντα συστήματα θέρμανσης

- Αφαιρέστε τη λάσπη από το σύστημα.
- Ξεπλύνετε το σύστημα θέρμανσης
- Καθαρίστε το σύστημα θέρμανσης με ένα κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού * για να εξασφαλιστεί η ορθή λειτουργία του λέβητα με την πάροδο του χρόνου.
- Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις και τα θερμαντικά σώματα καλά για να αφαιρέσετε όλα τα υπολείμματα και τις επικαθίσεις (εξασφαλίστε ότι το σύστημα έχει αδειάσει τελείως από όλα τα χαμηλά σημεία και το νερό έχει γίνει διαυγές) πριν από τη σύνδεση του λέβητα με το κεντρικό σύστημα θέρμανσης.

Επεξεργασία νερού

Συνήθως, ο λέβητας και το σύστημα της θέρμανσης θα πρέπει να γεμίσει μόνο με κρύο νερό από το δίκτυο, χωρίς οποιαδήποτε επεξεργασία του νερού.

Σε περίπτωση επεξεργασίας νερού:

- Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις και τα θερμαντικά σώματα καλά για να αφαιρέσετε όλα τα υπολείμματα και τις επικαθίσεις (εξασφαλίστε ότι το σύστημα έχει αδειάσει τελείως από όλα τα χαμηλά σημεία και το νερό έχει γίνει διαυγές).
- Καθαρίστε το σύστημα θέρμανσης με ένα κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού * για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του λέβητα με την πάροδο του χρόνου.
- Στο τέλος της θεραπείας, βεβαιωθείτε ότι η τιμή του pH του συστήματος θέρμανσης είναι μεταξύ 7 και 8 (πολύ σημαντικό για την αποφυγή φαινομένων διάβρωσης με την παρουσία εξαρτημάτων αλουμινίου / ελαφρού κράματος).

Λάβετε συμβουλές από την τοπική τεχνική υποστήριξη της ARISTON THERMO Spa για τις κατάλληλες χημικές ουσίες και τη χρήση τους, αφού η λανθασμένη δοσολογία τους θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβες στο λέβητα, κυρίως στην παρουσία των εξαρτημάτων αλουμινίου / ελαφρού κράματος.

(*) Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική τεχνική υποστήριξη της ARISTON THERMO για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με τα προϊόντα καθαρισμού / επεξεργασίας νερού που θα χρησιμοποιηθούν.

Κεμένυςατλακοζός

A kazánt B üzemmódban (szobából történő légbeszívással), illetve C üzemmódban (kívülről történő légbeszívással) való működésre tervezték. Az égéstermék elvezető rendszer kiépítésénél ügyeljen a lezárásokra, hogy ne kerüljön égéstermék a levegő körforgási rendszerébe. A vízszintes szakasznak 3%-os lejtést kell adni a kazán felé a kondenzvíz elvezetése érdekében. B típusú beszerelésnél a helyiség a jelenlegi szabályozásnak megfelelő légbeszívással legyen szellőztetve.

Olyan helyiségekben, ahol maró gőzök keletkezhetnek (pl. tisztítóban, fodrászatokban, vagy olyan helyen, ahol galvanikus folyamatok mehetnek végbe, stb.), fontos, hogy C típusú beszerelést alkalmazzunk, kívülről jövő légbeszívással. Így a kazán korrózióvédelemmel van ellátva.

Koaxiális rendszer kivitelezésénél kötelező az eredeti alkatrészek használata. Az égéstermék elvezető csőrendszer gyúlékony anyaggal nem lehet kapcsolatban, valamint nem keresztezhet gyúlékony anyag felhasználásával készült falakat, építési szerkezeteket.

Régi kazán cseréjénél a szellőzési és égéstermék kivezető rendszert mindig ki kell cserélni. Az égéstermék kivezető csőrendszer kapcsolódási pontjait apa/anya csatlakozással, és lezárással kell kialakítani.

A csatlakozásnak mindig a kondenzátum áramlásával szemben kell elhelyezkednie.

Kazántípusok – égéstermék elvezető csatlakozások

- A kazán koaxiális csatlakozása a szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás kívülről.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás belső helyiségből.

Kondenzátumnak ellenálló anyagok használata kötelező a kazán és az égéstermék kivezetés között. A csatlakozási hosszúságra és irányváltoztatásra vonatkozó részletekhez tanulmányozza a „Kivezetési típusok” című táblázatot.

A szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez csatlakozó alkatrészeket a készülettől külön szállítjuk, a különböző beszerelési megoldásoktól függően. A kazán koaxiális szivattyúzás és égéstermék elvezető csőrendszerhez való csatlakozásra készült. Ha nyomásvesztéssel észlel a csővezetékben, tanulmányozza át az égéstermék elvezető alkatrészekről szóló katalógust.

A kalkulációs módszer, a megfelelő hosszúsági értékek, és a beszerelési példákhoz használja az égéstermék elvezető katalógust.

FIGYELMEZTETÉS

BIZONYOSODJON MEG RÓLA, HOGY AZ ÉGÉSTERMÉK ELVEZETŐ ÉS SZELLŐZŐ CSŐRENDSZEREK NINCSENEK ELTORLASZOLVA. GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY NINCS SZIVÁRGÁS AZ ÉGÉSTERMÉK ELVEZETŐ CSŐRENDSZERBEN. CSAK KONDENZÁCIÓS KAZÁNOK ÉGÉSTERMÉK ELVEZETÉSÉHEZ HASZNÁLHATÓK

**Σύνδεση των αγωγών εισόδου αέρα και εκκένωσης των καυσαερίων**

Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για λειτουργία τύπου Β με λήψη αέρα από το χώρο και τύπου C με λήψη εξωτερικού αέρα.

Κατά την εγκατάσταση του συστήματος εκκένωσης, προσέξτε τη στεγανότητα ώστε να αποφευχθεί η διείσδυση καπνού στο κύκλωμα αέρα. Το οριζόντιο κιτ πρέπει να έχει κλίση με γωνία 3 % προς τα κάτω, προς το λέβητα, για την εκκένωση υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση. Σε περίπτωση εγκατάστασης τύπου Β, ο χώρος όπου είναι εγκατεστημένος ο λέβητας πρέπει να διαθέτει κατάλληλη εισαγωγή αέρα σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα όσον αφορά στον εξαερισμό. Στα δωμάτια όπου υπάρχει κίνδυνος ύπαρξης διαβρωτικού ατμού (για παράδειγμα στους χώρους πλύσης, τα κομμωτήρια, τις επιχειρήσεις γαλβανισμού...), είναι πολύ σημαντικό να χρησιμοποιείτε την εγκατάσταση τύπου C με λήψη εξωτερικού αέρα για την καύση. Κατά αυτόν τον τρόπο, ο λέβητας προστατεύεται από τις συνέπειες της διάβρωσης.

Για την υλοποίηση των συστημάτων αναρρόφησης/εκκένωσης ομοαξονικού τύπου, πρέπει να χρησιμοποιούνται γνήσια αξεσουάρ. Σε περίπτωση λειτουργίας με ονομαστική θερμική ισχύ, οι θερμοκρασίες των καυσαερίων δεν υπερβαίνουν τους 80°C. Παρ' όλα αυτά, φροντίζετε να τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας σε περίπτωση διέλευσης ανάμεσα από τοίχους ή εύφλεκτα υλικά.

Η ένωση των σωλήνων εκκένωσης του καπνού πραγματοποιείται με μια αρσενική-θηλυκή σύνδεση και μια τσιμούχα στεγανότητας. Η διάταξη των συνδέσεων πρέπει να είναι αντίστροφη προς τη φορά ροής των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση.

Τύπος σύνδεσης του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού

- ομοαξονική σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση/εκκένωση,
- διπλή σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση εξωτερικού αέρα,
- διπλή σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση αέρα από το χώρο.

Για τη σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού, πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται προϊόντα ανθεκτικά στη συμπύκνωση. Σχετικά με το μήκος και τις αλλαγές κατεύθυνσης των συνδέσεων, συμβουλευθείτε τον πίνακα που περιλαμβάνει τους τύπους εκκένωσης.

Τα κιτ σύνδεσης αναρρόφησης/εκκένωσης καπνού παρέχονται ξεχωριστά ανάλογα με τις απαιτήσεις της εγκατάστασης. Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για σύνδεση σε ομοαξονικό σύστημα αναρρόφησης και εκκένωσης καπνού. Σε περίπτωση απώλειας φορτίου στους αγωγούς, συμβουλευθείτε τον κατάλογο πυρίμαχων και μονωτικών υλικών. Η συμπληρωματική αντίσταση πρέπει να ληφθεί υπόψη για αυτές τις διαστάσεις. Για τη μέθοδο υπολογισμού, τις τιμές των αντίστοιχων μηκών και τα παραδείγματα, συμβουλευθείτε τον κατάλογο πυρίμαχων και μονωτικών υλικών

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΦΡΑΞΕΙ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΑΓΩΓΟΙ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΔΕΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΑΠΩΛΕΙΕΣ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕΤ ΑΠΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΓΙΑ ΛΕΒΗΤΕΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ



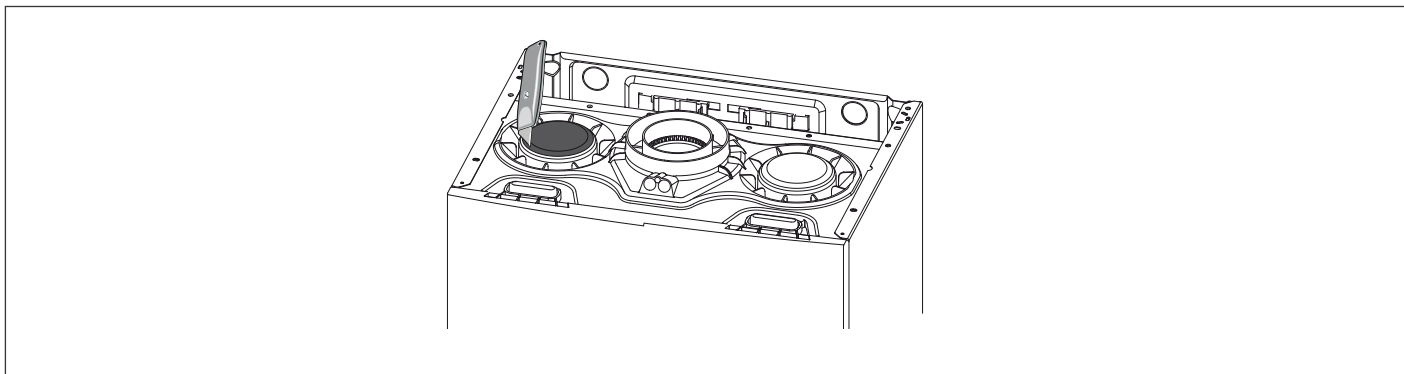
A kazánt úgy tervezték, hogy 60/100-as koaxiális levegőztető, illetve füstgázvezető csövekre rá lehessen kötni.

A levegőztetés és füstgázvezetés osztott rendszerű megoldásához használja a rendelkezésre álló két levegőztető cső egyikét!

A levegő oldali csatlakozást vágja ki vágószerszám segítségével.

Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για σύνδεση σε ομοαξονικό σύστημα αναρρόφησης και εκκένωσης καπνού 60/100. Για τη χρήση αναρρόφησης και εκκένωσης διπλής ροής, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε μία από τις δύο εισόδους αέρα.

Αφαιρέστε το καπάκι από την είσοδο αέρα κόβοντάς το με ένα εργαλείο.



Ταβλάζατ Length végzett bevétel / kipufogó

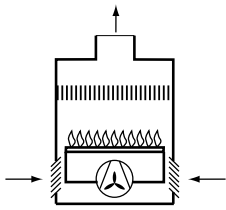
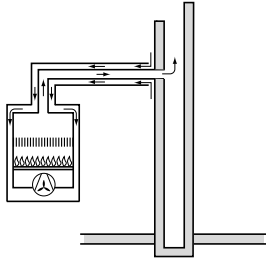
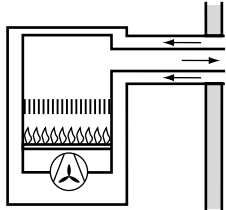
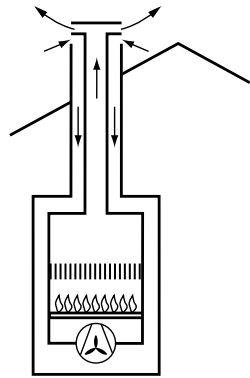
Πίνακας μήκους αγωγών αναρρόφησης/απαγωγής

Füstgázvezetés módszere Τύπος απαγωγής καυσαερίων		Csőhossz (m) Μέγιστο μήκος σωλήνων αναρρόφησης/απαγωγής (m)		Cső átmérő (mm) Διάμετρ. αγωγών (mm)
		CARES PREMIUM		
		24 EU	30 EU	
Κονcentrikus rendszerek Ομοαξονικά συστήματα	C13 C33 C43	10	10	ø 60/100
	B33	10	10	
	C13 C33 C43	25	25	ø 80/125
	B33	25	25	
Οσττoττ rendszerek Διπλού αγωγού		S1 = S2		ø 80/80
	C13	25/25	25/25	
	C33			
	C43			
		S1 + S2		
	C53 C83	42	42	
B23	42	42	ø 80	

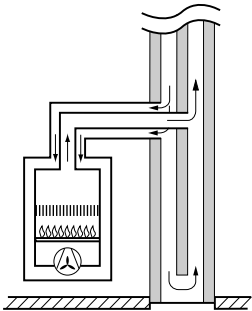
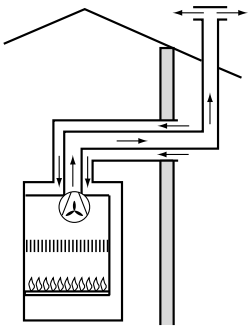
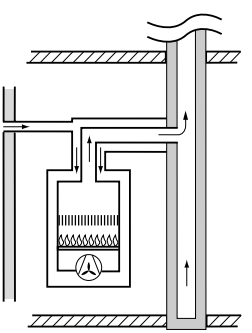
S1 = légbeszívás - S2 = elvezetés

S1 αναρρόφηση αέρα - S2 απαγωγή καυσαερίων

Égéstermék elvezető csővezetékek hossza

B - Belső helyiségből érkező égési levegő <i>Ο αέρας καύσης που προέρχονται από το δωμάτιο</i>	
B23	<p>Κülső égéstermék elvezető. Légbeszívás belső helyiségből Απαγωγή καυσαερίων σε εξωτερικό χώρο. Αναρρόφηση αέρα από τον χώρο εγκατάστασης</p> 
B33	<p>Érületbe beépített egyéni vagy megosztott égéstermék elvezető és légbeszívó, légbeszívás belső helyiségből Απαγωγή καυσαερίων σε ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο. Αναρρόφηση αέρα από τον χώρο εγκατάστασης</p> 
C - Külső környezetből érkező égési levegő <i>Αέρας καύσης από εξωτερικό χώρο</i>	
C13	<p>Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül, azonos nyomás esetén Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο στο ίδιο πεδίο πιέσεων</p> 
C33	<p>Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték kinyúlóról tetőnégződéssel azonos nyomás esetén Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό χώρο με θερματικό στην οροφή στο ίδιο πεδίο πιέσεων</p> 

Τύποι αναρρόφησης/απαγωγής καυσαερίων

C43	<p>Egyéni vagy elválasztott égéstermék elvezető és légbeszívó beépített kémény csőrendszeren keresztül Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο</p> 
C53	<p>Kifelé vezető égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül eltérő nyomás esetén Απαγωγή καυσαερίων σε εξωτερικό χώρο και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο σε διαφορετικό πεδίο πιέσεων</p> 
C83	<p>Égéstermék elvezető egyéni vagy megosztott beépített kémény csőrendszeren keresztül. Légbeszívás külső falon keresztül. Απαγωγή καυσαερίων από ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο Αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο</p> 

FIGYELMEZTETÉS
BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI
MUNKA ELŐTT A KAZÁNT A KÜLSŐ
KÉTOLDALÚ KAPCSOLÓVAL MENTESÍTSE A
FESZÜLTÉG ALÓL.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΠΕΜΒΑΣΗ
ΣΤΟ ΛΕΒΗΤΑ ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΕΣΩ ΤΟΥ
ΞΕΩΤΕΡΙΚΟΥ ΔΙΠΟΛΙΚΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ.



Elektromos csatlakozások

A biztonság kedvéért szakemberrel alaposan ellenőriztesse le az elektromos rendszert.

A gyártó nem vállal felelősséget a földelési rendszer hiánya, illetve a nem megfelelően működő elektromos áramellátás miatt okozott károkért.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a rendszer képes ellenállni a kazán által felvett maximális elektromos áramnak (ez a készülék adattábláján megtalálható). Ellenőrizze, hogy a vezetékek keresztmetszete megfelelő, vagyis nem kevesebb, mint 0,75 mm².

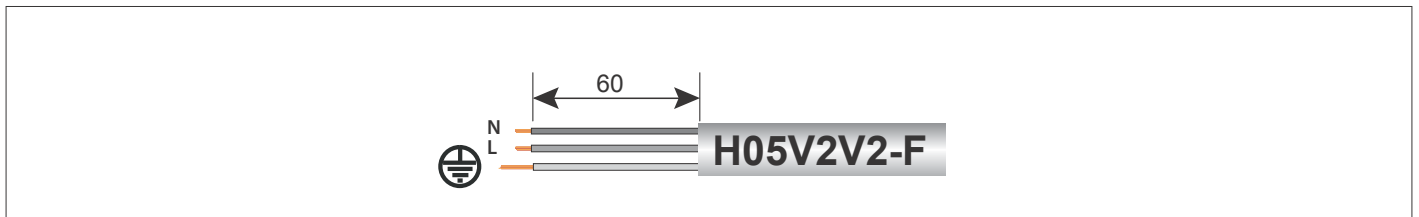
A készülék megfelelő működéséhez elengedhetetlen a hatékony földelési rendszerrel történő összeköttetés.

Az elektromos áramellátó kábelt egy 230V-50Hz –es földelt hálózathoz kell kapcsolni, ahol az L-N fázis jelen van.

Fontos!

Ha egyszer az elektromos vezetékét ki kell cserélni, kizárólag ugyanolyan jellegű kábellel helyettesítse.

Τάπκάλει



FONTOS!

A VILLAMOSHÁLÓΖΑΤΗΖ VALÓ CSATΛΑΚΟΖÁS
RÖGΖΙΤΕΤΤ (NEM HORDOΖΗΑΤÓ) CSATΛΑΚΟΖÓVAL,
ÉS ΜΙΝΙΜÁLΙΣΑΝ 0,75-ÖΣ, 3 ΕΡΕΣ ΚΑΒΕΛ
ΣΕΓΙΤΣÉΓÉVEL ΤÖΡΤÉΝΙΚ.

A sok csatlakozó, illetve a kiterjedt áramvezetés, vagy adapterek használata szigorúan tilos. Szigorúan tilos a víznyomásos, fűtő- és gázrendszerekből való csővezetékek használata a készülék földeléséhez.

A kazán villámlás okozta hatások ellen nem védett. Ha a villamos hálózat biztosítékait ki kell cserélni, használjon 2A-es olvadó biztosítékot.

Ηλεκτρικές συνδέσεις

Για μεγαλύτερη ασφάλεια αναθέστε σε εξειδικευμένο προσωπικό τον προσεκτικό έλεγχο της ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες λόγω απουσίας γείωσης στην εγκατάσταση ή ανωμαλίας στην ηλεκτρική τροφοδοσία.

Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ του λέβητα που αναγράφεται στην πινακίδα.

Ελέγξτε αν η διατομή των καλωδίων είναι κατάλληλη και οπωσδήποτε όχι μικρότερη από 1,5 mm².

Η σωστή σύνδεση και η αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης είναι απαραίτητη για την ασφάλεια της συσκευής.

Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να συνδεθεί σε δίκτυο 230V-50Hz τηρώντας την πολικότητα L-N και τη σύνδεση γείωσης.

Σε περίπτωση αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Για τη σύνδεση στο λέβητα χρησιμοποιήστε τον αγωγό γείωσης (κίτρινο/πράσινο) που έχει μεγαλύτερο μήκος από τους αγωγούς N - L.

Ηλεκτρικό καλώδιο

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η Σ'ΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ Δ'ΙΚΤΥΟ ΠΡ'ΕΠΕΙ
ΝΑ Ε'ΙΝΑΙ ΣΤΑΘΕΡ'Η (ΧΩΡΙΣ ΦΙΣ) ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΑΘ'ΕΤΕΙ
ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΜΕ ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ
ΕΠΑΦ'ΩΝ 3 ΜΜ.

Απαγορεύονται πολύπριζα, προεκτάσεις ή αντάπτορες.

Απαγορεύεται η χρήση των σωλήνων της υδραυλικής εγκατάστασης, της θέρμανσης και του αερίου για τη γείωση της συσκευής.

Ο λέβητας δεν προστατεύεται από τους κεραυνούς.

Σε περίπτωση που απαιτείται αντικατάσταση των ασφαλειών του δικτύου, χρησιμοποιήστε ασφαλείες ταχείας επέμβασης των 2A.

A perifériák csatlakoztatása

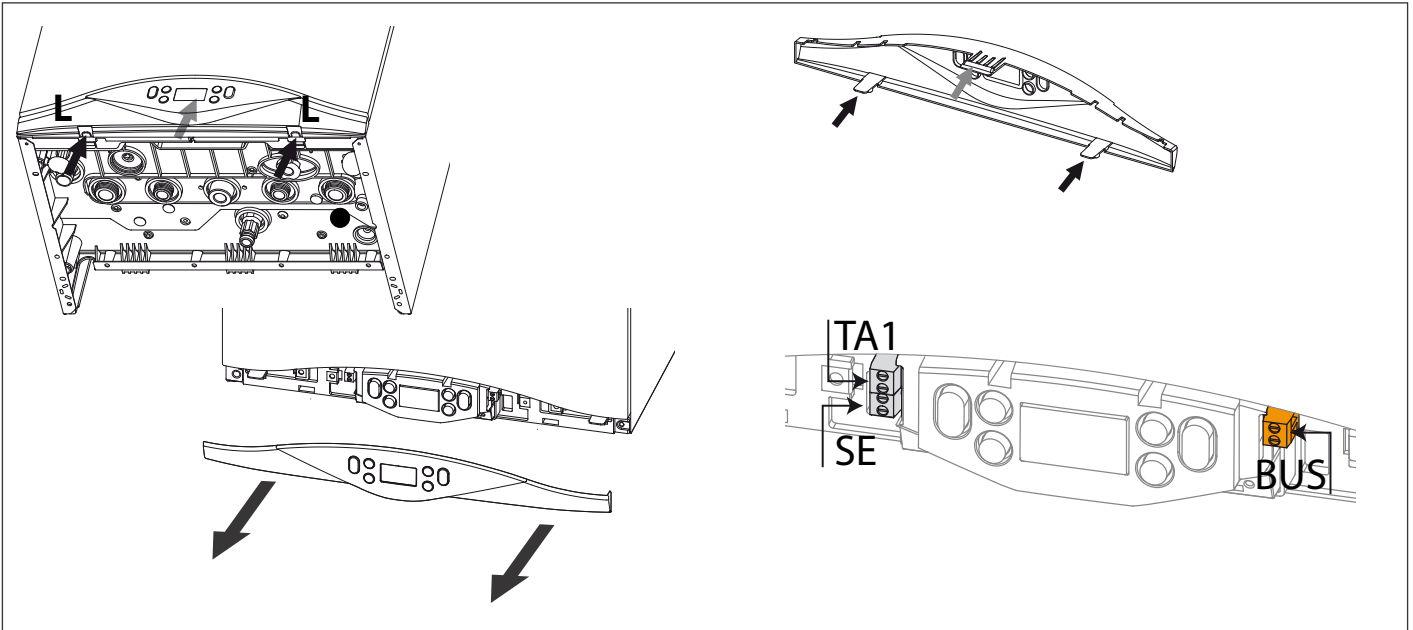
Hogy hozzáférjen a perifériák csatlakozásaihoz, a következőket kell tenni:

- Áramtalanítsa a kazánt.
- Akassza ki a csapok L és távolítsa el a fedelet a műszerfal.

Σύνδεση περιφερειακών

Για την πρόσβαση στις συνδέσεις των περιφερειακών:

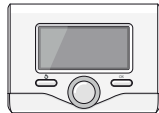
- αποσυνδέστε ηλεκτρικά το λέβητα
- απαγκιστρώστε τους πείρους L και αφαιρέστε το κάλυμμα του πίνακα οργάνων

**A perifériák csatlakoztatása**

BUS = Moduláló berendezés

SE = Külső érzékelő

TA1 = Szobatermosztát

**Σύνδεση περιφερειακών**

BUS = Σύνδεση χειριστηρίου αποστάσεως (αναλογική συσκευή)

SE - Εξωτερικού αισθητήρα

TA1 - Θερμοστάτη περιβάλλοντος 1



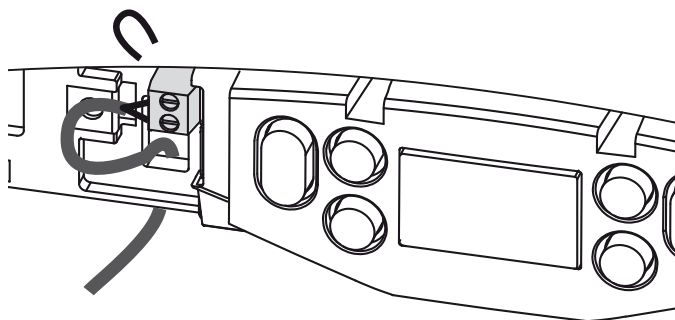
MEGJEGYZÉS: a padlófűtés biztonsági termosztátjának csatlakoztatásához lapozzon a következő oldalra.

Szobatermosztát csatlakoztatása

- húzza át hátulról a szobatermosztát vezetékét a TA1 ponthoz
- Vegye ki a TA1-ről a rövidzárat és csatlakoztassa a szobatermosztát kábelét.
- Csatlakoztassa vissza a műanyag takarófedelet

Σύνδεση θερμοστάτη χώρου

- Βάλτε το καλώδιο του θερμοστάτη μέσα στο άνοιγμα δίπλα στο τερματικό
- Συνδέστε τα καλώδια στα τερματικά TA1, αφαιρώντας τη γέφυρα
- Κρεμάστε το κάλυμμα στο πάνελ του οργάνου



Elektromos kapcsolási rajz

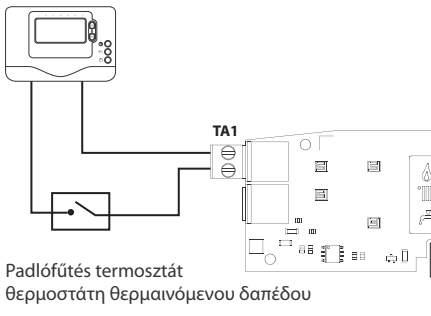
Javasolt szakemberrel ellenőriztetni az elektromos rendszert. A gyártó nem vállal felelősséget a földelési rendszer hiánya, illetve a nem megfelelően működő elektromos hálózat következtében keletkezett károkért.

Διάγραμμα ηλεκτρικής συνδεσμολογίας λέβητα

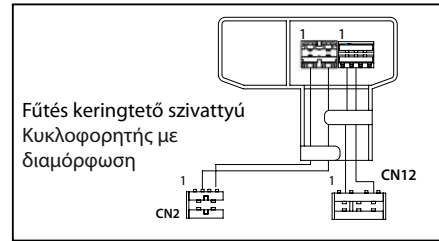
Για μεγαλύτερη ασφάλεια αναθέστε σε εξειδικευμένο προσωπικό τον προσεκτικό έλεγχο της ηλεκτρικής εγκατάστασης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες λόγω απουσίας γείωσης στην εγκατάσταση ή ανωμαλίας στην ηλεκτρική τροφοδοσία.

Padlófűtés termosztát csatlakoztatása
Σύνδεση θερμοστάτη θέρμανσης δαπέδου

1. Szobatermosztát
θερμοστάτη περιβάλλοντος 1



Padlófűtés termosztát
θερμοστάτη θερμαινόμενου δαπέδου

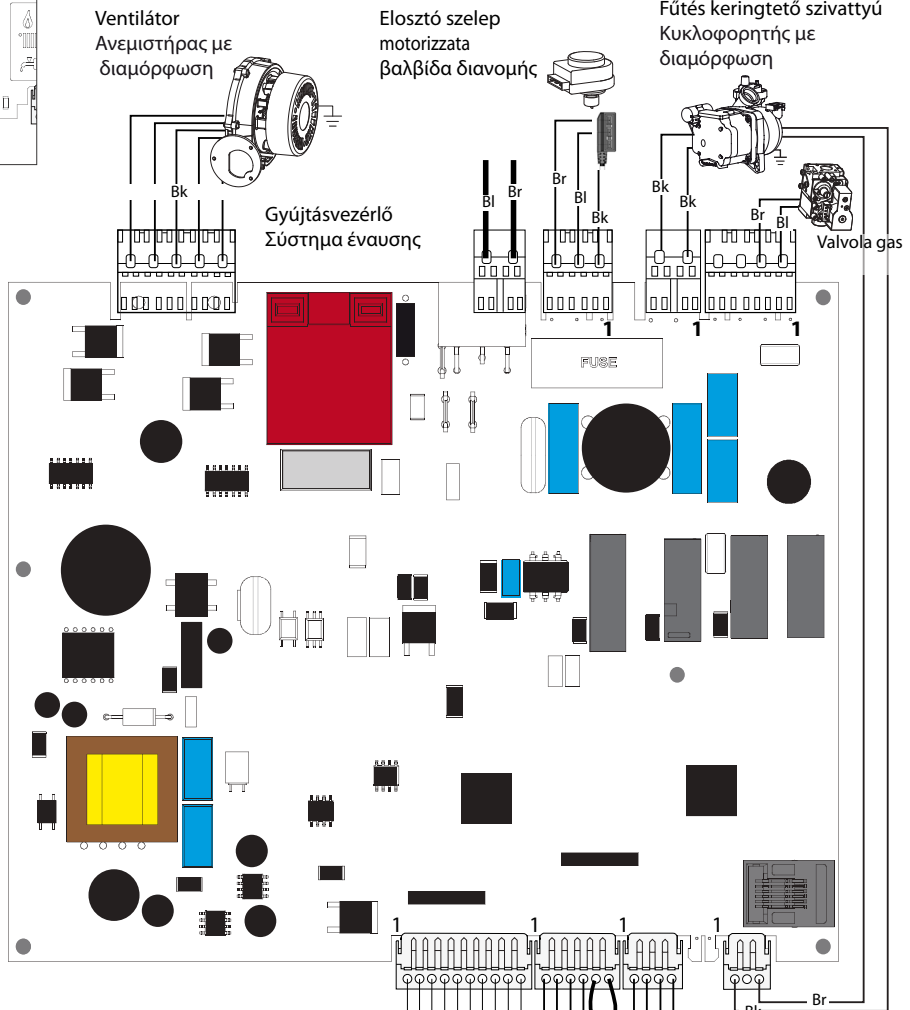


Φűtés keringtető szivattyú
Κυκλοφορητής με
διαμόρφωση

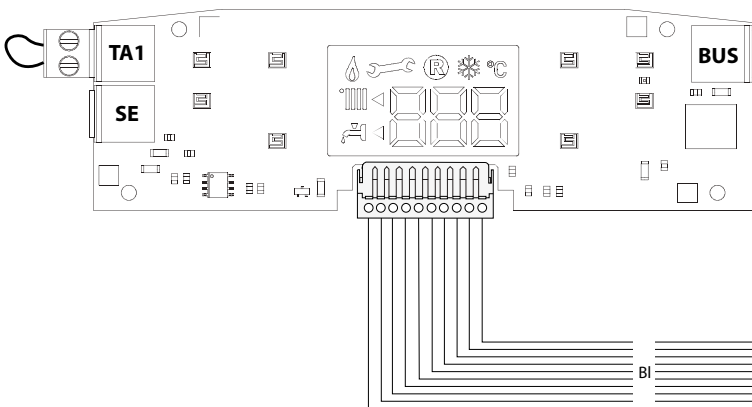
Ventilátor
Ανεμιστήρας με
διαμόρφωση

Elosztó szelep
motorizzata
βαλβίδα διανομής

Φűtés keringtető szivattyú
Κυκλοφορητής με
διαμόρφωση



- Bk= Fekete - Μαύρο
- Rd = Vörös - Κόκκινο
- Gr = Zöld - Πράσινο
- Bl = Kék - Μπλε
- Br = Barna - Καφέ
- Wh = Fehé - Λευκό
- Gry = Szürke - Γκριζο



Minimum presszosztát
Πιεζοστάτης ελάχιστης πίεσης

Használati víz átfolyási
mennyiség érzékelője
Παροχόμετρο ζεστού
νερού χρήσης

Primer kör visszatérő
érezkelője
Αισθητήρας εισόδου
κύριου εναλλάκτη

Primer kör kimeneti
érezkelője.
Αισθητήρας εξόδου
κύριου εναλλάκτη

Kezdőfolyamatok

A készülék biztonságos és megfelelő működése érdekében a kazánt kizárólag szakképzett szakember készítheti elő a működésre, aki birtokában van a törvény által előírt képesítésnek.

A hidraulikus rendszer feltöltése

Végezze el a következő műveleteket!

- nyissa ki a hidegvíz csapot;
- emelje meg a keringtető szivattyú automatikus légtelenítő szelepeinek dugóját;
- fokozatosan nyissa ki a kazán feltöltőcsapját, és amint a víz kibugyan, zárja el a radiátorok légtelenítő szelepeit;
- amint a víznyomásmérőn jelzett nyomás eléri az 1-1,5 bar-t, zárja el a kazán feltöltőcsapját!

Gázszállítás

Az alábbiak szerint járjon el:

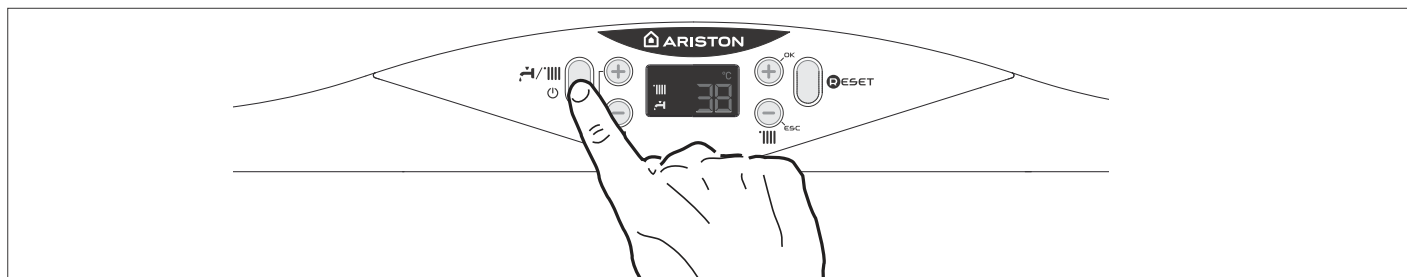
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a fő gázszállító ugyanazt a típusú gázt használja, mint ami a kazán adattábláján szerepel;
- Nyisson ki minden ajtót és ablakot;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy nincs szikra vagy nyílt láng a szobában
- Győződjön meg róla, hogy a rendszerből nem szivárog gáz, a kazán belsejében lévő elzáró szelep segítségével, melynek zárva kell lennie, és utána kinyitva, mialatt a gázszelep nem működik. 10 percen keresztül a mérőnek nem szabad mutatnia gáz jelenlétét.

Áramellátás

- Ellenőrizze, hogy a feszültség és az elektromos áramellátás gyakorisága megfelel a kazán adattábláján lévő adatoknak;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a földelés megfelelő

Bekapcsolási műveletek

A kazán bekapcsolásához nyomja meg a vezérlőpanel BE/KI gombját, mire a képernyőn a következő jelenik meg:



- a - a beállított működési üzemmód szimbóluma – ||||| и ⚙
- b - az értékkijelző:
 - fűtés üzemmódban az előremenő víz hőmérsékletét jelöli
 - használati vizes üzemmódban a használati meleg víz beállított hőmérsékletét jelöli

A készülék ezen kívül más funkciók végrehajtásáról is tájékoztat:

Légtelenítő funkció	
Fűtési szivattyú utánkeringetés	
Hmv szivattyú utánkeringetés	

Prosztoimasía gia ti leitourgia

Gia tin asfália kai ti swstí leitourgia tis suskeuís ti thésa se leitourgia tou lébeta prépei na anateθεί se exeidikeuémno texnikó pou diathéti ta aparaitita prosónta.

Hlektrikí trofodosía

- Bebaiwthéite óti ti tási kai ti sxynótita trofodosías éina ídiex me tis timés pou anagráfontai stin pinakída tou lébeta
- Elégxte tin apotelesmatikótita tis gíwsws.

Plírwsh udraulikou kukλώmatos

Proxwríste me ton akólouθο trópo:

- ανοίxte tis balbídes ektónwshs ton kalorifér tis eukatástasix
- xesfíxte to píma tis autómatis balbídas ektónwshs aéra pou brísketai ston kukloforrhtí
- ανοίxte bathmiaía ton krouno plírwshs tou lébeta kai kleíste tis balbídes ektónwshs aéra sta kalorifér mólix bgei neró
- kleíste ton krouno plírwshs lébeta ótan ti píesix pou anaféretai sto udrómetro éina 1-1,5 bar.

Trofodosía aeríou

Energhíste ws ezhís:

- Bebaiwthéite óti to aéríou tis paroxhís éina to ídio me to aéríou pou anagráfetai stin pinakída tou lébeta
- Anoíxte pórtex kai parátheta
- Apofýxte tin parousía spinthírw kai eléuthers flógas
- Elégxte ti steganótita tis eukatástasix aeríou me ti bána ON/OFF tou lébeta kleistí kai sti sunéxia ανοικτή kai ti balbída aeríou kleistí (apenergoποιημένη). Epí 10 leptá o metrrhtís den prépei na dhíxi diélewsh aeríou.

Diadikasía anámματος

Πιέστε το κουμπί ON/OFF 1 . Η οθόνη δείχνει:

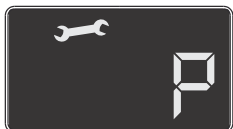
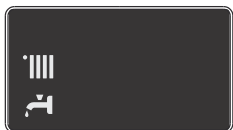
- a - Ton epillegémno trópo leitourgiás mésw ton symbólon ||||| kai ⚙
 - b - Ta ψηφία dhíxoun:
 - se trópo thérmanshs ti thermokrasía paroxhís
 - se trópo chríshs zesotú nerú tin tethísa thermokrasía zesotú nerú οικιακής chríshs
- Epíshx, epishmaínetai ti diexagwgh orisiménwn leitourgiów:

Έναρξη κύκλου απαέρωσης	
Μετα-κυκλοφορία Κεντρικής Θέρμανσης	
Μετα-κυκλοφορία Ζ.Ν.Χ.	

Első beüzemelés

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy:

- a gázcsap zárva van;
- az elektromos bekötés megfelelően lett elvégezve. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a zöld-sárga földkábel hatékony földelésre legyen kapcsolva;
- a keringtető szivattyún az automatikus légtelenítő szelep dugója meg van lazítva;
- a manométerről leolvasható rendszernyomás nem haladja meg az 1 bar-t;
- (a BE/KI gombbal) indítsa el a kazánt, és válassza ki a készenléti üzemmódot – nincs se használati-melegvízes, se fűtési hőigény;
- az **1** gomb 5 másodpercen keresztül lenyomásával kapcsolja be a kilevegőztetési ciklust! A kazán 7 perces kilevegőztetési ciklusa elindul, mely szükség esetén az **1** gombbal megszakítható;
- a ciklus végén ellenőrizze, hogy a rendszer teljesen kilevegőzött, és ellenkező esetben ismétlje meg a fenti műveleteket;
- Ellenőrizze, hogy van-e víz a szifonban – ellenkező esetben gondoskodjon a feltöltésről.



Figyelem! Amennyiben a készüléket hosszú ideig nem használta, a begyűjtás előtt a szifont fel kell tölteni! Amennyiben nem állítja vissza a szifonban a vízszintet, fennáll a veszélye, hogy a füst közvetlenül a környezetbe távozik.

- levegőztesse ki a radiátorokat is;
- a füstgázvezető csövek megfelelők és nincsenek eltömődve;
- a helyiség szellőzéséhez szükséges nyílások nyitva vannak (B típusú rendszerek)!

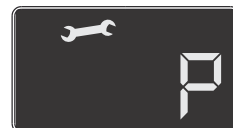
2. Nyissa ki a gázcsapot, és ellenőrizze a csatlakozások tömítéseit – ideértve a kazán csatlakozásait is! A gázóra számlálójának nem szabad áramlását jeleznie! Szüntesse meg az esetleges szivárgást!

3. A fűtés vagy használativizes üzemmód MODE gombbal történő kiválasztásával indítsa el a kazánt!

Πρώτο άναμμα

1. Βεβαιωθείτε ότι:

- Η βάνα αερίου είναι κλειστή
- Η ηλεκτρική σύνδεση έχει γίνει σωστά. Βεβαιωθείτε σε κάθε περίπτωση ότι ο κίτρινος/πράσινος αγωγός γείωσης έχει συνδεθεί σε αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης.
- Ανασηκώστε με ένα κατσαβίδι την τάπα της βαλβίδας αυτόματης εξαέρωσης
- Ανάψτε τον λέβητα (πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF) και επιλέξτε τη λειτουργία stand-by χωρίς ζήτηση ζεστού νερού ή θέρμανσης
- Ο λέβητας θα ξεκινήσει έναν κύκλο εξαέρωσης που θα διαρκέσει περίπου 7 λεπτά. Αν χρειάζεται να τον σταματήσετε πιέστε **1**.
- Στο τέλος, ελέγξτε ότι το σύστημα έχει εξαερωθεί πλήρως και αν όχι, επαναλάβετε την διαδικασία.
- Ελέγξτε αν το σιφόνι περιέχει νερό; αν όχι, πρέπει να ξαναγεμιστεί.



ΣΗΜ: αν ο λέβητας δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλη περίοδο, το σιφόνι πρέπει να γεμιστεί πριν ο λέβητας ξεκινήσει ξανά.

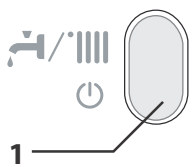
Είναι επικίνδυνο να μην γεμιστεί το σιφόνι επειδή τα καυσαέρια μπορεί να βγουν στο περιβάλλον.

- Εξαερώστε τα θερμαντικά σώματα
 - aprire l'acqua calda sanitaria fino allo sfianto completo del circuito
 - Βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός απαγωγής των προϊόντων της καύσης είναι κατάλληλος και χωρίς εμπόδια
 - Βεβαιωθείτε ότι τα ενδεχόμενα ανοίγματα αερισμού του χώρου είναι ανοιχτά (εγκαταστάσεις τύπου B).
- 2.** Ανοίξτε τη βάνα αερίου και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διέλευση αερίου για να διαπιστώσετε τη στεγανότητα όλων των ρακόρ, συμπεριλαμβανομένων των ρακόρ του λέβητα. Διορθώστε τυχόν διαρροές.
- 3.** Ξεκινήστε τον λέβητα επιλέγοντας λειτουργία θέρμανσης ή ζεστού νερού

Κιλεvegőztetés funkció

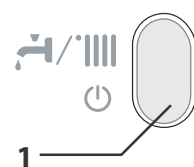
Ha az **1** gombot 5 másodpercen keresztül lenyomva tartja, a kazán bekapcsolja a nagyjából 7 percig tartó kilevegőztetési ciklust. A funkció az **1** gomb megnyomásával szakítható meg. Ha szükséges, futtassa le a ciklust még egyszer!

Ellenőrizze, hogy a kazán készenléti állapotban van-e - azaz nincs fűtési vagy használati-melegvízes hőigény.



Λειτουργία εξαέρωσης

Πιέζοντας το πλήκτρο **1** επί 5 δευτ. ο λέβητας ενεργοποιεί έναν κύκλο εξαέρωσης διάρκειας 7 περίπου λεπτών. Η λειτουργία μπορεί να διακοπεί πιέζοντας το πλήκτρο **1**. En ανάγκη μπορείτε να ενεργοποιήσετε έναν ακόμη κύκλο. Βεβαιωθείτε ότι ο λέβητας βρίσκεται σε κατάσταση stand-by χωρίς καμία ζήτηση θέρμανσης ή ζεστού νερού.

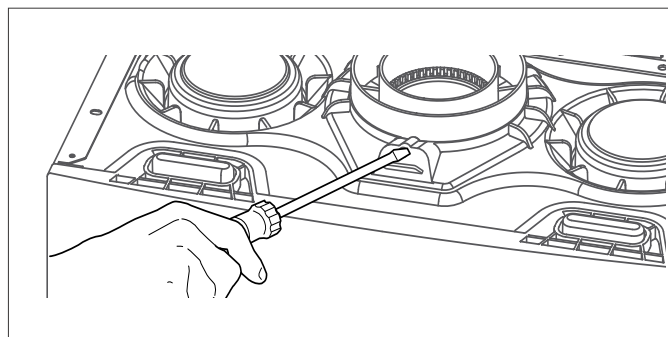


AZ ÉGÉS ELLENŐRZÉSÉNEK ELJÁRÁSA

Az eljárás során feltétlenül tartsa be a műveletek sorrendjét.

1. művelet a mérőeszköz előkészítése

Csatlakoztassa a hitelesített mérőeszközt az égéstermékek bal oldali ellenőrző csatlakozójába, kicsavarva a csavart és eltávolítva a záróelemet.

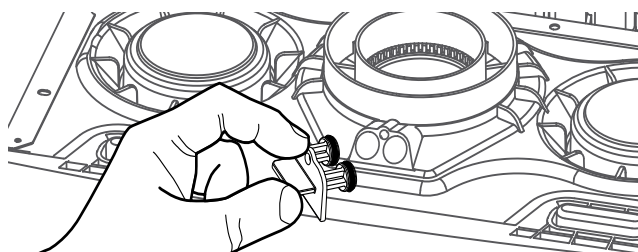


ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΗΣ

Η σειρά των εργασιών πρέπει να τηρείται οπωσδήποτε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

Εργασία 1 προετοιμασία του εξοπλισμού μέτρησης

Συνδέστε τη βαθμονομημένη συσκευή μέτρησης στην αριστερή υποδοχή καύσης ξεβιδώνοντας τη βίδα και βγάζοντας την τάπα.





2. művelet a CO2 beállítás a maximális gázmennyiség esetén (használati víz)


Nyissa ki teljesen a meleg vizes csapot. Válassza ki a **Κέμηνyseprő** funkciót, megnyomva a **RESET** gombot 5 másodpercen keresztül.

Figyelem! A **Κέμηνyseprő** funkció aktiválásával a kazánból kilépő víz hőmérséklete 65°C fölé emelkedhet.

Megjegyzés: a **κέμηνyseprő** funkció 10 perc után automatikusan kikapcsol vagy a **RESET** gomb megnyomásával kézileg kikapcsolható.

A kijelzón megjelenik a következő piktogram:  (Maximális fűtés). Nyomja a gombot **2** .



Válassza ki a piktogramot:  (Maximális használati víz).



Az égéselemzés végrehajtása előtt várjon 1 percet, hogy a kazán stabilizálódjon.

Olvassa le a CO2 értéket (%) és hasonlítsa össze az alábbi táblázatban szereplő értékekkel (értékek zárt szekrénynél).


Gas	CO ₂ (%)	
	MAX	MIN
G20	9,4 ± 0,3	9,2 ± 0,3

Ha a leolvasott CO2 érték (%) eltér a táblázatban szereplő értékektől, végezze el a gázszelep beállítását az alábbi előírásokat követve, ellenkező esetben lépjen közvetlenül a **3. műveletre.**



Εργασία 2 - ρύθμιση του CO2 στη μέγιστη παροχή αερίου (ζεστό νερό χρήσης)

Πραγματοποιήστε άντληση ζεστού νερού χρήσης με μέγιστη παροχή νερού. Επιλέξτε τη λειτουργία **Καθαρισμός αιθάλης** πιέζοντας το πλήκτρο **RESET** για 10 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ενεργοποιώντας τη λειτουργία Καθαρισμού αιθάλης, η θερμοκρασία του νερού που βγαίνει από το λέβητα μπορεί να είναι υψηλότερη από 65°C.

Εμφανίζεται η παρακάτω εικόνα στην οθόνη:  (ο λέβητας ενεργοποιήθηκε στην μέγιστη ισχύ της Κ.Θ.



Πιέστε το πλήκτρο **1**  για να επιλέξετε την εικόνα:  (μέγιστη ισχύς Z.N.X.)



Περιμένετε 1 λεπτό για να σταθεροποιηθεί ο λέβητας, πριν πραγματοποιήσετε τις αναλύσεις καύσης.

Μετρήστε την τιμή του CO2 (%) και συγκρίνετέ την με τις τιμές του παρακάτω πίνακα (τιμές με το πλαίσιο κλειστό).

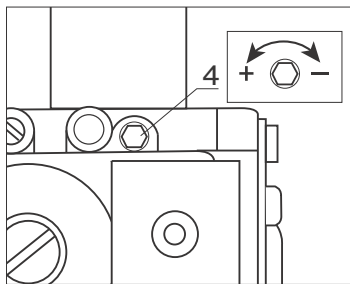
ΣΗΜ.: τιμές με το περίβλημα κλειστό

Εάν η τιμή του CO2 (%) που μετρήθηκε είναι διαφορετική από τις τιμές του πίνακα, προβείτε σε ρύθμιση της βαλβίδας αερίου ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες, διαφορετικά περάστε απευθείας στην **εργασία 3**.

A gázszелеp beállítása a maximális gázmennyiségnél

Ellenőrizze, hogy semmi nem zárja-e el a hangtom-pítót.

Végezze el a gázszелеp beállítását a **beállítócsavart 3** egymás után többször elforgatva jobbra, a CO2 arány csökkentése érdekében (1/4 fordulat a CO2 arányt körülbelül 0,2%-kal módosítja). Minden beállítás után várjon 1 percet, a CO2 érték stabilizálódása érdekében. Ha a CO2 érték (%) megközelíti a beállító táblázatban szereplő értékeket, **zárja be a szekrény fedelét és egy perc után mérje meg a záró CO2 értéket.** Ha a mért érték megfelel a táblázatban megadott értéknek, a beteterminat, în caz contrar reluati reglajul.



Ρύθμιση της βαλβίδας αερίου στη μέγιστη παροχή αερίου

Πραγματοποιήστε τη ρύθμιση της βαλβίδας αερίου χρησιμοποιώντας τη βίδα ρύθμισης 3 με διαδοχική περιστροφή προς τα δεξιά ώστε να μειώσετε το ποσοστό CO2 (1/4 της στροφής τροποποιεί το ποσοστό CO2 κατά περίπου 0,2%). Περιμένετε 1 λεπτό μετά από κάθε ρύθμιση, για να σταθεροποιηθεί η τιμή του CO2.

Μόλις η τιμή του CO2 (%) πλησιάσει τις τιμές του πίνακα ρύθμισης, ξανακλείστε το κάλυμμα του πλαισίου και μετρήστε την τελική τιμή του CO2 μετά από ένα λεπτό. Εάν η τιμή που μετρήθηκε αντιστοιχεί στην τιμή του πίνακα, η ρύθμιση έχει τερματιστεί, διαφορετικά

επαναλάβετε τη ρύθμιση από την αρχή.

Σημείωση: η λειτουργία **καθαρισμού αιθάλης** απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 10 λεπτά ή χειροκίνητα πιέζοντας στιγμιαία το πλήκτρο **RESET**.

3. művelet a CO2 ellenőrzése a minimális gázmennyiség esetén

Nyomja a gombot 2 ⊕,


Válassza ki a piktogramot: 



Az égéselemzés végrehajtása előtt várjon 1 percet, hogy a kazán stabilizálódjon.

Ha a leolvasott CO2 érték (%) 0,5 %-kal eltér a maximális gázmennyiségnél mért értéktől, végezze el a gázszелеp beállítását az alábbi utasításokat követve, ellenkező esetben lépjen közvetlenül a 4. műveletre.

Εργασία 3 έλεγχος του CO2 στην ελάχιστη παροχή αερίου

Με την λειτουργία καθαρισμού ενεργή, πιέστε το κουμπί 1 ⊖ για να επιλέξετε την εικόνα:  (Ελάχιστη ισχύς)



Περιμένετε 1 λεπτό για να σταθεροποιηθεί ο λέβητας, πριν πραγματοποιήσετε τις αναλύσεις καύσης.

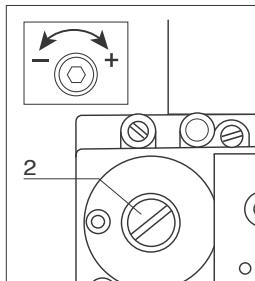
Εάν η τιμή του CO2 (%) που μετρήθηκε διαφέρει κατά 0,5 % από την τιμή που βρέθηκε κατά τη ρύθμιση στην ελάχιστη παροχή αερίου, προβείτε σε ρύθμιση της βαλβίδας αερίου ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες, διαφορετικά περάστε απευθείας στην **εργασία 4.**

A gázszелеp beállítása a minimális gázmennyiségnél

Τάволιτσα el a záródugót, és végezze el a csavar 2 beállítását egymás után többször elforgatva balra, a CO2 arány csökkentése érdekében. Minden beállítás után várjon 1 percet, a CO2 érték stabilizálódása érdekében.

Ha a CO2 érték megközelíti a beállító táblázatban szereplő értékeket, tegye vissza a záródugót 2 az eredeti helyzetben, majd zárja be a szekrény fedelét, és egy perc után mérje meg a záró CO2 értéket (%). Ha a mért érték megfelel a táblázatban megadott értéknek, a beállítás befejeződött, ellenkező esetben kezdje előlről a beállítást.

Figyelem!!! Amennyiben változtatni kell a CO2 értéken a minimális teljesítménynél akkor mindenképpen újra le kell ellenőrizni a CO2 értéket a maximális teljesítményen!!!



Ρύθμιση της βαλβίδας αερίου στην ελάχιστη παροχή αερίου

Βγάλτε την τάπα και πραγματοποιήστε τη ρύθμιση της βίδας 2 με διαδοχική περιστροφή προς τα αριστερά για να μειωθεί το ποσοστό του CO2. Περιμένετε 1 λεπτό μετά από κάθε ρύθμιση, για να σταθεροποιηθεί η τιμή του CO2.

Μόλις η τιμή του CO2 πλησιάσει τις τιμές του πίνακα ρύθμισης, επαναποθετήστε την τάπα 2 στη θέση της και μετά κλείστε το κάλυμμα του πλαισίου και μετρήστε την τελική τιμή του CO2 (%) μετά από ένα λεπτό. Εάν η τιμή που μετρήθηκε αντιστοιχεί στην τιμή του πίνακα, η ρύθμιση έχει τερματιστεί, διαφορετικά επαναλάβετε τη ρύθμιση από την αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν έχει αλλαχθεί η τιμή του CO2 στην ελάχιστη ισχύ, είναι απαραίτητη η επανάληψη ρύθμισης στην μέγιστη ισχύ.

4. művelet a beállítás vége

Λέπjen ki a **kéményseprő** módból a RESET gomb megnyomásával.

Zárja el a teljesen kinyitott meleg csapot.

Szerelje vissza a készülék előlapját.

Szerelje vissza az égéstermékek ellenőrzésére szolgáló csatlakozók záróelemét.

Εργασία 4 τέλος της ρύθμισης

Βγείτε από τον τρόπο λειτουργίας **καθαρισμού αιθάλης** πιέζοντας το πλήκτρο **RESET**.

Σταματήστε την άντληση.

Επαναποθετήστε την πρόσοψη της συσκευής.

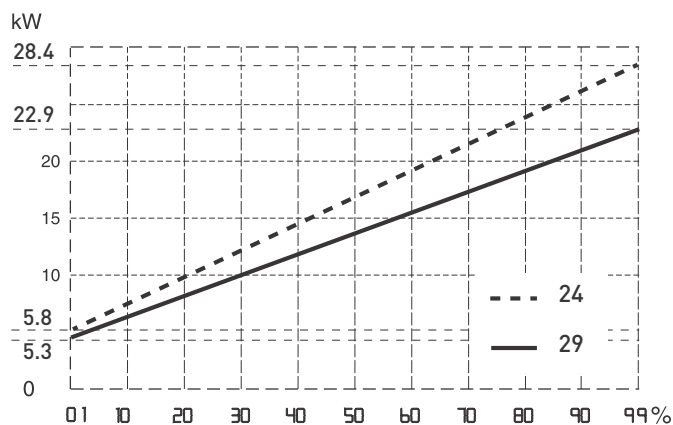
Επαναποθετήστε την τάπα των υποδοχών καύσης.

Max. fűtési teljesítmény beállítása

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét. A százalékos érték megegyezik a min. teljesítmény (0) és a max. teljesítmény (99) közötti teljesítmény értékével, amelyet az alábbi grafikon mutat. A kazán maximális teljesítménye ellenőrzéséhez lépjen a 231. paraméterhez.

Ρύθμιση της μέγιστης ισχύος θέρμανσης

Αυτή η παράμετρος περιορίζει την ωφέλιμη ισχύ του λέβητα. Το ποσοστό ισοδυναμεί με τιμή ισχύος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ελάχιστης ισχύος (0) και της ονομαστικής ισχύος (99) που αναγράφεται στο παρακάτω διάγραμμα. Για να ελέγξετε τη μέγιστη ισχύ θέρμανσης του λέβητα, μεταβείτε στο παράμετρος 231. Αν χρειάζεται αλλάξτε την όπως επισημαίνεται στον πίνακα αλλαγών.



Lassú gyújtás

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét a gyújtási fázis alatt. A százalékos érték megegyezik a hasznos teljesítmény értékével a minimális teljesítmény (0) és a maximális teljesítmény (99) között. A kazán lassú gyújtása ellenőrzéséhez lépjen a 220 paraméterhez.

Αργή έναυση

Αυτή η παράμετρος περιορίζει την ωφέλιμη ισχύ του λέβητα σε φάση έναυσης. Το ποσοστό ισοδυναμεί με τιμή ωφέλιμης ισχύος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ελάχιστης ισχύος (0) και της μέγιστης ισχύος (99). Για να ελέγξετε την αργή έναυση του λέβητα, μεταβείτε στο παράμετρος 220.

A fűtésindítás késleltetésének beállítása

Ezzel a 236 paraméterrel a termosztátási hőmérséklet elérésekor kikapcsoló égő következő begyújtása előtti várakozási időt állíthatja be. A késleltetést 0 és 7 perc közötti értékre lehet beállítani.

Ρύθμιση της καθυστέρησης έναυσης για θέρμανση

Η παράμετρος 236 αυτή επιτρέπει να θέσετε το χρόνο αναμονής, πριν από ένα επόμενο άναμμα του καυστήρα, μετά το σβήσιμο λόγω επίτευξης της θερμοκρασίας. Μπορείτε να θέσετε την καθυστέρηση από 0 έως 7 λεπτά.

Γάζσαβályozási táblázat

Πίνακας ρύθμισης αερίου

		CARES PREMIUM		
		24 EU	30 EU	
		Paraméter parameter	G20	G20
Alsó Wobbe jelzőszám (15 °C, 1013 mbar) (MJ/m3) Κάτω δείκτης Wobbe (15°C, 1.013 mbar) (MJ/m3)			45,67	45,67
Lassú gyújtás Πίεση αργής ανάφλεξης	220	35	35	
Max. fűtési teljesítmény beállítása Maximum C. H.power Adjustable	231	60	60	
Ventilátor min. sebessége (%) Ελάχιστη ταχύτητα ανεμιστήρα (%)	233	15	12	
Max. RPM százalék fűtés esetén(%) Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα θέρμανσης (%)	234	88	76	
Max. RPM százalék használati víz esetén (%) Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα ζεστού νερού ψύξης (%)	232	88	76	
Max./min. gázmennyiség (15 °C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h) Μέγιστη/ελάχιστη παροχή αερίου (15°C, 1.013 mbar) (φυσικό - m3/h)	max. használati víz μέγιστη παροχή ζεστού νερού χρήσης	2,49	3,07	
	max. fűtés μέγιστη θέρμανση	2,49	3,07	
	mini ελάχιστη	0,58	0,63	

**ΑΤΑΛΛΙΤΑΣ ΜΑΣ ΓΑΖΦΑΙΤΑΡΑ
Α ΚΑΖΑΝ ΜΕΤΑΝΡΟΛ (G20) ΝΕΜ ΑΛΛΙΘΑΤΟ ΑΤ
PROPÁN ΓΑΖΡΑ (G31) ÉΣ VICE VERSA.**

**ΑΛΛΑΓ ΤΥΠΟΥ ΑΕΡΙΟΥ
Η ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΑΕΡΙΟΥ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟ
ΑΕΡΙΟ (G20) ΣΕ ΠΡΟΠΑΝΙΟ (G31) Η ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΑ
ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.**

Auto funkció

Εz a funkció lehetővé teszi, hogy a beállított szobahőmérséklet elérése és tartása érdekében a kazán önállóan hozzáigazítsa működési jellemzőit (a fűtőelemek hőmérsékletét) a külső körülményekhez.

A kazánhoz csatlakoztatott perifériáknak, és a szabályozásban részt vevő zónák számának megfelelően a kazán önállóan szabályozza az előremenő víz hőmérsékletét.

Εzért tehát állítsa be a különböző paramétereket (lásd szabályozási menü)!

A funkció aktiválásához nyomja meg az 224-Parametr

További információkért olvassa el az ARISTON hőmérséklet-szabályozásról szóló kézikönyvét!



Λειτουργία AUTO

Λειτουργία που επιτρέπει στον λέβητα να προσαρμόζει αυτόνομα τη λειτουργία του (θερμοκρασία θερμοαντικών στοιχείων) αναλόγως με τις εξωτερικές συνθήκες για την επίτευξη και τη διατήρηση των επιλεγμένων συνθηκών θερμοκρασίας.

Αναλόγως με τα συνδεδεμένα περιφερειακά και τον αριθμό των ζωνών ελέγχου ο λέβητας ρυθμίζει αυτόματα τη θερμοκρασία κατάθλιψης.

Ρυθμίστε τις διάφορες αναγκαίες παραμέτρους (βλ. Μενού ρυθμίσεις).

Για να εεργοποιήσετε την λειτουργία μετατρέψτε την παράμετρο 224.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο «Θερμορύθμιση» της ARISTON.

1. példa:

ΕΓΥΖΟΝΑΣ ΜΑΓΑΣ ΗΘΜΕΡΣΕΚΛΕΤΎ ΡΕΝΔΣΖΕΡ ΚΕΤΠΟΝΤΣΑΒΑΛΥΟΖΑΣΎ ΣΖΟΒΑΤΕΡΜΟΣΖΑΤΑΤΑΛ ΕΣ ΚΎΛΣΘ ΕΡΖΕΚΕΛΘΎΕΛ:

ebben az esetben a következő paramétereket mindenképpen be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása
- válassza a 01-et = csak külső érzékelő
- 422 - Válassza ki a hőmérséklet-szabályozási görbét
- a berendezés, a rendszer, az épület-hőszigetelés stb. típusa alapján válassza ki a megfelelő görbét!
- 423 - Ha szükséges, az alapjel hőmérsékletének növelésével, illetve csökkentésével tolja el párhuzamosan a görbét (Az alapjel hőmérséklete a fűtésihőmérséklet-szabályozó tekerőgomb segítségével a felhasználó által is megváltoztatható, és ha az Auto funkció be van kapcsolva, a tekerőgombbal elvégezhető a görbe párhuzamos eltolása).

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 1:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΟΝ/OFF + ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:


- 421 - - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων
- επιλέξτε 03 = μόνο εξωτερικός αισθητήρα
- 422 - Επιλογή καμπύλης θερμορύθμισης
- επιλέξτε την επιθυμητή καμπύλη αναλόγως με τον τύπο του συστήματος, της εγκατάστασης, της θερμομόνωσης του κτηρίου κλπ.
- 423 - Παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης (εάν είναι αναγκαία). Επιτρέπει την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης αυξάνοντας ή μειώνοντας την επιλεγμένη θερμοκρασία (ρυθμιζόμενη και από τον χρήστη μέσω του διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας θέρμανσης, ο οποίος χρησιμεύει για την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης με τη λειτουργία AUTO ενεργοποιημένη).

A kazán belső vezérlésen keresztül védett a nem megfelelő működés kiküszöbölésére. A belső vezérlésben egy mikroprocesszoros kártya biztonsági zárolást hoz működésbe, ha szükséges. A készülék zárolása esetén egy hibakód jelenik meg a kijelzőn, ami a leállás okát jelzi.

Két leállási típus különböztethető meg:

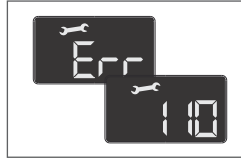
Biztonsági leállás

Ez a típusú hiba „változékony” típusú, vagyis az előidézett ok megszüntetésével a hiba automatikusan eltűnik.

A kijelzőn az „Err” felirattal váltakozva, villogva megjelenik a kód (pl.: „Err/110”), és megjelenik a  szimbólum – lásd „Hibatáblázat”.

Amint a zárolás oka megszűnik, a kazán újraindul, és tovább működik.

Ha a kazán még mindig biztonsági leállást jelez, kapcsolja ki a kazánt. A külső villamos kapcsolót helyezze OFF állásba, zárja el a gázszelepet, és vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.



Elégtelen víznyomás miatti biztonsági leállás

Amennyiben a fűtőkörben nincs elegendő víznyomás, a kazán biztonsági leállást „Err/108” hajt végre – lásd „Hibatáblázat”.

Ellenőrizze a nyomást, és mielőtt a víznyomás az 1–1,5 bar-t elérné, zárja el a csapot.


A kazán alatt található feltöltőcsap segítségével a rendszer újratölthető vízzel, így a rendszernyomás helyreállítható.

Ha gyakran van utántöltésre szükség, kapcsolja ki a kazánt, a külső elektromos kapcsoló KI pozícióba történő állításával áramtalanítsa a készüléket, zárja el a gázcscapot, és az esetleges vízvívárgások felderítésére hívjon képzett szakembert.

Fontos

Zárolási leállás

Ez a hiba „nem változékony”, vagyis nem tűnik el automatikusan az ok megszüntetésével.

A kijelzőn az „Err” felirattal váltakozva, villogva megjelenik a kód (pl.: „Err/501”), és megjelenik a  szimbólum.


Ebben az esetben automatikusan nem indul újra a kazán, a normál működés visszaállítására nyomja meg a gombot a vezérlőpanelen. Néhány sikertelen újraindítási kísérlet után vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.



Ha a letiltás gyakran ismétlődik, az ARISTON kft. Szervizpartnereinek felkeresése ajánlott (www.ARISTONGroup.Hu). Biztonsági okokból a kazán 15 perc alatt 5 újraindítást engedélyez (a RESET). Gomb újbóli megnyomásával). Ha a letiltás elszórtan jelentkezik, nem alakul ki probléma.

Ο λέβητας προστατεύεται από dysleiturgies me diagnoustikous eléghous apó tyn hlektroniké plakéta h opoía epeμβáinei se períptwsh pou éina anagkaía h eμploké asφαλείας. Se períptwsh eμploκής styn othónh eμφανízetai éνας κωδικός kai h περιγραφή pou αναφέρεται ston túpo tēs eμploκής kai styn aítia pou tyn prokálese. Υπάρχουν δύο túpoi eμploκής.

Εμπλοκή ασφαλείας

Το σφάλμα αυτό éina «προσωρινό», πράγμα pou σημαίνει óti αποκαθίσταται αυτόματα óταν πάψει h aítia pou to prokálese. Styn othónh eμφανízetai o κωδικός, pou αναβοσβήνει se eναλλαγή me tyn ένδειξη “Err” kai o κωδικός (πχ. Err/110) kai eμφανízetai sto σύμβολο  - βλέπε πίνακα σφαλμάτων.

Μόλις h aítia pou prokálese tyn eμploké εξαφανίζεται, o λέβητας ξεκινά páli kai συνεχίζει na λειτουργεί κανονικά.

Όταν o λέβητας βρίσκεται se eμploké gia λόγους ασφαλείας, γίνεται προσπάθεια eπαναφοράς se κανονική λειτουργία αναβοσβήνοντας tē συσκευή χρησιμοποιώντας to κουμπί ON/OFF ston πίνακα eλέghou. An o λέβητας eπισημαίνει ακόμη mia eμploké ασφαλείας, σβήστε ton.



Σιγουρευτείτε óti o εξωτερικός ηλεκτρικός διακόπτης éina se θέση OFF position, κλείστε tē βána αερίου kai eπικοινωνήστε me éναν εξειδικευμένο τεχνικό.

Παύση ασφαλείας λόγω ανεπαρκούς πίεσης νερού.

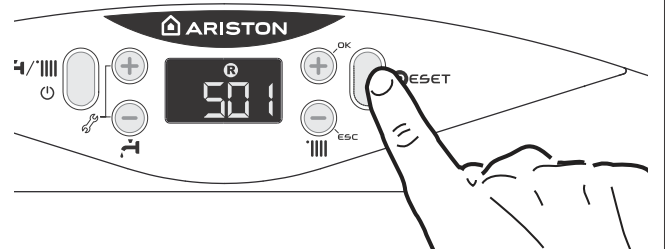
An h πίεση tou νερού μέσα ston κύκλωμα θέρμανσης éina ανεπαρκής, o λέβητας θα κάνει eμploké ασφαλείας. Styn othónh θα αναβοσβήσει “Err” kai o κωδικός - Err/108 - gia ανεπαρκή πίεση νερού - βλέπε πίνακα σφαλμάτων.

Ελέγξτε tyn πίεση tou νερού sto μανόμετρο kai σιγουρευτείτε óti éina ανάμεσα sto 0.6 kai 1.5 bar óταν to σύστημα éina κρύο. An h πίεση éina μόλις κάτω από to ελάχιστο, ξαναγεμίστε to σύστημα ανοίγοντας tyn βαλβίδα κάτω από ton λέβητα. An h πίεση πέφτει πολύ συχνά, μπορεί na υπάρχει διαρροή νερού se κάποιο σημείο tou συστήματος. An συμβαίνει αυτό πρέπει na καλέσετε υδραυλικό.

Εμπλοκή λειτουργίας

Αυτός o túπος σφάλματος éina den éina προσωρινός”, πράγμα pou σημαίνει óti den αποκαθίσταται αυτόματα. Styn othónh αναβοσβήνει to Err kai o κωδικός-οί σφάλματος. Err/501, kai to σύμβολο . Styn períptwsh autή o λέβητας den ξεκινά αυτόματα, éán den πατηθεί to πλήκτρο reset .

An to πρόβλημα eπαναλαμβάνεται μετά από προσπάθειες eπαναφοράς tou λέβητα, eπικοινωνήστε me εξειδικευμένο τεχνικό.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Εάν h eμploké eπαναλαμβάνεται συχνά, απευθυνθείτε sto εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

Gia λόγους ασφαλείας o λέβητας eπιτρέπει έως 5 προσπάθειες eμeμploκής se 15 λεπτά (πίεσεις tou πλήκτρου  Reset).

Se períptwsh pou h eμploké éina sporadiké h meμονωμένο γεγονός den αποτελεί πρόβλημα.

A hibakód első számjegye (pl.: 1_01) azt jelzi, hogy a kazán melyik működési egységében történt a hiba:

- 1 - elsőleges kör
- 2 - használati-melegvizés kör
- 3 - belső elektromosság
- 4 - külső elektromosság
- 5 - bekapcsolás és gyújtás
- 6 - levegőbemenet-füstgázkimenet

Figyelmeztetés a rendellenes működésről

Az ilyen figyelmeztetések a kijelzőn a következő formában jelennek meg:
Figyelmeztetés 5P1 = Az első gyújtás sikertelen
A működési egységet jelölő első számjegyet egy P (figyelmeztetés) követi, majd a vonatkozó figyelmeztetés kódja.

Figyelmeztetés a keringtető szivattyú rendellenes működéséről

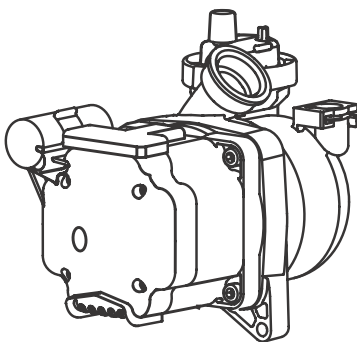
A keringtető szivattyún egy, a működés állapotát jelző lámpa található:

Lámpa nem világít : A keringtető szivattyú nincs áram alatt.

Lámpa állandó fényen zölden világít: A keringtető szivattyú aktív

Lámpa zölden villog: Sebességváltás folyamatban

Lámpa piros : A keringtető szivattyú akadályozva van, vagy nincs benne víz.



Eiδοποίηση δυσλειτουργίας κυκλοφορητή

Στον κυκλοφορητή υπάρχει ένα led που δείχνει την κατάσταση λειτουργίας:

Led σβηστό:

Ο κυκλοφορητής δεν τροφοδοτείται ηλεκτρικά.

Led πράσινο σταθερό:

κυκλοφορητής ενεργός

Led πράσινο που αναβοσβήνει:

αλλαγή ταχύτητας σε εξέλιξη

Led κόκκινο :

επισημαίνει το μπλοκάρισμα του κυκλοφορητή ή απουσία νερού

Fagymentesítő funkció

A fagyvédelmi funkció a fűtésoldali előremenő NTC szondán működik, függetlenül más szabályozástól, az elektromos feszültséggel való csatlakozás alkalmával.

Ha az előremenő NTC szonda 8°C alatti hőmérsékletet mér, a szivattyú még 2 percig működik. Az első néhány perces keringés után az alábbi esetek vizsgálhatóak meg:

- a) ha az előremenő hőmérséklet 8°C-nál nagyobb, az áramlás megszakad;
- b) ha az előremenő hőmérséklet 3°C és 8°C között van, még két percig működik;
- c) az előremenő hőmérséklet 3°C-nál kisebb, az égő bekapcsol a legkisebb teljesítményen, amíg a hőmérséklet el nem éri a 33°C-ot; az égő lekapcsol, és a kazán még 2 percig utókeringést végez.

A fagyvédelem funkció bekapcsolását a kijelzőn a ❄ szimbólum jelzi.

A fagyvédelem csak akkor működik, ha a kazán tökéletesen üzemképes:

- A rendszernyomás megfelelő
- A kazán feszültség alatt
- A kazán el van látva gázzal

Αντιπαγετική λειτουργία.

Εάν ο αισθητήρας NTC στην κατάθλιψη μετρήσει θερμοκρασία κάτω των 8°C, ο κυκλοφορητής παραμένει σε λειτουργία επί 2 λεπτά και η τρίοδη βαλβίδα εκτελεί τη μεταγωγή μεταξύ ζεστού νερού και θέρμανσης ανά διαστήματα του ενός λεπτού. Μετά τα πρώτα δύο λεπτά μπορούν να υπάρξουν οι ακόλουθες περιπτώσεις:

- A) Εάν η θερμοκρασία κατάθλιψης υπερβεί τους 8°C ο κυκλοφορητής διακόπτει τη λειτουργία του
- B) Εάν η θερμοκρασία κατάθλιψης είναι >4°C και >8°C ο κυκλοφορητής λειτουργεί για άλλα 2 λεπτά (1 στο κύκλωμα θέρμανσης και 1 στο κύκλωμα ζεστού νερού). Σε περίπτωση που ο αριθμός των κύκλων υπερβεί του 10, ο λέβητας περνά στην περίπτωση C
- C) Εάν η θερμοκρασία κατάθλιψης είναι <4°C, ανάβει ο καυστήρας στην ελάχιστη ισχύ έως τους 30°C.

Εάν ο αισθητήρας NTC είναι ανοικτός, η λειτουργία ελέγχεται από τον αισθητήρα επιστροφής. Ο καυστήρας δεν ανάβει και ενεργοποιείται ο κυκλοφορητής με την ίδια διαδικασία όταν η θερμοκρασίας είναι <8°C.

Ο καυστήρας παραμένει σβηστός και σε περίπτωση εμπλοκής ή σβησίματος ασφαλείας.

Η ενεργοποίηση της αντιπαγετικής ασφαλείας επισημαίνεται στην οθόνη από το σύμβολο.

Η αντιπαγετική προστασία είναι ενεργή μόνο όταν ο λέβητας λειτουργεί κανονικά:

- υπάρχει επαρκής πίεση στην εγκατάσταση
- η ηλεκτρική τροφοδοσία είναι συνδεδεμένη
- υπάρχει παροχή αερίου.

Hibakódok összegzése

Fűtési körforgás	
101	Túlfűtés
103	Nem megfelelő keringetés
104	
105	
106	
107	
108	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
110	Fűtésoldali előremenő NTC, nyitott kör/ zárlatos
112	Fűtésoldali visszatérő NTC, nyitott kör/ zárlatos
114	Külső érzékelő nyitott kör/ zárlatos
118	A primer kör érzékelőjének problémája
1P1	Semnalare circulație insuficientă
1P2	
1P3	
1P4	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
HMV kör	
205	HMV-érezékelő hibás - Napelemes készlet (opció)
Belső panelhibák	
301	EEPROM hiba
302	Kommunikációs hiba
303	Fő vezérlőpanel hiba
304	Túl sok újraindítás
305	Fő vezérlőpanel hiba
306	Fő vezérlőpanel hiba
307	Fő vezérlőpanel hiba
Gyulladás és észlelés	
501	Nincs lángérezékelés
502	Lángészlelés zárt gázszeleppel
504	Lángleszakadás
5P1	Az első indítás nem sikerült
5P2	A második indítás nem sikerült
5P3	Lángleszakadás
Levegőbeszívás/ égéstermék elvezetés	
610	Alacsony ventilátor fordulatszám
612	Hőcserélő oldali érzékelő köre nyitott


Συνοπτικός πίνακας κωδικών σφάλματος

Πρωτεύον κύκλωμα	
101	Υπερθέρμανση
103	Βραχυκύκλωμα ή αποσύνδεση αισθητήρα πίεσης
104	
105	
106	
107	
108	Πλήρωση εγκατάστασης
110	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθ. κατάθλ. θερμ.
112	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθ. επιστρ. θερμ.
114	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα εξωτερικού αισθητήρα
118	Πρόβλημα πρωτεύοντα αισθητήρα
1P1	Σήμανση ανεπαρκούς κυκλοφορίας
1P2	
1P3	
1P4	Έλλειψη νερού (αίτηση πλήρωσης)
Κύκλωμα ζεστού νερού	
205	Αισθ. ZNX\Γβραχυκυκλωμένος
Εσωτερικά ηλεκτρονικά	
301	Σφάλμα EEPROM θόνης
302	Σφάλμα επικοινωνίας
303	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
304	Πολλές επανεκκινήσεις
305	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
306	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
307	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
Άναμμα και ανίχνευση	
501	Απουσία φλόγας
502	Ανίχνευση φλόγας με βαλβίδα αερίου κλειστή
504	Αποκόλληση φλόγας
5P1	Εσφαλμένη 1η εκκίνηση
5P2	Εσφαλμένη 2η εκκίνηση
5P3	Αποκόλληση φλόγας
Είσοδος αέρα / έξοδος καυσαερίων	
610	Αισθητήρας εναλλάκτη σε ανοικτό κύκλωμα
612	Σφάλμα ανεμιστήρα

Hozzáférés a**Menü beállításokhoz -szabályozáshoz- diagnosztikához**

A kazán lehetővé teszi a fűtési rendszer, és a használati melegvíz előállítás teljes körű vezérlését. A menüvezérlés segítségével a kazánrendszer és a csatlakoztatott perifériák működése személyre szabható, optimalizálva a működést a maximális komfortérzet és megtakarítás érdekében. Ezen túlmenően fontos információkat nyújt a kazán megfelelő működéséhez.


A rendelkezésre álló paraméterek listája a következő oldalakon található.

A különböző paramétereket a „+” és „-”  gombokkal, valamint a „+” OK és „-” ESC gombokkal lehet elérni és módosítani.


Πρόσβαση στα μενού προγραμματισμού - ρύθμισης - διαγνωστικού ελέγχου


Ο λέβητας επιτρέπει την πλήρη διαχείριση του συστήματος θέρμανσης και παραγωγής ζεστού νερού.

Η πλοήγηση στο εσωτερικό των μενού επιτρέπει τη ρύθμιση του συστήματος του λέβητα βελτιστοποιώντας τη λειτουργία για τη μέγιστη άνεση και εξοικονόμηση ενέργειας. Παρέχει επίσης σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία του λέβητα

Οι παράμετροι καταγράφονται στις επόμενες σελίδες. Οι διάφορες παράμετροι μπορούν να μετατραπούν χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ) και τα „+” OK και „ESC” (Βλέπε παρακάτω σχήμα)







2. „+” és „-”  gombok: a paraméterek eléréséhez és értékük módosításához
4. „+” OK gomb: a különböző paraméterek módosításának memorizálására szolgál
- „-” ESC gomb: a paraméterekből való kilépésre szolgál

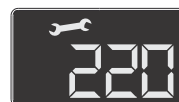
2. Κουμπιά „+” και „-”  για πρόσβαση στις παραμέτρους και τροποποίησης της τιμής
4. Κουμπιά „+” OK για αποθήκευση των τροποποιήσεων των διαφόρων παραμέτρων Κουμπιά „-” ESC για να βγείτε από τις παραμέτρους

A paraméterek száma a három jegyű érték kijelzőn jelenik meg.

Figyelem! A képzett szakembereknek fenntartott paraméterek csak a belépési kód helyes begépelése után érhető el.

A paraméterek eléréséhez tegye a következőket:

1. Nyomja meg egyidejűleg az 2-es „+” és „-”  gombot 5 másodpercig. A kazán kéri a belépési jelszó begépelését – a kijelzőn a **222** kód jelenik meg.
2. A **234**-es kód kiválasztásához nyomogassa a „+”  gombot.
3. A paraméterek eléréséhez nyomja meg a „+” OK gombot.
4. A kijelzőn az első elérhető paraméter – **220** – megjelenik.
5. A paraméterek kiválasztásához nyomogassa a „+”  gombot
- Példa: A **231**-es paraméter módosítása
6. A paraméter eléréséhez nyomja meg a „+” OK gombot.
A kijelző a paraméter értékét – pl.: „**70**” villogva mutatja.
7. Az új érték kiválasztásához (pl.: „**65**”) használja az 1-es „+” vagy „-”  gombokat.







8. A változtatások elmentéséhez nyomja meg a „+” OK gombot, míg a változtatások elmentése nélküli kilépéshez a „-” ESC gombot.

A kilépéshez nyomogassa a „-” ESC gombot addig, míg a normál megjelenítés meg nem jelenik.

Η πληροφορία σχετικά με τις παραμέτρους εμφανίζονται στην οθόνη.



Προσοχή! Οι παράμετροι αφορούν τον ειδικευμένο τεχνικό και είναι προσβάσιμες μόνο αφού έχει τεθεί ο κωδικός πρόσβασης.

Για πρόσβαση στις Παραμέτρους προχωρήστε ως εξής:

1. Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά 2 „+” και „-”  για 5 δευτερόλεπτα. Ο λέβητας απαιτεί την εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης, στην οθόνη εμφανίζεται **222**
2. Πατήστε το κουμπι „+”  για να επιλέξετε τον κωδικό 234.
3. Πιέστε το κουμπι „+” OK για πρόσβαση στις παραμέτρους
4. Στην οθόνη εμφανίζεται η πρώτη διαθέσιμη παράμετρος **220**
5. Για να επιλέξετε τις παραμέτρους πιέστε το κουμπι „+”. 
- παράδειγμα: τροποποιήστε την παράμετρο **231**
6. Πιέστε το κουμπι „+” OK για να μπείτε στην παράμετρο. Η οθόνη θα δείξει την τιμή π.χ. **70**
7. Πιέστε „+” και „-”  για να επιλέξετε τη νέα τιμή, π.χ. **65**.
8. Πιέστε το κουμπι „+” OK για να σώσετε την αλλαγή ή πιέστε „-” ESC για να βγείτε χωρίς επικύρωση.

Για να βγείτε , πιέστε το κουμπι „-” ESC μέχρι να έρθει η οθόνη σε κανονική κατάσταση.

Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
SZERVIZ KÓD			222
214	Válassza ki a keringető szivattyú típusát	0= fix 1 = modulációs	1
CSAK SZERVIZ SZÁMÁRA – csak P.C.B helyettesítésekor használható			
220	Lassúgyűjtás	0 - 100	
Lásd a Gáz beállítására vonatkozó bekezdést			
224	Hőm. Szabályozás Auto funkció	0 = INAKTÍV 1 = AKTÍV	0
			
228	Kazán verzió – TILOS MÓDOSÍTANI	0 - 5	0
CSAK SZERVIZ SZÁMÁRA – csak P.C.B helyettesítésekor használható			
229	Névleges teljesítmény [kW]		
"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén			
230	INAKTÍV		
231	Maximális központi fűtés teljesítmény Szabályozható fűtés	0 - 100	60
CSAK SZERVIZ SZÁMÁRA Lásd a Gáz beállításra vonatkozó bekezdést			
232	Max. RPM százalék használati víz esetén NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 100	
"SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát			
233	Min. RPM százalék NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 100	
"SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát			
234	lásd a gáz beállítási táblázatát NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 100	
"SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát			
236	lásd a gáz beállítási táblázatát	0 – 7 (perc)	3
245	Max PWM szivattyú	75-100	100
246	Min PWM szivattyú	40-100	
247	Központi fűtés nyomásérzékelő eszköz	0 = Csak hőm. vizsgálat 1 = Nyomáskapcsoló 2 = Nyomásérzékelő	1
CSAK SZERVIZ SZÁMÁRA Lásd a Gáz beállításra vonatkozó bekezdést			

παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
Εισαγωγή κωδικού πρόσβασης			222
πίεστε το κουμπί προγραμματισμού "+"  για να επιλέξετε 234 και πίεστε το κουμπί "+" OK			
214	Επιλέξτε τύπο αντλίας κυκλοφορίας	0= Σταθερή 1= Αναλογική	1
220	Αργή έναυση	από 0 έως 100	
ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ			
224	Θερμορύθμιση Λειτουργία AUTO	0 = Απουσία 1 = Παρούσα	0
			
228	Έκδοση Λέβητα ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΗ	από 0 έως 5	0
ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας			
231	Ρύθμιση μέγιστης ισχύος θέρμανσης	από 0 έως 100	
βλ. πίνακα ρύθμισης αερίου, παράγραφος Θέση σε λειτουργία			
232	Ποσοστό Μέγιστων Σ.Α.Λ. Ζεστού νερού χρήσης ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	από 0 έως 100 (%)	
ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας			
233	Ποσοστό ελάχιστων Σ.Α.Λ. ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	από 0 έως 100 (%)	
ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας			
234	Ποσοστό μέγιστων Σ.Α.Λ. Θέρμανσης ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	από 0 έως 100 (%)	
ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας			
236	Ρύθμιση χρονοκαυστήρησης έναυσης σε λειτουργία θέρμανσης	από 0 έως 7 λεπτά	3
245	Μεγ. PWM αντλίας	από 75 έως 100	
246	Ελαχ. PWM αντλίας	από 40 έως 100	
247	Ένδειξη διάταξης για πίεση κυκλώματος θέρμανσης	0 = αισθητήρας θερμοκρασίας μόνο 1 = διακόπτης πίεσης στο ελάχιστο 2 = αισθητήρας πίεσης	1
ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας			

Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
250	COMFORT funkció Időzítés = bekapcsolva a használati víz vételezése után 30 percre. A berendezés lehetővé teszi a használati meleg víz komfortjának megemelését a "COMFORT" funkcióval. Ez a funkció hőntartja a szekunder hőcserélőt akkor, amikor a kazán nem működik.	0 = kikapcsolva 1 = időzítve 2 = mindig bekapcsolva	
252	haszn rsz ind késl Nyomáslökés elleni védelem	5 - 200 (0,5 - 20 másodpercen)	5
253	Használati melegvíz üzemmód	0 = Vízkőmentesítés (megáll, ha >67 °C) 1 = 4 °C-on beállított értéken felül	0
254	Utó-keringés és utó-szellőzés a használati melegvíz felvétele után OFF = 3 perc utókeringtetés és utószellőztetés a használati víz vételezése után, ha a kazán beállított hőmérséklete ezt kéri. ON = mindig bekapcsolva 3 perc utókeringtetés és utószellőztetés a használati víz vételezése után.	0 = KI 1 = BE (= 3 perc)	0
420	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása vállassa ki a berendezés tipológiája alapján	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1
421	Vállassa ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében <i>A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgűjtja az AUTO szimbólumot.</i>	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1
422	Meredekség	0_2 - 0_8 (alacsony hőmérséklet) 1_0 - 3_5 (magas hőmérséklet)	0_5 1_5

παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
250	Λειτουργία Comfort <i>Η συσκευή επιτρέπει την αύξηση της θερμοκρασίας άνεσης ζεστού νερού χρήσης μέσω της λειτουργίας «COMFORT». Η λειτουργία αυτή διατηρεί τον δευτερεύοντα εναλλάκτη (ή το εξωτερικό δοχείο) ζεστό, στις περιόδους που ο λέβητας είναι ανενεργός. Αυτό αυξάνει την αρχική κατάσταση θερμότητας του νερού που τραβιέται, αφού το νερό παραδίδεται σε μεγαλύτερη θερμοκρασία.</i>	0 = Απενεργοποιημένη 1 = Βάση χρόνου (30 λεπτά) 2 = Πάντα ενεργή	
252	Καθυστέρηση εξόδου ζεστού νερού χρήσης <i>Προστασία από κρούση ύδατος</i>	από 5 έως 200 (από 0,5 έως 20 δευτερόλεπτα)	5
253	Σβήσιμο του καυστήρα σε λειτουργία ζεστού νερού χρήσης	0 = προστασία κατά των αλάτων (διακοπή λειτουργίας στους > 67°C) 1 = + 4°C / ρύθμιση	0
254	Μετα-κυκλοφορία και μετα-εξαερισμός μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης OFF = 3 λεπτά μετα-κυκλοφορίας και μετα-εξαερισμού μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης εάν η θερμοκρασία του λέβητα που μετρήθηκε το απαιτεί. ON = πάντα ενεργοποιημένη στα 3 λεπτά μετα-κυκλοφορίας και μετα-εξαερισμού μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης.	0 = OFF 1 = ON	0
420	Ρύθμιση τιμής θερμοκρασίας εγκατάστασης θέρμανσης	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	1
421	Επιλέξτε βάσει της τυπολογίας της εγκατάστασης Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμισης ανάλογα με τα συνδεδεμένα περιφερειακά <i>Για να ενεργοποιήσετε τη θερμορύθμιση, πιάστε το πλήκτρο AUTO. Στην οθόνη ανάβει το σύμβολο AUTO με ένδειξη του συνδεδεμένου περιφερειακού (εάν υπάρχει)</i>	0 = σταθερή θερμοκρασία εξόδου 1 = διάταξη On/Off 2 = αισθητήρας περιβάλλοντος μόνο 3 = εξωτερικός αισθητήρας μόνο 4 = αισθητήρας περιβάλλοντος + εξωτερικός αισθητήρας	1
422	Κλίση	από 0_2 έως 0_8 (χαμηλή θερμοκρασία) από 1_0 έως 3_5 (υψηλή θερμοκρασία)	0_5 1_5

Utasítások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenőrzése

A kazánon végzendő beavatkozások előtt a kétrólusú kapcsoló segítségével áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a gázcsapot! Ahhoz, hogy a kazán belső részeihez hozzáférjen, a következő szükséges:

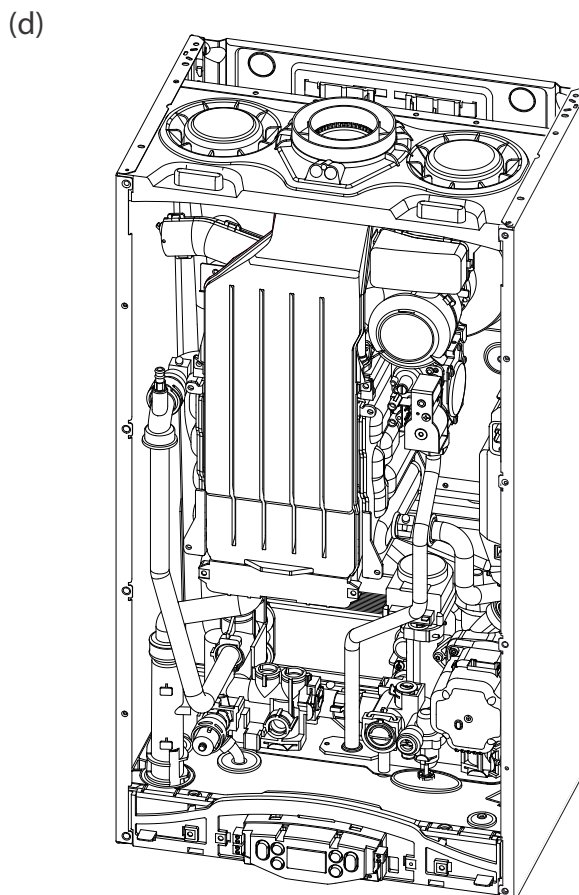
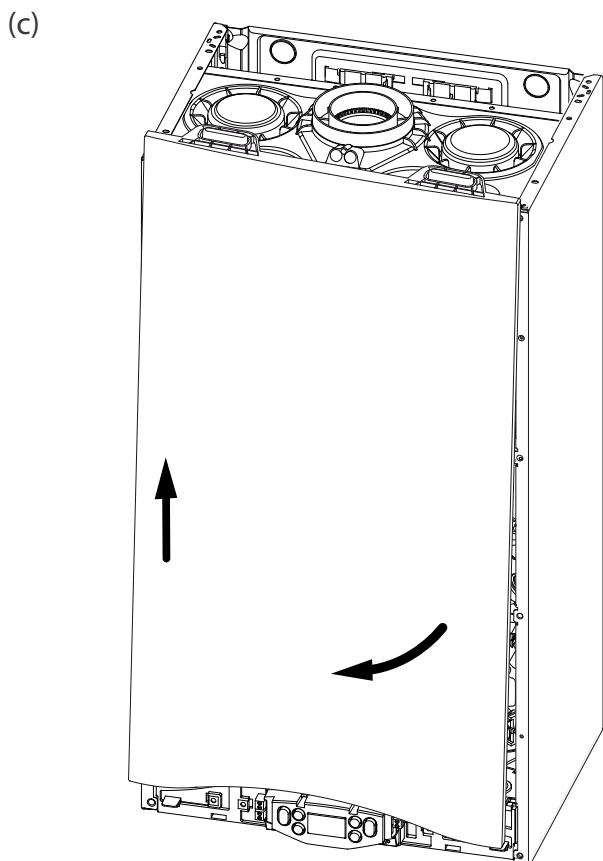
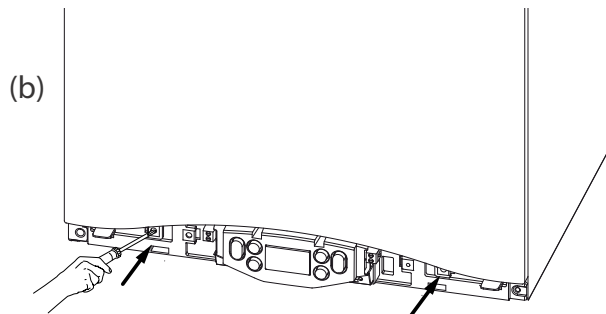
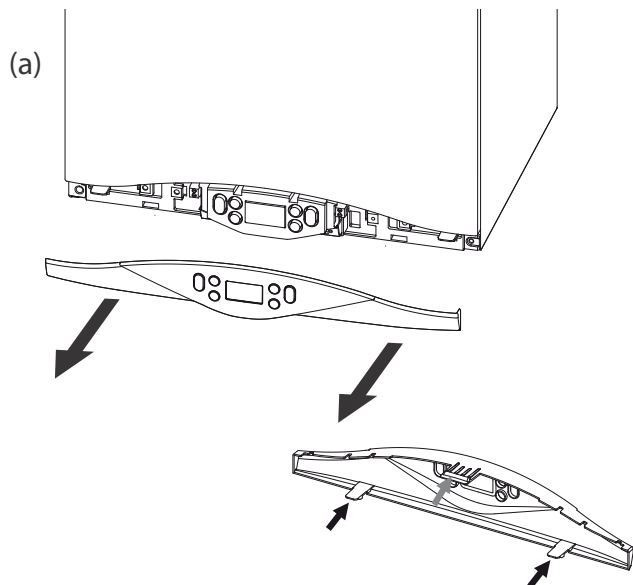
1. akassza ki és távolítsa el a műanyag fedelet (a)
2. csavarozza ki az elülső burkolaton található két csavart (b),
3. húzza előre a burkolatot, és akassza le a felső csapokról (c-d).

Οδηγίες για την αφαίρεση του καλύμματος και επιθεώρηση της συσκευής.

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο λέβητα, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία από τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη και κλείστε τη βάνα αερίου.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο εσωτερικό του λέβητα:

1. Απαγκιστρώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα από τον πίνακα οργάνων.(a)
2. ξεβιδώστε τις δύο βίδες του εμπρός πλαισίου (β)
3. τραβήξτε το πλαίσιο προς τα εμπρός και απαγκιστρώστε το από τους επάνω πείρους (γ-δ).



A karbantartás a biztonság, a megfelelő működéσς és a kazán hosszú élettartama érdekében alapvető fontosságú. A hatályos előírások szerint kell végrehajtani. A kazán hatásfokának, valamint károsanyag-kibocsátásának ellenőrzése érdekében tanácsos rendszeres időközönként füstgázelemzést végezni.

Mielőtt a karbantartást elkezdené:

- A külső kétoldalú kapcsoló „OFF” állásba helyezésével a készüléket mentesítse a feszültség alól;
- Zárja el a gázszelveget, valamint a fűtési és használati melegvíz rendszer szelepeit.

Miután a munkát befejezte, az eredeti beállítások visszaállnak..

Általános megjegyzések

A kazánon az alábbi vizsgálatokat ajánlott legalább évente elvégezni:

1. Ellenőrizze a lezárásokat a víz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömitéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
2. Ellenőrizze a lezárásokat a gáz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömitéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze a kazán teljes állapotát.
4. A 3-as pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg a gyulladási kamrát.
5. Ellenőrizze és tisztítsa ki a szifont.
6. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi fűtő biztonsági rendszerek megfelelően működnek:
hőmérséklet határoló biztonsági berendezés.
7. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi gáz oldali biztonsági rendszerek megfelelően működnek:
- gáz vagy láng biztonsági berendezés hiánya (ionizáció).
8. Ellenőrizze a használati melegvíz termelés hatékonyságát (tesztelje az átfolyási mennyiséget és a hőmérsékletet).
9. Végezzen el általános ellenőrzést a kazán működésén.
10. Csiszolópapírral távolítsa el az oxidációs szennyeződést az érzékelő elektródáról.

Az oxigén jelenléte nem segíti a hőcserélő biztonságos működését.

Ebben az esetben figyelembe kell venni, hogy a hőcserélő tisztítása szükséges, amelyet a következő lépések alapján.

Az elsődleges hőcserélő megtisztítása

FÜSTOLDAL MEGTISZTÍTÁSA

Az elsődleges hőcserélőhöz való hozzáférés érdekében szerelje ki az égőfejet – lásd ábra.

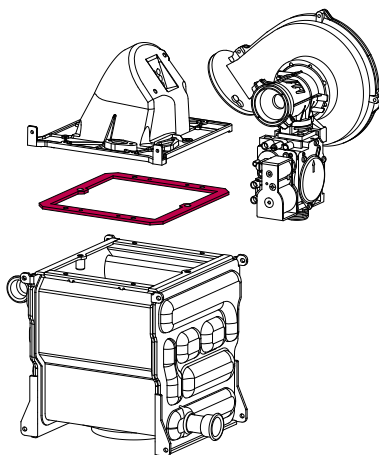
Nem fémsörtéjű ecsetet használva, porszívózással tisztítsa meg a hőcserélőt. Ne használjon folyékony tisztítószer vagy olyan anyagot, ami irritálja a fémfelületet.

FIGYELEM!

A tömitést (lásd ábra) az égőfej minden kiszereleésekor kötelező kicserélni.

A visszaszerelés előtt gondoskodjon a füstgázvezető cső megtisztításáról is (ez a hőcserélő előtt található).

A szifon eltávolítása közben, használjon edényt és tegye a kazán alá, hogy a kondenzátum vizet összegyűjthesse, ami kifolyik a csőből.



Η συντήρηση αποτελεί βασική εργασία για την ασφάλεια, την καλή λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του λέβητα. Πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Συνιστάται να πραγματοποιείτε περιοδικά την ανάλυση της καύσης για να ελέγχετε την απόδοση και τη ρύπανση που προκαλούνται από το λέβητα, σε συνάρτηση με τα ισχύοντα πρότυπα.

Πριν προβείτε στις εργασίες συντήρησης:

- διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, τοποθετώντας το διπολικό διακόπτη στο εξωτερικό του λέβητα στη θέση OFF,
- κλείστε τη βάνα αερίου
- κλείστε τις βάνες νερού του κυκλώματος θέρμανσης και ζεστού νερού χρήσης.

Γενικές παρατηρήσεις

Συνιστάται να πραγματοποιείται τουλάχιστον μια φορά τον χρόνο τους ακόλουθους ελέγχους:

1. Ελέγξτε τις υδραυλικές στεγανώσεις και αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τις τσιμούχες και επαναφέρετε τις στεγανώσεις σε τέλεια κατάσταση.
2. Ελέγξτε τις στεγανώσεις του αερίου και, αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τις τσιμούχες και επαναφέρετε τις στεγανώσεις σε τέλεια κατάσταση
3. Ελέγξτε οπτικά την γενική κατάσταση του λέβητα
4. Μετά τον έλεγχο του σημείου 3, αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε τον θάλαμο καύσης αν είναι απαραίτητο
5. Ελέγξτε και καθαρίστε το σιφόνι
6. Σιγουρευτείτε ότι η παρακάτω διάταξη ασφαλείας λειτουργεί σωστά -διάταξη ασφαλείας ορίου θερμοκρασίας.
7. Σιγουρευτείτε ότι η παρακάτω διάταξη ασφαλείας αερίου λειτουργεί σωστά. - διάταξη ασφαλείας ανίχνευσης φλόγας (ιονισμός)
8. Ελέγξτε την αποδοτικότητα της διαδικασίας παραγωγής ζεστού νερού
9. Πραγματοποιήστε μια γενική επιθεώρηση της λειτουργίας του λέβητα.
10. Αφαιρέστε τα οξειδία από το ηλεκτρόδιο ανίχνευσης χρησιμοποιώντας σμυριδόπανο

Η παρουσία οξειδίων μέσα στον θερμικό εναλλάκτη δεν βλάπτει τις αποδόσεις του λέβητα. Στην περίπτωση που κρίνεται αναγκαίος ο καθαρισμός του θερμικού εναλλάκτη, ακολουθήστε τις παρακάτω γραπτές υποδείξεις.

Καθαρισμός του κύριου εναλλάκτη

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΛΕΥΡΑΣ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ

Μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο εσωτερικό του πρωτεύοντα εναλλάκτη αποσυναρμολογώντας τον καυστήρα – βλέπε εικόνα.

Καθαρίστε τον θερμικό εναλλάκτη με μια ηλεκτρική σκούπα με την βοήθεια μια μη μεταλλικής βούρτσας, αποφεύγοντας τη χρήση χημικών καθαριστικών και απορρυπαντικών.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η αλλαγή της τσιμούχας είναι υποχρεωτική (βλέπε εικόνα) κάθε φορά που αποσυναρμολογείτε τον καυστήρα.

Επιπλέον, καθαρίστε τον αγωγό καυσαερίων (που βρίσκεται μπροστά από τον θερμικό εναλλάκτη πριν να τον επαναποθετήσετε.

Όταν βγάξετε το σιφόνι, με μια σκάφη συλλέξτε το νερό των συμπυκνωμάτων που μπορεί να τρέξει από τον λέβητα

A szifon tisztítása

A szifon az alsó részen elhelyezkedő kondenzvíz-tartály leürítésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető. Szerelje vissza a kondenzvíz-tartályt a helyére.

Megjegyzés: amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem használja, a szifont a használat előtt fel kell tölteni.

A víz hiánya a szifonban veszélyes lehet és füst beáramlását eredményezheti a lakótérbe.

Működési teszt

A karbantartási munkák végeztével töltse fel a fűtési kört kb. 1,0 bar nyomásra, és engedje ki a levegőt a rendszerből. Ugyanígy töltse fel a használati melegvíz rendszert is.

- Kapcsolja be a kazánt.
- Ha szükséges, engedje ki a fűtőrendszerből a levegőt újra.
- Ellenőrizze a beállításokat, és bizonyosodjon meg, hogy a vezérlés, kiigazítás, és megfigyelő rendszerek megfelelően működnek.
- Ellenőrizze a lezárást, és, hogy a gyulladási levegő égésterméke/ szivattyúzása megfelelően működik.

Kondenzátumlevezetés

A fűtőrendszer kondenzátumlevezetése a következőképpen történjen:

- Kapcsolja ki a kazánt, ellenőrizze, hogy a külső kétoldalú kapcsoló OFF állásban legyen, és zárja el a gázszelepet;
- Lazítsa meg az automata levegőkieresztő szelepet;
- Nyissa ki a rendszer elvezető szelepet, és fogja fel a kiömlő vizet;
- Kezdje az ürítést a rendszer legalacsonyabb pontja felől (ahol megoldható).

Ha a kazánt olyan helyen hagyják, ahol a hőmérséklet télen a 0°C alá is eshet, a fűtővízrendszerhez fagyálló folyadék adagolása ajánlott.

A folyadék típusáról kizárólag az Ariston szervizhálózat szakemberei adnak tájékoztatást.

Szabályos időközönként ellenőrizze a víz/fagyálló keverék pH (7 és 8 között) értékét, cserélje, ha a mért érték kevesebb a gyártó által előírtnál.

NE VEGYÍTSEN TÖBBFÉLE FAGYÁLLÓT.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő fagyálló használatából eredő károsodásért.

Használati melegvízrendszer és indirekt tároló elvezetése

Ha fagyveszély áll fenn, minden alkalommal el kell vezetni a használati melegvizet, az alábbiak szerint:

- Zárja el a vízadagoló szelepet;
- Nyissa ki az összes meleg és hidegvizes csapokat;
- Kezdje az ürítést a rendszer legalacsonyabb pontja felől (ahol megoldható).

FIGYELMEZTETÉS

A kezelés előtt ürítse ki minden egyes alkatrészét, ami melegvizet tartalmazhat.

Vízköteljenítse az összetevőket a termékhez szállított biztonsági útmutató utasításait betartva, győződjön meg a helyiség szellőzőttségéről, viseljen védőruhát, kerülje a termékek vegyítését, és óvja a készüléket és a környező tárgyakat.

Zárja le a gáznyomás értékének megállapítására, illetve gázkiigazításokra való nyílásokat.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a fűvóka megfelel a használt gáztípusnak.

Ha égett szagot, gázszivárgást, vagy füstöt észlel, feszültségmentesítse a készüléket, zárja el a gázszelepet, nyissa ki az ablakokat, és hívjon szakembert.

Próbaműködtetés**Kaθαρισμός του σιφονιού**

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο σιφόνι, ξεβιδώστε το σύστημα ανάκτησης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, που βρίσκεται κάτω αριστερά. Πλύνετε με νερό και απορρυπαντικό. Επανατοποθετήστε τη διάταξη ανάκτησης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση στην επιθυμητή θέση.

Σημείωση. Σε περίπτωση παρατεταμένης διακοπής λειτουργίας της συσκευής, γεμίστε το σιφόνι πριν από οποιαδήποτε νέα έναυση.

Η μη αποκατάσταση της στάθμης του νερού στο σιφόνι μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη καθώς το δωμάτιο μπορεί να γεμίσει καυσαέρια.

Έλεγχος λειτουργίας

Αφού πραγματοποιήσετε τις εργασίες συντήρησης, ξαναγεμίστε ενδεχομένως το κύκλωμα θέρμανσης με τη συνιστώμενη πίεση και εξαερώστε την εγκατάσταση.

Άδειασμα του κυκλώματος θέρμανσης ή χρήση αντιψυκτικού προϊόντος

Το άδειασμα της εγκατάστασης πρέπει να πραγματοποιείται με τον ακόλουθο τρόπο:

- διακόψτε τη λειτουργία του λέβητα και τοποθετήστε τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF.
- κλείστε τη βάνα αερίου,
- ελευθερώστε την αυτόματη βαλβίδα εξαέρωσης,
- ανοίξτε τη βαλβίδα της εγκατάστασης,
- πραγματοποιήστε την εξαέρωση στα πιο χαμηλά σημεία της εγκατάστασης (έχουν προβλεφθεί για αυτόν το σκοπό).

Εάν η εγκατάσταση πρόκειται να παραμείνει εκτός χρήσης σε περιοχές όπου η θερμοκρασία πέφτει κάτω από τους 0°C κατά τη χειμερινή περίοδο, συνιστάται η προσθήκη αντιπηκτικού στο νερό της εγκατάστασης θέρμανσης για την αποφυγή επανειλημμένων εκκενώσεων. Όταν το υγρό αυτό χρησιμοποιείται επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Ariston για πρόσθετες πληροφορίες που έχουν σχέση με τη χρήση των πιο κατάλληλων προϊόντων.

Ελέγχετε τακτικά το επίπεδο pH του μίγματος νερού/αντιψυκτικού (μεταξύ 7 και 8) στο κύκλωμα του λέβητα και αντικαταστήστε το όταν η μετρούμενη τιμή είναι κάτω από το όριο που προδιαγράφηκε από τον κατασκευαστή.

ΜΗΝ ΑΝΑΜΕΙΓΝΥΕΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΩΝ.

Ο κατασκευαστής δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει στη συσκευή ή το σύστημα, λόγω της χρήσης ακατάλληλων αντιψυκτικών ή προσθέτων.

Άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης

Μόλις υπάρξει κίνδυνος δημιουργίας πάγου, πρέπει να προβείτε σε άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης με τον ακόλουθο τρόπο:

- κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας νερού της εγκατάστασης,
- ανοίξτε όλες τις βάνες του ζεστού και του κρύου νερού,
- αδειάστε από τα πιο χαμηλά σημεία της εγκατάστασης (εάν έχουν προβλεφθεί τέτοια σημεία).

Προσοχή

Αδειάστε τα εξαρτήματα που θα μπορούσαν ενδεχομένως να περιέχουν ζεστό νερό, ενεργοποιώντας τη λειτουργία αδειάσματος πριν τα χειριστείτε.

Αφαιρέστε τα άλατα από τα εξαρτήματα ακολουθώντας τις υποδείξεις που αναφέρονται στο φύλλο ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου προϊόντος. Πραγματοποιήστε αυτήν την επέμβαση σε καλά αεριζόμενο χώρο, φορώντας τα απαραίτητα προστατευτικά ενδύματα, αποφεύγοντας να αναμειγείτε τα προϊόντα και προστατεύοντας τη συσκευή και τα αντικείμενα κοντά σε αυτήν. Κλείστε ερμητικά τα ανοίγματα, επιτρέποντας έτσι την ανάγνωση των ενδείξεων πίεσης ή ρύθμισης του αερίου.

Φροντίστε ώστε η θυρίδα να είναι συμβατή με το αέριο.

Σε περίπτωση οσμής καμένου ή εξαγωγής αερίου ή καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία με τον εξωτερικό

A karbantartási műveletek elvégzését követően töltse fel a fűtőrendszert, állítsa be a 1,5 bar-os rendszernyomást, majd levegőztesse ki a rendszert! Töltse fel a használati vizes rendszert is!

- Kapcsolja be a készüléket!
- Amennyiben szükséges ismét levegőztesse ki a fűtőrendszert!
- Ellenőrizze az összes vezérlő-, a szabályozó- és ellenőrző szerkezet beállításait és helyes működését!
- Ellenőrizze a tömítéseket, és a füstgázvezetés/égést tápláló levegő betáplálás helyes működését!
- Ellenőrizze a gyújtás megfelelőségét, és szemrevételezéssel ellenőrizze az égő lángját!

A kazán ártalmatlanítása és újrahaznosítása

Termékeinket úgy terveztük és gyártottuk, hogy legtöbb alkatrészük újrahaznosítható legyen.

A kazánt és tartozékait megfelelően kell ártalmatlanítani és ahol lehetséges, a különböző anyagokat szétválogatni. A kazán szállításához használt csomagolást a beüzemelőnek/ forgalmazónak kell eltávolítania.

FIGYELEM!!!

A kazán és tartozékainak ártalmatlanítását a megfelelő előírások alapján kell elvégezni.

διπολικό διακόπτη, κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό.

Πληροφορίες για το Χρήστη

Ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τις συνθήκες λειτουργίας της εγκατάστασης. Συγκεκριμένα, δώστε του το εγχειρίδιο οδηγιών, ενημερώνοντάς τον ότι αυτό πρέπει να φυλάσσεται κοντά στη συσκευή.

Επιπλέον, ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τις υποχρεώσεις του:

- Να ελέγχει περιοδικά την πίεση του νερού της εγκατάστασης,
- Να αποκαθιστά την πίεση και να εξαερώνει τη συσκευή, εάν χρειάζεται,
- Να ρυθμίζει τις οδηγίες και τις διατάξεις ασφαλείας για σωστή και πιο οικονομική διαχείριση της εγκατάστασης,
- Να πραγματοποιεί, όπως προβλέπουν οι κανονισμοί, την περιοδική συντήρηση της εγκατάστασης,
- Να μην τροποποιεί, σε καμία περίπτωση, τις ρυθμίσεις τροφοδοσίας αέρα καύσης και του αερίου καύσης.

Απόρριψη και ανακύκλωση του λέβητα.

Τα προϊόντα μας έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί τα περισσότερα από ανακυκλώσιμα υλικά.

Ο λέβητας και τα εξαρτήματά του πρέπει να απορριφθούν σε κατάλληλα σημεία συλλογής και τα υλικά του να διαχωρίζονται, όπου είναι δυνατόν.

Η συσκευασία που χρησιμοποιείται για τη μεταφορά του λέβητα πρέπει να είναι στη διάθεση σας από τον εγκαταστάτη / διανομέα.

ΠΡΟΣΟΧΗ !!

Η ανακύκλωση και απόρριψη του λέβητα και των αξεσουάρ πρέπει να γίνεται όπως απαιτείται από τους κανονισμούς.

Az adattáblán használt jelek

Πινάκίδα χαρακτηριστικών

1					2				
3				4		5			
6									
7									
8					MAX		MIN		
9			12		Q	14			
			13		P _{60/80°C}	15			
10		11				16		17	18
					20				
					19				
					21				
					22				

1. Márka
2. Gyártó
3. Modell - Sorozatszám
4. Rendelési szám
5. Jónéhagyási szám
6. Célország - gáz típusa
7. Beállítások - gáz
8. Berendezés típusa
9. Elektromos adatok
10. Használati melegvíz max. nyomása
11. Fűtés max. nyomása
12. Kazán típusa
13. Nox osztály / hatékonyság
14. Fűtés névleges kalorikus teljesítménye
15. Fűtés hasznos teljesítménye
16. Speciális közegmennyiség
17. Kazán teljesítményének hatásfoka
18. Használati melegvíz névleges kalorikus teljesítménye
19. Felhasználható gáz
20. Környezeti hőmérséklet
21. Fűtés max. hőmérséklete
22. Használati melegvíz max. hőmérséklete

1. Μάρκα
2. Παραγωγός
3. Μοντέλο - Αρ. σειράς
4. Εμπορικός κωδικός
5. Αρ. επικύρωσης
6. Χώρες προορισμού - κατηγορία αερίου
7. Προετοιμασία Αερίου
8. Τυπολογία εγκατάστασης
9. Τεχνικά στοιχεία
10. Μέγιστη πίεση ζεστού νερού οικιακής χρήσης
11. Μέγιστη πίεση θέρμανσης
12. Τύπος λέβητα
13. Κατηγορία NOx / Αποδοτικότητα
14. Θερμική παροχή max - min
15. Θερμική ισχύς max - min
16. Ειδική παροχή
17. Βαθμονόμηση ισχύος λέβητα
18. Ονομαστική παροχή σε ζεστό νερό οικιακής χρήσης
19. Χρησιμοποιούμενα αέρια
20. Ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας περιβάλλοντος
21. Μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης
22. Μέγιστη θερμοκρασία υγειονομικού

ÁLT. UTASÍTÁS	Modell:		CARES PREMIUM	
			24 EU	30 EU
	CE bizonyítvány (pin)		0085CO0349	
Kazán típusa		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33		
ENERGETIKAI JELLEMZŐK	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Hi) Qn	kW	23,5/5,5	29,0/6,0
	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Hs) Qn	kW	26,1/6,1	32,2/6,7
	Névleges, max./min. használati víz teljesítmény (Hi) Qn	kW	23,5/5,5	29,0/6,0
	Névleges, max./min. használati víz teljesítmény (Hs) Qn	kW	26,1/6,1	32,2/6,7
	Hasznos teljesítmény max./min. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	22,9/5,3	28,4/5,8
	Hasznos teljesítmény max./min. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	24,4/5,9	30,2/6,4
	Hasznos teljesítmény max./min., használati víz Pn	kW	23,0/5,3	28,4/5,8
	Égési hatásfok (füstgázokra)	%	97,9	98,0
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (60/80 °C) Hi/Hs	%	97,5/88,0	97,8/88,1
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (30/50 °C) Hi/Hs	%	103,9/93,5	104,0/93,7
	30%-os hatásfok 30 °C-on Hi/Hs	%	108,3/97,5	108,0/97,25
	Hatásfok a minimális kalorikus teljesítménynél (60/80 °C)	%	96,1/86,5	96,0/86,4
	Hatásfok csillagszáma (92/42/EEC rendelet szerint)	csillag	****	****
	Égő füstgáz vesztesége működés közben	%	2,2	2,2
KIBOCSÁTÁSOK	Rendelkezésre álló légnyomás	Pa	100	100
	NO _x osztály	clasa	5	5
	Füst hőmérséklete (G20) (80 °C - 60 °C)	°C	65	61
	CO ₂ -tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	9,4	9,4
	CO-tartalom (0%O ₂) (80 °C - 60 °C)	ppm	177	177
	O ₂ -tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	3,8	3,8
	Füst max. mennyisége (G20) (80 °C - 60 °C)	Kg/h	37,2	46,0
	Levegőtöbblet (80 °C - 60 °C)	%	22	22
FŰTŐKÖR	Tágulási tartály próbanyomása	bar	1	1
	Max. fűtési nyomás	Mpa (bar)	0,3 (3)	0,3 (3)
	Tágulási tartály térfogata	l	8	8
	Min./max. fűtési hőmérséklet (magas hőmérsékletű tartomány)	°C	35 / 82	35 / 82
	Min./max. fűtési hőmérséklet (alacsony hőmérsékletű tartomány)	°C	20/ 45	20/ 45
HASZNÁLATI VÍZ KÖRE	Használati víz min./max. hőmérséklete	°C	36 / 60	36 / 60
	Speciális közegmennyiség használati víz esetén (ΔT=30 °C)	l/min	10,5	13,2
	Meleg víz mennyisége ΔT=25 °C	l/min	13,1	16,3
	Meleg víz mennyisége ΔT=35 °C	l/min	9,4	11,6
	Használati víz komfort fokozata (EN13203)	csillag	***	***
	Meleg víz min. mennyisége	l/min	>2	>2
ELEKTRO-MOSSÁG	Használati víz max./min. nyomása	Mpa (bar)	0,7/0,03 (7/0,3)	0,7/0,03 (7/0,3)
	Megtáplálás feszültsége/szekvenciája	V/Hz	230/50	230/50
	Teljes felvett teljesítmény	W	80	85
	keringetőszivattyús energiahatékonysági mutatót		EEI ≤ 0,23	
	Min. környezeti működési hőmérséklet	°C	+5	+5
	Elektromos berendezés védelmi szintje	IP	X5D	X5D
Súly	kg	25	27	

ΓΕΝ. ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Μοντέλο:		CARES PREMIUM	
			24 EU	30 EU
	Πιστοποίηση CE (pin)		0085CO0349	
	Τύπος λέβητα		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33	
ΕΝΕΡΓΕΤΙΚΑΙ ΙΕΛΛΕΜΖΟΚ	Μέγιστή/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση (σε Hi) Qn	kW	23,5/5,5	29,0/6,0
	Μέγιστή/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση (σε Hs) Qn	kW	26,1/6,1	32,2/6,7
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση ζεστού νερού χρήσης (σε Hi) Qn	kW	23,5/5,5	29,0/6,0
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση ζεστού νερού χρήσης (σε Hs) Qn	kW	26,1/6,1	32,2/6,7
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς (80°C-60°C) Pn	kW	22,9/5,3	28,4/5,8
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς (50°C-30°C) Pn	kW	24,4/5,9	30,2/6,4
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς ζεστού νερού χρήσης Pn	kW	23,0/5,3	28,4/5,8
	Απόδοση καύσης (στα καυσαέρια)	%	97,9	98,0
	Απόδοση σε ονομαστική θερμική απόδοση (60/80°C) Hi/Hs	%	97,5/88,0	97,8/88,1
	Απόδοση σε ονομαστική θερμική απόδοση (30/50°C) Hi/Hs	%	103,9/93,5	104,0/93,7
	Απόδοση στο 30% στους 30°C Hi/Hs	%	108,3/97,5	108,0/97,25
	Απόδοση σε ελάχιστη θερμική απόδοση (60/80°C) Hi/Hs	%	96,1/86,5	96,0/86,4
	Αστερίσκοι Απόδοσης (οδηγ. 92/42/EOK)	αστερίσκος	****	****
	Απώλεια σε επίπεδο καπνού με τον καυστήρα σε λειτουργία	%	2,2	2,2
ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΡΥΠΩΝ	Διαθέσιμη πίεση αέρα	Pa	100	100
	Κατηγορία NO _x	κατηγορία	5	5
	Θερμοκρασία του καπνού (G20) (80°C-60°C)	°C	65	61
	Περιεκτικότητα σε CO ₂ (G20) (80°C-60°C)	%	9,4	9,4
	Περιεκτικότητα σε CO (0%O ₂) (80°C-60°C)	ppm	177	177
	Περιεκτικότητα σε O ₂ (G20) (80°C-60°C)	%	3,8	3,8
	Μέγιστη παροχή καπνού (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	37,2	46,0
	Πλεόνασμα αέρα (80°C-60°C)	%	22	22
ΚΥΚΛΩΜΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ	Πίεση πριν την πλήρωση δοχείου διαστολής	bar	1	1
	Μέγιστη πίεση θέρμανσης	Mpa (bar)	0,3 (3)	0,3 (3)
	Χωρητικότητα δοχείου διαστολής	l	8	8
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης (περιοχή υψηλής θερμοκρασίας)	°C	35 / 82	35 / 82
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης (περιοχή χαμηλής θερμοκρασίας)	°C	20/ 45	20/ 45
ΚΥΚΛΩΜΑ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΧΡΗΣΗΣ	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης	°C	36 / 60	36 / 60
	Ειδική παροχή σε ζεστό νερό χρήσης (ΔT=30°C)	l/min	10,5	13,2
	Ποσότητα ζεστού νερού ΔT=25°C	l/min	13,1	16,3
	Ποσότητα ζεστού νερού ΔT=35°C	l/min	9,4	11,6
	Αστερίσκος άνεσης ζεστού νερού χρήσης (EN13203)	αστερίσκος	***	***
	Ελάχιστη παροχή ζεστού νερού	l/min	>2	>2
	Μέγιστη/ελάχιστη πίεση ζεστού νερού χρήσης	Mpa (bar)	0,7/0,03 (7/0,3)	0,7/0,03 (7/0,3)
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ	Τάση/συχνότητα τροφοδοσίας	V/Hz	230/50	230/50
	Συνολική απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύς	W	80	85
	Δείκτης ενεργειακής απόδοσης των κυκλοφορητή		EEI ≤ 0,23	
	Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος χρήσης	°C	+5	+5
	Επίπεδο προστασίας της ηλεκτρικής εγκατάστασης	IP	X5D	X5D
Βάρος	kg	25	27	

ErP - EU 811/2013 - EU 813/2013

Modell:		CARES PREMIUM	
		24 EU	30 EU
Kondenzációs kazán	igen/nem	igen	igen
Alacsony hőmérsékletű kazán	igen/nem	nem	nem
B1 típusú kazán	igen/nem	nem	nem
Kapcsolt helyiségfűtő berendezés	igen/nem	nem	nem
Kombinált fűtőberendezés:	igen/nem	igen	igen
Elérhetőség (A gyártónak vagy a meghatalmazott képviselőjének a neve és címe)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA	
ErP FŰTÉSI			
Mért hőteljesítmény P_n	kW	23	28
Mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten P_4	kW	23,0	28,4
A mért hőteljesítmény 30 %- án és alacsony hőmérsékleten (Visszatérő hőmérséklet 30°C) P_1	kW	6,9	8,52
Szezonális helyiségfűtési hatásfok η_s	%	92	92
Hatásfok - Mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten η_4	%	88,0	88,1
Hatásfok - A mért hőteljesítmény 30 %- án és alacsony hőmérsékleten (Visszatérő hőmérséklet 30°C) η_1	%	97,6	97,3
ErP HMV			
Névleges terhelési profil		XL	XL
Vízmelegítési hatásfok η_{WH}	%	85	84
Napi villamosenergia-fogyasztás Q_{elec}	kWh	0,149	0,173
Napi tüzelőanyag-fogyasztás Q_{fuel}	kWh	23,053	23,124
VILLAMOSGÉDENERGIA-FOGYASZTÁS			
Teljes terhelés mellett el_{max}	kW	0,034	0,037
Részterhelés mellett el_{min}	kW	0,014	0,013
Készenléti üzemmódban P_{SB}	kW	0,005	0,005
EGYÉB ELEMÉK			
Készenléti hővesztesség P_{Stby}	kW	0,053	0,054
A gyújtóégő energiafogyasztása P_{ign}	kW	0,000	0,000
Hangteljesítményszint, beltéri L_{WA}	dB	50	51
Nitrogén-oxid-kibocsátás NOx	mg/kWh	37	64

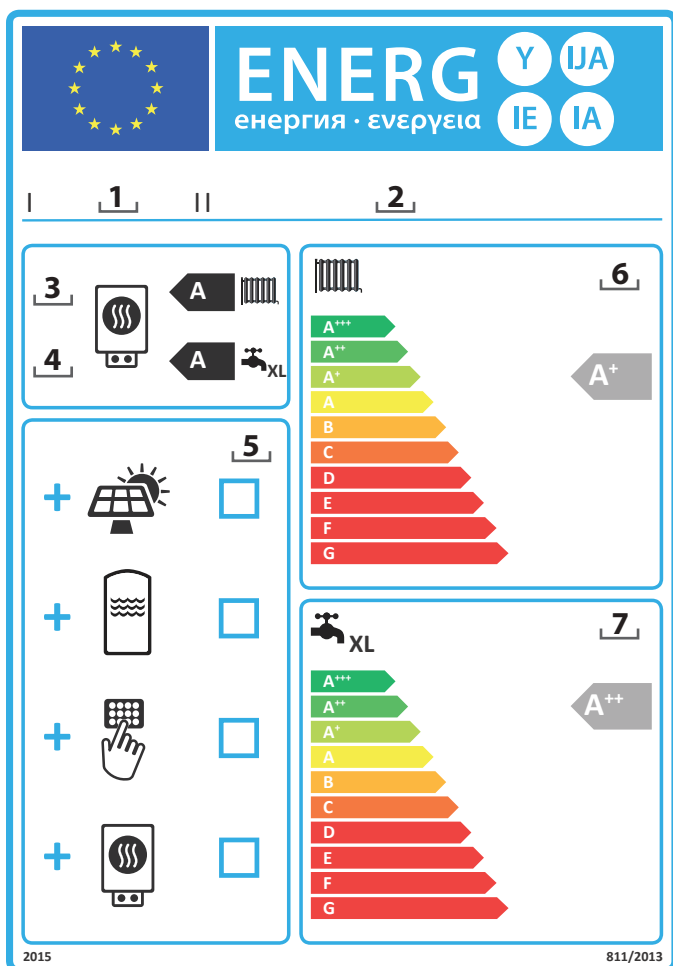
TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP - EU 811/2013 - EU 813/2013

Márka			
Modell: (az információk tárgyát képező modell(ek) megjelölése)		CARES PREMIUM EU	
Névleges terhelési profil		24 EU	30 EU
Helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya			
Vízmelegítési energiahatékonysági osztálya			
Mért hőteljesítmény P_n	kW	23	28
Éves energiafogyasztás Q_{HE}	kWh	47	57
Éves villamosenergia-fogyasztás AEC	kWh	33	38
Éves tüzelőanyag-fogyasztás AFC	GJ	18	18
Szezonális helyiségfűtési hatásfok η_s	%	92	92
Vízmelegítési hatásfok η_{WH}	%	85	84
Hangteljesítményszint, beltéri L_{WA}	dB	50	51

Μοντέλο:		CARES PREMIUM	
		24 EU	30 EU
Λέβητας συμπύκνωσης:	ναι/όχι	ναι	ναι
Λέβητας χαμηλής θερμοκρασίας	ναι/όχι	όχι	όχι
Λέβητας B1	ναι/όχι	όχι	όχι
Θερμαντήρας χώρου με συμπαραγωγή	ναι/όχι	όχι	όχι
Θερμαντήρας συνδυασμένης λειτουργίας:	ναι/όχι	ναι	ναι
Στοιχεία επικοινωνίας (Επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA	
ErP ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ			
Ονομαστική θερμική ισχύς P_n	kW	23	28
Ωφέλιμη θερμική ισχύς σε ονομαστική θερμική ισχύ και υψηλές θερμοκρασίες P_4	kW	23,0	28,4
Ωφέλιμη θερμική ισχύς στο 30 % της ονομαστικής θερμικής ισχύος και υψηλές θερμοκρασίες (Θερμοκρασία επιστροφής 30°C) P_1	kW	6,9	8,52
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s	%	92	92
Ωφέλιμη απόδοση σε ονομαστική θερμική ισχύ και υψηλές θερμοκρασίες η_4	%	88,0	88,1
Ωφέλιμη απόδοση στο 30 % της ονομαστικής θερμικής ισχύος και υψηλές θερμοκρασίες (Θερμοκρασία επιστροφής 30°C) η_1	%	97,6	97,3
ErP ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ			
Δηλωμένο προφίλ φορτίου		XL	XL
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού η_{wh}	%	85	84
Ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας Q_{elec}	kWh	0,149	0,173
Ημερήσια κατανάλωση καυσίμου Q_{fuel}	kWh	23,053	23,124
ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΆΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ			
υπό πλήρες φορτίο e_{lmax}	kW	0,034	0,037
υπό μερικό φορτίο e_{lmin}	kW	0,014	0,013
σε κατάσταση αναμονής P_{SB}	kW	0,005	0,005
ΛΟΙΠΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ			
Απώλειες θερμότητας σε κατάσταση αναμονής P_{stby}	kW	0,053	0,054
A gyújtóéő energiafogyasztása P_{ign}	kW	0,000	0,000
Εκπομπές οξειδίων του αζώτου L_{WA}	dB	50	51
Nitrogén-oxid-kibocsátás NO_x	mg/kWh	37	64

ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - EU 811/2013 - EU 813/2013

μάρκα:		ARISTON	
		CARES PREMIUM EU	
Μοντέλο:		24 EU	30 EU
Δηλωμένο προφίλ φορτίου		XL	XL
Τάξη ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου		A	A
Τάξη ενεργειακής απόδοσης θέρμανσης νερού του υγροτήματος		A	A
Ονομαστική θερμική ισχύς P_n	kW	23	28
Ετήσια κατανάλωση ενέργειας Q_{HE}	kWh	47	57
Ετήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας AEC	kWh	33	38
Ετήσια κατανάλωση καυσίμου AFC	GJ	18	18
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s	%	92	92
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού η_{WH}	%	85	84
Στάθμη ηχητικής ισχύος εσωτερικού χώρου, L_{WA}	dB	50	51



A helyiségfűtő berendezésből (vagy kombinált fűtőberendezésből), hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomagok címkéje - Kitöltési útmutató.

1. a kereskedő és/vagy a beszállító neve vagy védjegye;
2. a kereskedő és/vagy a beszállító által megadott modellazonosító(k);
3. a helyiségfűtő berendezés szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya, már ki van töltve;
4. a kombinált fűtőberendezés szezonális vízmelegítési energiahatékonysági osztálya már ki van töltve;
5. annak feltüntetése, hogy a vízmelegítőből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomag tartalmazhat-e napkollektort, melegvíz-tároló tartályt, hőmérséklet-szabályozót, illetve kiegészítő helyiségfűtő berendezést;
6. A helyiségfűtő berendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből csomagnak szerint megállapított szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya, megfelelően meghatározott az 5. ábrát a következő oldalakon. A helyiségfűtő berendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomag szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztályát jelző nyíl hegye legyen egy magasságban az energiahatékonysági skála megfelelő szintjét jelző nyíl hegyével.
7. Hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomagnak megállapított vízmelegítési energiahatékonysági osztálya, megfelelően meghatározott az 5. ábrát a következő oldalakon. A kombinált fűtőberendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomag szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztályát jelző nyíl hegye legyen egy magasságban az energiahatékonysági skála megfelelő szintjét jelző nyíl hegyével.

Οδηγίες για τη συμπλήρωση - Η ετικέτα για συγκροτήματα θερμαντήρα χώρου (ή συνδυασμένης λειτουργίας) με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακή συσκευή.

1. το όνομα/η επωνυμία ή το εμπορικό σήμα του εμπόρου ή/και του προμηθευτή·
2. το αναγνωριστικό μοντέλου από τον έμπορο ή/και τον προμηθευτή·
3. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του θερμαντήρα χώρου, έχει ήδη συμπληρωθεί;
4. οι τάξεις της ενεργειακής απόδοσης της θέρμανσης του νερού, του θερμαντήρα συνδυασμού, έχει ήδη συμπληρωθεί
5. αναφορά του κατά πόσο στο συγκρότημα θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη είναι δυνατό να συμπεριλαμβάνεται ηλιακός συλλέκτης, δεξαμενή αποθήκευσης ζεστού νερού, ρυθμιστής θερμοκρασίας ή/και και συμπληρωματικός θερμαντήρας χώρου
6. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη, προσδιορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό 1 στις ακόλουθες σελίδες.
Η αιχμή του βέλους που περιέχει την τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη τοποθετείται έναντι της αιχμής του βέλους της σχετικής τάξης ενεργειακής απόδοσης·
7. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη, προσδιορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό 5 στις ακόλουθες σελίδες.
Η αιχμή του βέλους που περιέχει την τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη τοποθετείται έναντι της αιχμής του βέλους της σχετικής τάξης ενεργειακής απόδοσης·

ΚΟΜΒΙΝΑΛΤ ΦΪΤΟΒΕΡΕΝΔΕΖΕΣΒΟΛ, ΗΘΜΕΡΣΕΚΛΕΤ-ΣΖΑΒΑΛΥΟΖΟΒΟΛ ΕΣ ΝΑΠΕΝΕΡΓΙΑ-ΚΕΣΖΪΛΕΚΒΟΛ ΑΛΛΟ ΚΣΟΜΑΓ

Α κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσβολ, ηομμερσεκλετ-σαβαλυοζοβολ εσ ναπενεργια-κεσζυλεκβολ αλλο κσομαγοκ τερμεκισμερτεο αδατλαπλανακ ταρταλμαζνια κελ α) εσ β) ποντβαν μεφαηαροζοτ ελεμεκετ:

α) α κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσβολ, ηομμερσεκλετ-σαβαλυοζοβολ εσ ναπενεργια-κεσζυλεκβολ αλλο κσομαγο σζεζοναλσ ηελσσεγφΪτεσσ ηατασφοκανακ ερτεκελεσερα ναοτακοζοαν αζ 1., αβραν μεφαηαροζοτ ελεμεκε, αζ αλαββι ινφορμακιοκ φελΪντετεσεवल:

- I: αζ ελσοδλεγεσ κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσ σζεζοναλσ ηελσσεγφΪτεσσ ηατασφοκανακ σαζαλεκοσ ερτεκε,
- II: α κσομαγοβαν ταλαηαηο ελσοδλεγεσ εσ κιεγεσζιτο φΪτοβερενδεζεσκ ηοηελεσεσμμενακ σϪλοζασερα σζολαγοο τεναεζο (λατ Α ΒΙΖΟΤΤΣΑΓ 811/2013/EU FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE - IV melléklet - 6.a);
- III: α κοβετακεζο ματεματικαι κιεφεζεσ ερτεκε: $294/(11 \cdot Prated)$, αηολ α Prated αζ ελσοδλεγεσ κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσ ναοτακοζοκ;
- IV: α $115/(11 \cdot Prated)$ ματεματικαι κιεφεζεσ ερτεκε, αηολ α Prated αζ ελσοδλεγεσ κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσ ναοτακοζοκ,

ναλμιαν ελσοδλεγεσ ηοσζινατϪυσ κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσκ εσετεβεαν:

- V: αζ ατλαγοσ εσ α ηεδεγεββ εηαηλατσ νσζονοκ μελεττ μερτ σζεζοναλσ ηελσσεγφΪτεσσ ηατασφοκ κοζοττλ κϪλοβσσεγ σαζαλεκοσ ερτεκε,
- VI: α μελεγεββ εσ αζ ατλαγοσ εηαηλατσ νσζονοκ μελεττ μερτ σζεζοναλσ ηελσσεγφΪτεσσ ηατασφοκ κοζοττλ κϪλοβσσεγ σαζαλεκοσ ερτεκε;

β) α κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσβολ, ηομμερσεκλετ-σαβαλυοζοβολ εσ ναπενεργια-κεσζυλεκβολ αλλο κσομαγο νσζμελεγετσσ ηατασφοκανακ ερτεκελεσερα ναοτακοζοαν αζ 5. αβραν μεφαηαροζοτ ελεμεκε, αζ αλαββι ινφορμακιοκ φελΪντετεσεवल:

- I: α κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσ νσζμελεγετσσ ηατασφοκανακ σαζαλεκοσ ερτεκε,
- II: Α ματεματικαι κιεφεζεσ ερτεκε $(220 \cdot Q_{ref})/Q_{nonsol}$, αηολ Q_{ref} α 15. ταβλαζατβαν (Αζ ΕϪροπαυ Βιζοττσαγ 811/2013 φεληαταλμαζαση αλαπολο ρενδελετε; VII. μελεκελετ) ταλαηαηο, Q_{nonsol} πεδιγ α κομβικαζαηαοζο ταρτοζο ναπενεργια-κεσζυλεκ αδατλαπλανακ ταλαηαηο (Τερηελεσσ προφιλ Μ, L, XL, XXL).
- III: Α ματεματικαι κιεφεζεσ ερτεκε $(Q_{aux} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{ref})$, σαζαλεκβαν κιεφεζενα, αηολ Q_{aux} α ναπενεργια-κεσζυλεκ αδατλαπλανακ ταλαηαηο, Q_{ref} πεδιγ α 15. ταβλαζατβαν (Αζ ΕϪροπαυ Βιζοττσαγ 811/2013 φεληαταλμαζαση αλαπολο ρενδελετε; VII. μελεκελετ) ταλαηαηο (Τερηελεσσ προφιλ Μ, L, XL, XXL).

ΣΖΓΚΡΟΗΗΜΑΤΑ ΘΕΡΜΑΝΗΗΡΑ ΣΖΝΔΥΑΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΡΥΘΜΙΣΗΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΗΛΙΑΚΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το δελετιο για σϪγοροηηματα θερμανηηρα σϪνδϪασμενησ λειτοϪργιασ, ϪϪημισηη θερμοκρασιασ και ηλιακησ σϪσκειϪσ περιλαμβανει τα στοιχεια που καθοριζοινατ στα σημεια α) και β):

α) τα στοιχεια που καθοριζοινατ στα σηηηματα 1 ανηιστοια, για την αξιολογηση της ενεργειακησ αποδοσησ της εποχιακησ θερμανσησ χωρου σϪγοροηηματοσ θερμανηηρα σϪνδϪασμενησ λειτοϪργιασ, ϪϪημισηη θερμοκρασιασ και ηλιακησ σϪσκειϪσ, στα οποια σϪγκαταλεγοινατ οι εξησ πληροφοριεσ:

- I: η τιμη της ενεργειακησ αποδοσησ της εποχιακησ θερμανσησ χωρου του προτιμωμενου θερμανηηρα σϪνδϪασμενησ λειτοϪργιασ, εκφρασεμνη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%).
- II: ο σϪντελεσετησ σταθμισησ της θερμικησ ισχυοσ του προτιμωμενου και του σϪπληρωματικοϪ θερμανηηρα του σϪγοροηηματοσ (βλεπω ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 - παραρτημα IV - 6.a);
- III: η τιμη του μαθηματικοϪ τυπου: $294/(11 \cdot Prated)$, οπου Prated αφορα τον προτιμωμενο θερμανηηρα σϪνδϪασμενησ λειτοϪργιασ.
- IV: η τιμη του μαθηματικοϪ τυπου $115/(11 \cdot Prated)$, οπου Prated αφορα τον προτιμωμενο θερμανηηρα σϪνδϪασμενησ λειτοϪργιασ;

επιπλεον, για θερμανηηρεσ σϪνδϪασμενησ λειτοϪργιασ με αντλια θερμοτητασ:

- V: η τιμη της διαφορασ της ενεργειακησ αποδοσησ της εποχιακησ θερμανσησ χωρου υπο μεσεσ και ψϪχοροτερεσ κλιματικεσ σϪνηηκεσ, εκφρασεμνη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%).
- VI: η τιμη της διαφορασ της ενεργειακησ αποδοσησ της εποχιακησ θερμανσησ χωρου υπο θερμοτερεσ και μεσεσ κλιματικεσ σϪνηηκεσ, εκφρασεμνη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%).

β) τα στοιχεια που καθοριζοινατ στο σηηημα 5, για να αξιολογηθει η ενεργειακη αποδοση της θερμανσησ νεροϪ σϪγοροηηματοσ θερμανηηρα σϪνδϪασμενησ λειτοϪργιασ, ϪϪημισηη θερμοκρασιασ και ηλιακησ σϪσκειϪσ στα οποια σϪγκαταλεγοινατ οι εξησ πληροφοριεσ:

- I: η τιμη της ενεργειακησ αποδοσησ της θερμανσησ νεροϪ του θερμανηηρα σϪνδϪασμενησ λειτοϪργιασ, εκφρασεμνη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%).
- II: η τιμη του μαθηματικοϪ τυπου $(220 \cdot Q_{ref})/Q_{nonsol}$, οπου το Q_{ref} λαμβανεται απο παραρτημα VII - πινακα 15 - ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 και το Q_{nonsol} απο το δελετιο προιοηνοτοσ της ηλιακησ σϪσκειϪσ για το δηλωμενο προφιλ φορτιου Μ, L, XL η XXL του θερμανηηρα σϪνδϪασμενησ λειτοϪργιασ.
- III: η τιμη του μαθηματικοϪ τυπου $(Q_{aux} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{ref})$, εκφρασεμνη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%), οπου το Q_{aux} λαμβανεται απο το δελετιο προιοηνοτοσ της ηλιακησ σϪσκειϪσ και το Q_{ref} απο τον παραρτημα VII - πινακα 15 - ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 για το δηλωμενο προφιλ φορτιου Μ, L, XL η XXL.

1. άβρα

Σχήμα 1

Kazán szezonális helyiségfűtési hatásfoka
Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης του λέβητα 1
'I' %

Hőmérséklet-szabályozó
A Hőmérséklet-szabályozó termékismertető adatlapjáról
Ρυθμιστής θερμοκρασίας
Από το δελτίο του ρυθμιστή θερμοκρασίας

Osztály - Tάξη
 I = 1%, II = 2%, III = 1,5%, IV = 2%,
 V = 3%, VI = 4 %, VII = 3,5%, VIII = 5%

2
+ %

Kiegészítő kazán
A kazán termékismertető adatlapjáról
Συμπληρωματικός λέβητας
Από το δελτίο του

Szezonális helyiségfűtési hatásfok (%)
 Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου (%)

3
(- 'I') x 0,1 = ± %

Napenergia-hozzájárulás - A napenergia-készülék termékismertető adaptalapjáról
Μερίδιο ηλιακής ενέργειας - Από το δελτίο της ηλιακής συσκευής

A kollektor mérete (m²)
Μέγεθος συλλέκτη (σε m²)

A tartály térfogata (m³)
Όγκος δεξαμενής (σε m³)

A kollektor hatásfoka (%)
Απόδοση συλλέκτη (%)

A tartály besorolása
Τάξη δεξαμενής
A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81

4
('III' x + 'IV' x) x 0,9 x (/100) x = + %

Kiegészítő hőszivattyύ
A hőszivattyύ termékismertető adatlapjáról
Συμπληρωματική αντλία θερμότητας
Από το δελτίο συμπληρωματικής αντλίας θερμότητας

Szezonális helyiségfűtési hatásfok (%)
 Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου (%)

5
(- 'I') x 'II' = + %

Napenergia-hozzájárulás ÉΣ κiegészőszivattyύ
Μερίδιο ηλιακής ενέργειας ΚΑΙ συμπληρωματικής αντλίας θερμότητας
Válassza a kisebbik értéket
Επιλέγεται η μικρότερη

6
0,5 x VAGY/H 0,5 x = - %

A csomag szezonális helyiségfűtési hatásfoka
Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος 7
 %

A csomag helyiségfűtési energiahatékonysági osztάlya
Τάξη ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος

G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺	
< 30%	≥ 30%	≥ 34%	≥ 36%	≥ 75%	≥ 82%	≥ 90%	≥ 98%	≥ 125%	≥ 150%	

Alacsony hőmérséklet, 35 °C-os hőleadókkal telepített kazán és κiegészítő hőszivattyύ?
A hőszivattyύ termékismertető adatlapjáról
Έχουν εγκατασταθεί λέβητας και συμπληρωματική αντλία θερμότητας με θερμαντικά σώματα χαμηλής θερμοκρασίας στους 35°C?
Από το δελτίο της αντλίας θερμότητας

7
 + (50 x 'II') = %

A terméksomag e termékismertető adatlapon meghatározott energiahatékonysága nem feltétlenül egyezik meg az épületben való telepítés utáni tényleges energiahatékonyságával, tekintettel arra, hogy ez utóbbit olyan további tényezők is befolyásolják, mint például az elosztórendszer hővesztései, valamint a termékeknek az épület méretéhez és jellemzőihez viszonyított méretezése.

Η ενεργειακή απόδοση του συγκροτήματος προϊόντων που καλύπτεται από το παρόν δελτίο ενδέχεται να μην αντιστοιχεί στην πραγματική ενεργειακή απόδοση μετά την εγκατάσταση σε κτήριο, επειδή η απόδοση επηρεάζεται από περαιτέρω παράγοντες όπως θερμικές απώλειες στο σύστημα διανομής και η διαστασιολόγηση των προϊόντων σε σχέση με το μέγεθος και τα χαρακτηριστικά του κτηρίου.

5. άβρα

Σχήμα 5

Kombinált fűtőberendezés vízmelegítés hatásfoka
 Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού θερμοαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας

¹
 'I' %

Névleges terhelési profil:
 Δηλωμένο προφίλ φορτίου:

Napenergia-hozzájárulás
 A napenergia-készülék termékismertető adatlapjáról
 Μερίδιο ηλιακής ενέργειας - Από το δελτίο της ηλιακής συσκευής

Villamos segédenergia
 Βοηθητική ηλεκτρική ενέργεια

$(1,1 \times 'I' - 10\%) \times 'II' - 'III' - 'I' = + \text{[]} \%$

A csomag vízmelegítési hatásfoka átlagos éghajlati viszonyok mellett
 Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού του συγκροτήματος υπό μέσες κλιματικές συνθήκες

³
 [] %

A csomag vízmelegítési energiahat[konysági osztálya átlagos éghajlati viszonyok mellett
 Τάξη ενεργειακής απόδοσης θέρμανσης νερού του συγκροτήματος υπό μέσες κλιματικές συνθήκες

	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺
<input type="checkbox"/> M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
<input type="checkbox"/> L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
<input type="checkbox"/> XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
<input type="checkbox"/> XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

Vízmelegítési hatásfok hidegebb és melegebb éghajlati viszonyok mellett
 Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού του συγκροτήματος υπό ψυχρότερες και θερμότερες κλιματικές συνθήκες

Hidegebb: ³ [] - 0,2 x ² [] = [] %
 Ψυχρότερες:

Melegebb: ³ [] + 0,4 x ² [] = [] %
 Θερμότερες:

CE megjelölés

A CE jelölés garatálja, hogy a készülék az alábbi irányelveknek felel meg:

- **2009/142/CEE** Gázkészülékekre vonatkozik
- **89/336/CEE** Elektromágneses rendszerrel való összeállításra vonatkozik
- **92/42/CEE** Energjai hatásfokra vonatkozik
"7. cikkely (S2) és 8. cikkely, illetve a III-V. mellékletek"
- **73/23/CEE** Elektromos biztonságra vonatkozik
- **2009/125/CE** Energiával kapcsolatos termékek
- **813/2013** Felhatalmazáson alapuló rendelete eu

Σήμανση CE

To σήμα CE εγγυάται τη συμφωνία της συσκευής με τις ακόλουθες οδηγίες:

- **2009/142CE** σχετική με συσκευές αερίου
- **2004/108/EC** σχετική με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- **92/42/CEE** σχετική με την ενεργειακή απόδοση
"μόνο το άρθρο 7 (παρ.2), άρθρο 8 και το παράρτημα από III έως V"
- **2006/95/EC** σχετική με την ηλεκτρική ασφάλεια
- **2009/125/CE** Ενεργειακή Σήμανση Προϊόντων
- **813/2013** Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (εε)



ITALIAN DESIGN

Ariston Thermo Hungária kft

Váci út 99 - 1138 Budapest
Tel./Fax +36 1 402-2040

ariston.com/hu

Ariston Thermo SpA

Viale A. Merloni, 45 - 60044 Fabriano (AN)

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ **801 11 690 690**

Η κλήση χρεώνεται με το κόστος μιας αστικής μονάδας

ariston.com

420010652600 - 122015